中華民國僑委會登記證台教新字第壹式零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

工商日報

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號

各部電話：
編輯部：七三〇七〇六
採訪部：七二〇六二七　七二三四九二
營業部　廣告部：七二九三〇七　七三〇七〇八　七二七二八二
社長室：七二四八五四
總編輯室：七二七二弍二
經理室：七二七二六一
秘書室：七二七二叁二
中區辦事處：二弍五四九五　二弍一弍三八

電報掛號二〇七五　郵箱六二號
今日出紙三大張每份壹毫
新聞紙第一三八六七號
（外埠版摺疊大張）

中共權力鬥爭仍激烈進行
蘇糾合共黨集團
打擊林彪毛澤東
再度要求召開共黨大會準備干預北平

【美聯社莫斯科七日合衆國際社電】蘇俄「眞理報」今天在本週內第二次要求世界共黨舉行高峯會議，以譴責中共自行其是的政策。該報轉載美洲厄瓜多爾共黨的聲明，要求世界各國共黨召開會議，「以消弭共黨運動中的裂痕和歧見」。這篇聲明的措辭來得溫和。本星期二的聲明爲非洲蘇丹國共黨所發出，主張「堅決反對並且公開譴責」中共在中國大陸的胡亂行動和其帶有顯著武色彩的外交政策。此間外交界和老練觀察家說，「眞理報」刊出這兩道聲明，意味蘇俄頭目擬取得國際支持，以召開世界共黨會議，把中共逐出國際共黨運動。「眞理報」在今天轉載厄瓜多爾共黨的呼籲，跟東京方面若干報導的說法似乎相合。這些報導說：蘇俄和共東歐盟國，刻正計劃這期間中國大陸上烏烟瘴氣的事態，且將支持中國大陸上反對毛澤東和林彪的集團。西方外交人士報導毛、林刻正準備加緊兼併，以粉碎中共黨內和軍中的反對派。

【東京七日合衆國際社電】據外交人士的說法，中共內部的權力鬥爭情形依舊嚴重，蘇俄和其共黨集團的其他國家，刻正準備從事干預。現有很多證據，可以支持這種看法，即中共內部權力鬥爭仍在激烈進行。但是，目前並無具體證據，足以支持「蘇俄和共黨集團中的若干國家刻正準備從事干預」的說法。西方上述外交人士說：蘇俄和東歐共黨國家官員最近所作的外交活動，暗示中共內部權力鬥爭，可能會受外力干預。

上述人士曾論及中共政權「國防部長」林彪，本月一日在中共「國慶日」發表演說時，對蘇俄所作的激烈抨擊。

林彪抨擊蘇俄之後，蘇俄、外蒙和東歐若干赤色國家的代表，便退出當天的慶典。

上述人士說：林彪其所以抨擊蘇俄，顯然由於蘇俄報紙曾頻頻列出報導和評論，指摘中共「紅衛兵」的極端行動。

上述人士說：「迄今爲止，蘇俄可能並非已經對中國大陸上的對立集團使用任何影響力，但是，中共內部的權力鬥爭爲生死搏鬥，且因反對林彪的抵抗十分頑強，這種搏鬥會有延長之勢，反對毛林的人，將會死力運用各種辦法，包括取得中共黨外和中國大陸以外的支持在內。蘇俄和東歐國家刻正忙於磋商，此種推想顯示：這些國家刻在從事準備，擬影響中共內爭的趨勢，而不理會受邀與否，亦即不擬坐觀將來的結果。」

每天從北平發出的各式官方消息和半官方消息宣佈：反對毛澤東和林彪兩人的勢力迄未粉碎。

這些消息暗示：毛林兩人可能正在從事準備，擬對反對派人（其姓名仍未明確列出）發動前的攻擊。

就北平的報導看來，中共「紅衛兵」掀起的攻擊，已被毛林兩人的「敵人」（照「紅衛兵」的說法，這指中共黨內「走資本主義路線的當權派」而言）擋掉。

本月較早時，從北平「人民日報」的一篇社論中，顯然可以看出這點。該篇社論中說：「無產階級的敵人，正在繼續從事努力，擬借各種辦法，對抗無產階級的文化大革命」。

中共中央委員會所辦「紅旗半月刊」在最近刊出一篇社論，措辭則更凌厲，主張加緊整肅，打擊上述當權派，並加消滅。

在湄公河三角洲將進駐大量美軍
傳麥南馬拉訪西貢時磋商

【西貢七日合衆國際社電】曾經於十一個月前來過此間的美國國防部長麥南馬拉（他當時說過：「我們經已停止打敗仗」。）於星期日飛抵此間，時刻正擴大中的越戰作另一次估計。

麥南馬拉於去年十一月廿八日抵越南的時候，當時有十七萬美軍駐在南越境內。今天，則共有卅一萬六千名美軍，而且將有更多美軍陸續開到。

對於西貢的美國軍事領袖將會與麥南馬拉磋商有關把大批美軍開入湄公河三角洲（現在該區並無任何美軍）一事，一般人對此並不抱有多大懷疑。

面對麥南馬拉的較大問題之一，是：南越政府在美國協助之下能否完成贏得南越人民效忠的長期工作？這對於切斷越共所立的基地是重要的。

按：阮高祺的軍政府於今春好像曾經一度處於倒台的危險邊緣。各大城市曾發生暴動，而峴港則發生內戰。現在阮高祺政府似乎更趨穩固，但是全國仍遭受未消除的經濟問題所破壞。

專家們對於綏靖計劃不予同意，對於這次計劃的評估從完全失敗至有限度的成功不等。

一個更爲微妙的問題（這是麥南馬拉以前的越時已存在的一個問題）就是南越人民對於戰爭努力所表現的一種相當程度的冷淡態度，以西方的標準來看，南越軍隊中的逃兵率仍然是高得驚人，對於逃兵的懲罰經已加重，而比率已較麥南馬拉上次訪問此間時爲低。

南越外長昨聲言反對英所提計劃
英外相赴美發動對越和平攻勢

【西貢七日路透社電】南越外長陳文杜今日在此間說：南越對英國最新提出的解決越南計劃，有兩點重大的反對。陳氏告路透社說：他對英國昨日所宣佈的六點計劃，並不覺得重要，因爲「北越仍然維持其強硬立場，不希望進行談判」。陳氏的兩點重大反對是英國建議越共派出獨立的代表團參加會議和擬定自由選舉的時間表。陳氏重申南越不反對越共成爲北越代表團的一部份，但是「我們認爲越共是北越的工具，如果我們與北越討論，我們將會與北越討論」。

陳氏指出英國提議北越和南越在擬定的時期內（例如兩年）舉行自由選舉是不可能的。他說：南越到時可能政治上不夠強，未能應付共黨有組織的選舉運動，特別是共黨進行此種活動時，必然包括恐怖技術在內。

【倫敦七日合衆國際社電】英國外相布朗今日前往紐約，來在聯合國發動大規模的越南問題和平攻勢。布朗此行携同一項詳細的越南問題六點和平計劃，他將會在聯合國大會席上提出這項計劃，並將於下週較後時與美國總統詹森加以討論。布朗預定在紐約與蘇俄外長葛羅米柯舉行會談，屆時他將會說服蘇俄聯合英國重新召開日內瓦會議來討論越南問題。布朗將於下週較後時前往華盛頓，與美國國務卿魯斯克舉行會談，屆時他並將與詹森舉行範圍廣大的會談。

美軍來港度假須受防疫注射

【西貢七日路透社電】在西貢的美國官員於今天說：所有從南越北部峴港前往香港休假和消遣的美軍都要接受預防時疫的注射。

他們說，該區目前發生一些疫症，但並沒有甚麼不尋常。香港的消息說：該處的當局刻正對從峴港來的人強力執行檢疫限制。

北越再度拒絕宇丹教皇提出和解越戰計劃

【河內六日法新社電】北越今天已幾乎完全拒絕聯合國秘書長宇丹與教皇保祿六世，所提出的和平計劃。

北越「人民報」的一篇文章，給予這裏的觀察家以這種推斷。它對宇丹使用一種有禮貌與撫慰的語調，它說：秘書長明白越南鬥爭的情況，但是「不敢運用他的睿智來作出一項結論」。至於對教皇，該報的文章則作較爲[illegible]的拒絕。教皇被描述爲「與美國帝國主義合唱，並提出動人的越南和平呼籲」。時，又爲「商[illegible]向聯合國提出的小曲件奏」。

「不結盟國家」透露
美機如完全停炸
北越願接受和談

【紐約聯合國總部七日美聯社電】「紐約時報」星期五日報導，一個駐在河內的不結盟國家的代表說：北越祇接受一項完全的停炸作爲談和的條件。

這項由「紐約時報」發出的消息說：該不結盟國家所獲得的消息就是，美國的暫停轟炸北越，或是美國決定不炸若干地區等事，都爲北越所不能接受的。

河內的立場是與聯合國秘書長宇丹所提三項和平步驟的第一點互相配合。

「紐約時報」又說，那些最近曾就和談向河內和中共進行試探的政府，所獲得的普遍印象是悲觀。該報繼續說，任何北越決定將要等待至美國下個月選舉後才作考慮。

消息又說，北越期望美國的中期選舉結果，將會對詹森總統的越南政策產生一種決定性的拒絕，而美國到時就將會提出它爲北越所接受的和平建議了。

魏外長未決定出席聯國大會

【台北七日中央社電】外交部長魏道明告訴立法院說：外交部正與出席聯大的代表團，密切保持聯繫，至于他將來是否前往，目前還沒有決定。

立法委員趙惠謨今天上午在對行政院長施政質詢中，曾建議外交部長前往聯大開會，並建議魏部長于明春到近東各友好國家訪問。

魏道明在答覆時表示：由于亞洲情勢正激劇的在變化，需要就近予以注意，所以他是否前往聯大的問題，目前沒有決定。

他又說：外交部和出席聯大的代表團，隨時都在保持密切聯繫，如果有必要，他也隨時可以前往。關于訪問近東友好國家的建議，魏部長復說：外交部前部長沈昌煥和蔣緯國校長，都曾訪問過近東友好國家，外交部也認爲這很重要，將隨時特別注意這件事。

美第七艦隊巡邏隊司令伊撒曼訪台

【台北七日中央社電】美第七艦隊巡邏隊司令伊撒曼少將，七日坐美國旗艦「克里塔」號，到達基隆，將在華訪問三天。

美國密執安州拖船西德貨船「伯里曼愛末斯坦」號，於星期四晚在近密執安州聖克雷河上與巴拿馬輪船「奧林匹克之珠」號相撞後，船身傾斜，並且起火焚燒，有十七名船員在撞船後獲救。圖示美國海岸巡防隊的滅火輪，正在搶救那艘擱淺的輪船。（美聯社無線電傳眞）

密州聖克雷河內德巴輪相撞焚燒

【密執安州聖克雷七日美聯社電】星期四日下午九時十分，一艘三百九十三呎長的西德貨輪「伯里曼愛末斯坦」號，在聖克雷河與一艘五百七十六呎長的巴拿馬輪船「奧林匹克珍珠」號相撞起火。密執安州警說：兩船相撞和發生火警，都沒有人受傷。「愛末斯坦」號來自西德不來梅港，迴頭駛向「奧林匹克珍珠」號，船身造成一條五十呎長的裂口。「愛末斯坦」號載着一般性貨物，「奧林匹克珍珠」號則載着穀粒。

天津輪胎廠工人與紅衛兵衝突
廠內共黨書記被殺
各地紅衛兵仍進行暴亂

【莫斯科七日美聯社電】蘇聯「塔斯社」於星期五日說：中共「紅衛兵」仍然在北平和中國大陸各城市聚集，繼續進行暴亂。該社說：若干「紅衛兵」離開北平，但是其他省份的「紅衛兵」則湧入北平，差不多每天舉行會議。

「塔斯社」從北平報導：「十一」假期過後，北平又再次出現傳單。這些傳單描述「紅衛兵」在中國大陸各地活動的消息，包括衝突而造成流血事件在內。

該社指出：衝突不祇由「紅衛兵」與「防衛當地黨委的市民」進行，不同隊伍的「紅衛兵」亦互相發生衝突。「一間天津汽車輪胎工廠工人發出的傳單說：該區的恐怖氣氛，維持五天之久，中學生毆打退休工人，該工廠的共黨組織書記被殺，屍體躺在工廠範圍內數天」。另一份傳單說：「浙江師範學院」的學生，揚言當地共黨建築物，「好比法西斯主義者一般，殘忍地毆打四十名老革命分子，又非法扣留共幹、工人和農人，加以毆打」。該社又說：北平、上海和廣州，有一種新的傳單出現，傳單內列出「被趕出國的人渣」，其中一份上海中學生所列出的名單，包括中共「中央委員會」成員和「省與市委會」頭子在內，其他則是作家、編輯、藝術家、科學家和中共「青年團」的領袖。

【莫斯科七日法新社電】蘇共青年機關的刊物「青年眞理報」於今天指摘：「被紅衛兵灌輸主義」的中共兒童經已參加進行中的反蘇運動，作爲「文化革命」的一部份。

該報駐北平特派員在由「塔斯社」所發出的通訊中說：中共區域的兒童刻正接受「民族情緒」的灌輸和被教導認爲一切外國「或蘇俄的思想，都是「一種保守和反動的」。

該特派員在說明「這種文化革命」的一個方面時，描述「一個中年婦女如何拾起一塊石並好似地高呼：把那塊石擲向一輛載着俄人的汽車」。

他還這樣描述說：「他祇是一個孩子，幾乎是一個嬰孩，但是他們經已向他們解釋說，俄人是一個敵人」。

「這些中共的兒童亦獲得這樣的思想灌輸，認爲「東風壓倒西風」，而「中國（中共）是世界革命的中心，負有解放所有人民的任務，而所有反對官方宣佈的都等於修正主義」。

該報亦描述紅衛兵遊行，手捧毛澤東著作，並齊聲宣佈著作的要點的所爲是「荒謬絕倫」的。

「青年眞理報」說：「在中國過快的被認爲是眞正共產主義士氣的一種表現」。

蘇限令中共學生
本月底以前離境

【莫斯科七日美聯社電】蘇俄於星期五日命令所有中共留學生離開蘇俄。蘇俄政府說：政府採取這項行動，來報復中共於今年九月驅逐蘇俄留學生這事。所有中共留學生，必須於十月底之前離開蘇俄。這項行動使到早已緊張的中俄共關係，陷入新的低潮。蘇俄政府說，政府隨時準備「一俟中共方面表示願意」，便恢復交換學生。蘇俄的立場，是於星期五日在高等及特別中等教育部向中共駐蘇俄「大使館」代表發表的聲明中提出的。

勞力士防水自動
星期及日曆錶

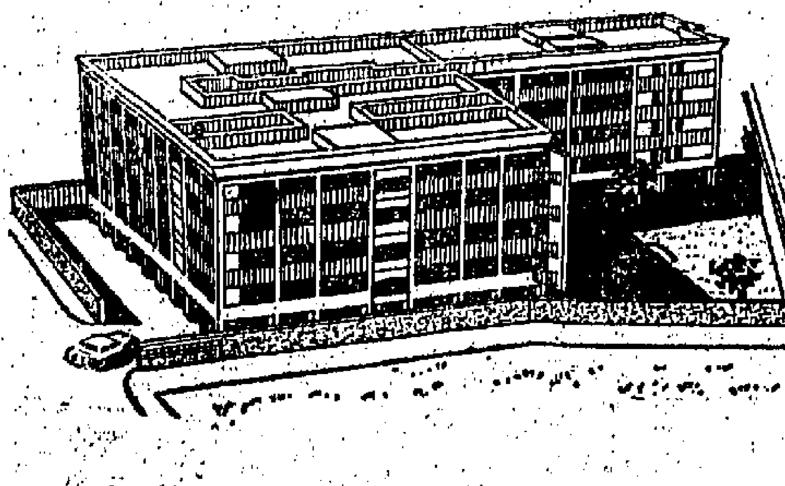
勞力士防水自動
日曆錶

勞力士
防水自動錶

勞力士防水自動
女庄日曆錶

ROLEX
勞力士
時計歷史上的先導！
高尚人士愛戴的各式名錶

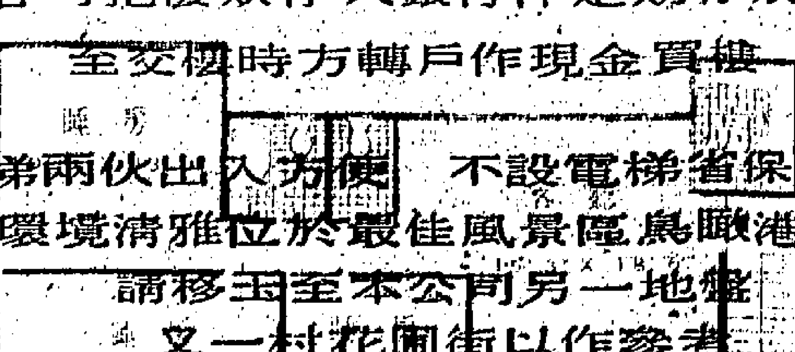
謹防假冒・請向各特約代理商選購，特約代理商名單，可向於仁大廈地下勞力士錶修理部索取．電話：二三〇三四八



儲蓄 而 收息＝買樓

貴客可把樓款存入銀行作定期存款收息

全交樓時方轉戶作現金買樓



一梯兩伙出入方便　不設電梯省保養費
環境清雅位於最佳風景區鳥瞰港九
請移玉至本公司另一地盤
文一村花園街以作參考

九龍塘區
四層花園洋樓
三房兩廳

每層＄28,800＝每尺＄36

九龍塘區　義本道　龍翔道對下

龍園別墅

洽購處
天順（香港）有限公司
九龍重慶大廈A座四樓
電話：669976, 669978, 662813, 664487

白羅仙　丹杜蓮　皮膚水・膏・粉
香港中華大藥房出品

金日成訂定南侵計劃 圖煽動南韓工農軍隊 組聯合陣綫推翻政府

【東京七日美聯社電】北韓「總理」金日成已宣佈一份共黨滲入南韓的詳細藍本，目的在推翻南韓朴正熙總統的政府。金日成指朴正熙政府「造成嚴重障礙」，使共黨難以在南韓活動，他呼籲南韓工人和農人，在南韓設立一個「馬列黨革命參謀部」。金日成於星期三日在平壤共黨會議上說，在南韓所設立的黨，必須由個人組成，準備作任何犧牲。該黨必須把工人和農人集合在合法的羣衆組織內。「當工人和農人在該組織下密切聯繫和團結，又在該黨周圍聯合起來時，南韓革命將會成為一支有力的主要力量」。金日成又說，現時最重要的工作，是「設立一個廣大的反美救國聯合陣綫，為南韓各界和各階層的愛國民主力量而設」。金日成呼籲大韓民國（南韓）陸軍「倒轉槍頭，對付美帝國主義者和他的傀儡」。金日成力稱南韓陸軍大多數是工人和農人。金日成下令「革命組織和南韓革命分子」，滲入南韓陸軍當中，去「游說兵士和中、下級軍官，走到革命的一邊」。

蘇班德里奧案證人作供 指稱有外國勢力 曾煽動陸軍政變

【耶加達七日美聯社電】在前印尼外長蘇班德里奧被審案中，作證的一名證人，於星期五日說，他相信外國勢力曾經一度與此間的陸軍合作，以企圖推翻政府。

前警察准將蘇遜在他的證供中，曾經提及那所謂「基爾治斯特函件」。

蘇班德里奧曾經一度稱該函是英美兩國計劃進攻印尼的一項證明。

該函是於去年由蘇班德里奧在雅加達公開發表的，當時它被指為由英國僞造的一項文件。

蘇遜聲稱：該函是以英國大使館的信紙和信封撰寫的。他說，他把這封函件與後來在英國大使館所發現的信紙和信封比較。這是在一九六四年該大使館被刧掠和焚燒後的事。

但是，蘇遜未能證實該函的內容是真實的。

追索的主控官亦繼續追蘇班德里奧就該函的真實性予以說明。該位前外長又說：他相信該函是真實的；但是從未對它調查過。

該函被指是針對「我們當地的陸軍朋友」。

主控官亦盤問蘇遜圖說：「關於那句『我們的當地陸軍朋友』的語句，是否有任何特殊意思？」蘇遜回答說：「我獲得這項印象，認為有一項運動將從內部發動來傷害這個（印尼）共和國。」

主控官又問：「這項明顯的聲明與該函句有什麼關係？」

蘇遜回答道：「因為我認為如有任何外國想推翻印尼，它必從內部獲得協助。」

廣東興寧紅小鬼為禍 使社會混亂人心惶惶

【中央社訊】據一名從粵東興寧逃港的人士告訴記者，由八月開始，「文化革命」的浪潮，就波及興寧，那些乳臭未乾的小毛蟲——「紅衞兵」，到處「造反」，橫行無忌。由于他們打擊的對象過于廣泛，行動過于粗暴，攪到社會秩序大亂，人心惶惶，被打擊的雖然說是「七類分子」——「地主」、「富農」、「反動」、「右派」、「壞分子」、「黑戶」、「牛鬼蛇神」——其實四十歲以上的人，幾無一倖免。

最令人頭痛的，就是十字路，街頭巷尾，那小毛蟲攔行人驗識毛語後，才准放行。「地富階級」不論男女老少，都被剃光頭，戴高紙帽，背木牌，遊村示衆後，就跪伏在大塲裡曝晒太陽。小孩子哭叫之聲震天，慘不忍聞……。「右、壞份子」被剪成十字髮，背木牌，戴紙高帽，掃街示衆。

牛鬼蛇神、皆燒光，被追去洗厠所、挑糞，和學習毛語、毛著。

到目前為止，被鬥死的有：龍田中學校長張濂平，首先服藥自殺，被洗胃救活，次日再吊頸自盡，又被除下不死，最後雖手足被綁，監視嚴密，他便用頭撞壁，結果頭破血流而死。寧……中教導主任李希妙，因不堪凌辱，便寫下遺書，自宮而死。遺書寫有「時日曷喪，汝及予偕亡」九個大字。

安份守己從不過問政治的西醫生，如古旭煌、何保欽、張伯瑞等，也同樣的被迫掃街示衆，曾幾次服藥自殺不死。

此外，「七類分子」的親屬，在大陸各地謀生的，也陸續被通知返回原鄉，接受鬥爭。有僑滙的，迫令寫回僑說款已收到，實則沒收。有屋宇的，限期將屋契獻出。如本港左傾商人陳某，在邑城買來住家的店鋪，也迫令獻出，眷屬全部遣回鄉村縣的人民。

該人士最後說，全縣的人民，對中共暴行都萬分痛恨，希望國軍趕快反攻大陸，解除他們的痛苦。

詹森促蘇考慮減少駐歐軍隊

【紐約七日美聯社電】本星期五，美國總統詹森實已表示，要求蘇俄以西方盟國擬加放慮的同一辦法，考慮減少駐於歐洲的軍隊。

詹森追憶，北大西洋公約組織盟國刻正按照技術的改進和當前面對的威脅，而在研究該組織需要擁有怎樣的力量。

詹氏說：「蘇俄減少派駐中歐的部隊時，對上述減奪的程度，自然將會有所影響。」

詹氏已在美國報刊主筆的全國性會議中發表演說。詹森檢討美國的對歐政策，建議美國就他所說的三點推薦。第一是使北大西洋公約組織現代化，並且加強該組織的力量。第二是促使西歐團結，第三是加速促進東西方的關係。

談到東西方的關係時，詹森強調：「我們擬跟東方和解，由共存的狹隘思想進至較廣的和平境地。」

詹森另說：「有需要時我們將會維護自由。可能時，我們將會同東方樹立永久和平。」

【華盛頓七日美聯社電】美國總統詹森於星期五日離開華盛頓，前往紐約發表外交政策演說，然後又前往新澤西州紐華克，出席一個政治性羣衆大會。詹森於上午十一時四十分啟程。

菲指我商船載客偷渡 外交部認為報導失實

【台北七日中央社電】外交部代發言人今天說：關於外傳菲律賓為一艘據說為在中國政府註册的商船，被運四十五個中國人，自香港偷渡菲律賓一事，將向中國政府提出抗議，外交部到目前為止還沒有收到可資證實的資料，這項報導可能並不確實。

當記者們問到這艘偷渡商船的船籍問題時，發言人說，外交部還沒有接到這條船向那一國政府登記的報告。

英蘇熊貓難合歡 安安無意戀芝芝 兩貓熊現暫同籠以觀後效

【莫斯科七日美聯社電】英國倫敦動物園中的雌熊貓「芝芝」，本星期五在此又再跟莫斯科動物園裡的雄熊貓「安安」聚在一起，但是，「芝芝」仍覺難以接近，一直跟「安安」保持一段距離。

本星期四，這兩頭熊貓曾作短聚，似乎鬧得意氣相投，其後，倫敦和莫斯科兩動物園的人員，認定應該使這兩頭熊貓同籠的籠子，作為供這兩頭熊貓合歡的地方。

「安安」九歲，對性愛原本不多理會，現在則已大有所知，曾在本星期五追逐「芝芝」，「芝芝」初則任由「安安」追求，後來卻阻止「安安」上前。

「安安」「芝芝」落得太近的時候，「芝芝」張口欲咬。「安安」想碰「芝芝」的時候，「芝芝」則抓傷其擊。

倫敦和莫斯科動物園的人員說：他們充滿希望，認為這兩頭熊貓在繼續接觸之下將會建立感情時，「芝芝」將會不再抗拒。本星期五「安安」和「芝芝」同籠約歷三小時後，才被動物園的人員分開。

動物園人員計劃於本星期五稍後會商，以決定何時再使這兩頭熊貓同籠，及使兩者同籠多久。

詹森宣佈放寬禁運

【紐約七日美聯社電】美國總統詹森今天說：為跟東方合力樹立永久和平，美國擬就數百種非戰略物品，減少對東西方貿易所施的出口管制。

美國商務部刻在草擬行將放寬出口管制的非戰略物品單，其中將包括紡織品，若干金屬品和若干機器……

南越參謀總長 高文園將訪台

【台北七日中央社電】越南參謀總長高文園中將，將於九日上午從香港飛到台北，訪問五天。高文園中將訪華期間，將拜會中國國防部長蔣經國、參謀總長黎玉璽上將，並到台灣南部參觀陸海空三軍官校、海軍陸戰隊和聯勤設施。隨同他訪華的有越南革命發展總部部長陸軍少將阮德勝、陸戰隊副司令陸軍上校阮成安、空軍參謀長空軍中校武奉芝、海軍後勤助理參謀長海軍少校阮安、侍從官陸軍少校阮有名和陸軍上尉武文鏡。

南越中圻戰事劇烈 盟軍分三路出擊 圍殲北越軍一師

[illegible]

美將動用數十億 建飛彈防衛系統

【加州·舉自關迪與七日……】……假擁有防衛各大城市的一……任何蘇俄防衛的飛彈。這……美國五角大廈各個袖認為……缺口情勢的武器系統好像……彈主任麥盜少將的話被引……立一種將能使任何防衛能……零年代進行操作，並將動……相信是用來安放反飛彈……

[illegible]

社論

把國旗代表「拳頭」——香港僑胞對雙十國慶應有的表現（一）

[illegible]

再談主要兩問題（二）

[illegible]

民衆大廈入伙在即

尚有二十餘伙出售，仍係八折。

每伙電話電燈綫獨立水錶俱備。

香港建屋貸款有限公司批准合格貸款，貸款額可達樓價七成以上。

大廈地盤：英皇道一四七至一四九號

民衆置業有限公司 電話七〇五五五四

瑞典「愛斯雅」馬達 ASEA

馳名世界之瑞典ASEA馬達其品質素為工業界所推崇廠商欲保証生產正常請選用效率高耐熱性強之ASEA馬達

請根據閣下之需要選用各型ASEA馬達．歡迎詢問

總代理：維昌洋行 [illegible]仁大廈十一樓 224141

先夫何公鵬祥號漢槎先生

於主曆一九六六年十月七日下午十時半在法國醫院息勞歸主享壽七十一歲奉移萬國殯儀館治喪謹定十月九日（主日）下午二時半大殮三時正在該館舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道華人基督教墳場謹此報

聞

妻 何張漢華

孕男 文傳 文仕（媳鄺氏） 文傑（媳高氏） 文仰 文僑

女 賢媛（適何）

孫 世潮 世源 世漢

孫女 倩頤 佩頤 淑儀 凌儀 美儀 秀儀 鳳儀 寶儀 婉儀

外孫 志清 志昌

外孫女 韻華

弟 立亭 偉堂

姪 文俊 文健 文億 文俠 文佐 文仿 文信 文侶 文儉

泣告

治喪處：萬國殯儀館 地址：北角海堤街十六號 電話：七〇八三二一一八

承退股聲明

香港西營盤第三街四十八號地下協和隆雜貨店股東朱漢華沈振泉因志圖別業願將協和隆股份全部退出交由蘇榮全盤承受訂於一九六六年十月十日交代清楚如有以前由朱漢華沈振泉手經轄揭借等情歸於目前理妥一經接收概與蘇榮無涉特此聲明

承股人蘇榮

退股人朱漢華 沈振泉

一九六六年十月七日

遺失啓事

茲遺失香港滙豐銀行旺角分行保管庫第二一六一（２１６１）號鎖匙一條，特此聲明所失之匙作廢。

一九六六年十月七日

遺失啓事

茲遺失香港滙豐銀行旺角分行保管庫第四二九二（４２９２）號鎖匙一條特此聲明所失之匙作廢

一九六六年十月八日

香港工務司署公告

關於擬發給官地包括海灘在內之官契事

茲擬對下開地段按照下列條件發給官契特根據海灘海床條例即香港法例第一二七章第三款之規定公告週知。

凡有反對發給該地官契者或因發給該地官契而認為對其物業之享有所妨礙或因各該情節而要求賠償者須自本公告發出之日起兩個月內用書面呈交工務司提出反對或要求。

明細表

地段說明及號數——地段號數將於遲日公佈

地點——大潭

面積——約三百六十英方尺，其範圍經已用紅色在P三七五一號圖則內填明。

附注——圖則可在九龍加士居道，南約理民府或在香港皇后大道東，樂禮大廈，工務司署港口工程組檢閱。

擬發官契之條件

官契期限：由一八九八年七月一日起計九十九年之剩餘年限減去最後三天。該地段祇准用作興建一出碼頭之用。

署理工務司盧秉信

一九六六年九月廿三日

香港中文大學新亞書院徵聘技術員

㊀本校徵聘物理系金工場技術員一名

男性——月薪六八〇元，年增五十五元，最高至一、三一〇元止。

㊁應徵者須具有

甲、中文或英文中學會考及格證書，或同等學力。

乙、多年金工場車床經驗，並能處理常用的電動力。

丙、能操粵語或國語，並能懂英語。

㊂應徵者請逕向九龍農圃道新亞書院總務長辦公室，索取或函索申請表格。填妥之申請表須在一九六六年十月二十日前交回。

一九六六年十月六日 總務長馬達人

啓事

為通告事，本公司現不再授權東方保險公司（辦事處在九龍彌敦道七五一Ｂ冠頴樓五樓及香港皇后大道中三十六號興發大廈一〇〇六室）代本公司承接任何保險事務，簽發任何臨時保單與及收取任何保險費或其他有關款項。所有關於本公司各保險單之繳費以後應直接交到興發大廈四〇一——三室本公司辦事處而不應交與東方保險公司，同時該公司之收據對該等繳款將不再生效，此啓。

國民保險有限公司啓

香港都爹利街八號興發大廈四〇一——三室

一九六六年十月六日

香港政府公告

為聘請公務員事

（一）見習衞生督察員（醫務處）有關上述缺額詳情，請參閱本日英文報紙。

（二）三級工目（機械）（海事處）（臨時按月計）。

（甲）待遇：每月由四百一十五元起，分二次遞增至四百五十五元止。

（乙）資歷：（一）年齡宜在卅五歲以下；（二）香港工業學院之機械工程師證書或同等學歷；（三）能說粵語及書寫中文，又能寫英文之能力須達到香港英文中學會考英文科合格所需之程度。或最少有五年機械工作之經驗。

（丙）職責：監督工程承造商所造之機械工程。

（丁）請向香港政府海事處秘書申請。

（三）二級消防員（消防事務處）長俸職（先行試用兩年）。

（１）薪金每月由二百九十元，分十五次遞增至五百一十元，另有技術津貼，有被擢升為總隊目之可能（月薪由八百七十五元至一千〇八十五元）。

（２）資格：

（甲）年齡由十八歲至廿五歲未婚為佳。

（乙）能說流利粵語及寫閱中文熟悉其他方言及英語者優先錄用。

（丙）體格須健身高五呎六吋以上，視覺正常，不戴眼鏡。

（丁）具有消防電匠經驗，或車身或油漆或焊配，汽車電器工程等經驗者優先錄用。

註：應徵人須經筆試合格及體力測驗，請務備運動服鞋。

（戊）工作：須經訓練及執行消防，工程部或消防事務處所指派工作及須穿著制服，輪班當值，並可能住宿。

（己）應徵人員請携備香港身份証和相片兩張於一九六六年十月十一日至十四日辦公時間到香港灣仔道消防局「消防員招募處」辦理一切應徵手續，此佈。

香港稅務局佈告

香港稅務條例第五十一款第二、第六及第七段又第五十二款第四、第五及第六段，凡納稅人及僱主，請對各該段條文注意，上述各段規定應予稅務局遵行之事務如下：

（一）納稅人

（甲）第五十一款第二段——凡有納稅資格者，必須於該課稅年度之課稅基礎期間終結後四個月內，將其有資格納稅等情通知稅務局長。

（乙）第五十一款第六段——凡有資格納利得稅薪俸稅或個人所得稅者，如其營業，職業，事業或某一項入息停止時必須於各該業務或入息停止之日後一個月內，將其停業或入息停止等情以書面通知稅務局長。

（丙）第五十一款第七段——凡有資格繳納薪俸稅，利得稅或個人所得稅者，在其行將離開香港而離港期間超過一個月者，必須於離港前不少過一個月時間以書面通知稅務局長，但因營業或職業關係而必須時常離港者不在此限。

（二）僱主

（甲）第五十二款第四段——凡僱主於錄用新僱員時而該新僱員似有繳納薪俸稅之資格者，必須於錄用之日起三個月以內將該新僱員之錄用詳情列報稅務局。

（乙）第五十二款第五段——凡僱主於其僱員行將離職時而該僱員似有繳納薪俸稅之資格者，必須於該僱員離職前以不少過一個月時間通知稅務局長。

（丙）第五十二款第六段——凡僱主於其有資格納稅之僱員行將離開香港而其離港期間超過一個月者必須於該僱員離港前不少過一個月時間通知稅務局長，但因職務關係而須時常離港之僱員不在此限。

香港稅務局長 德輝

海事處佈告 一九六六年第四十八號

海員招募處

請海員注意由即日起將於下列時間在香港電台（中文台）內廣播入選之海員名單，被選海員請依時到指定之日期及時間前往上述辦事處會晤之各項公佈：

上午七時卅分。正午十二時。下午六時卅分。

被召見之海員請在指定之時間往集會室（第四號門）報到。

招募海員主理官南烈

詹森談七國會主題
將討論軍事計劃 期實現光榮和平
並探討和平解決越戰展望

……馬可斯說，七國外長屆時將會與國家元首一同出席高階層會議。

菲律賓總統府人士說，高階層會議的議事項目尚未擬定。不過，馬可斯曾私下表示，他希望各盟國領袖討論亞洲國家的經濟發展。

越南問題新和平方案
不過，該方面人士強調說，這種和平方案既不會向共方投降，亦不會是取悅於共方的。菲律賓總統馬可斯所提出的六點假定性議程之中，包括檢討過去所有使到越戰終結的和平建議和分析這些和平建議被拒絕的原因。這項議事項目被此間的觀察家認為可能是大會的主要點。

不剔除在越使用核武器之說
詹森拒評論艾克聲明

恢復印尼經援感覺快慰

油輪爆炸濃煙蔽空 星期四日，新奧爾良密士失必河邊一艘油船發生爆炸，船上載有液體氧氣，一時濃煙沖天，消防船正在搶救。（美聯社無綫電傳真）

反對放映色情電影
影星莎梨譚寶
拒任影展委員

【舊金山五日法新社電】在本世紀三十年代紅得發紫的美國女童星莎梨譚寶，已於今天辭去舊金山電影節籌備委員會內的職務。因為該委員會決定讓女星梳嬪特琳導演的瑞典片「夜戲」，在舊金山電影節中放映。莎梨譚寶指該片藉色情謀取商業目的。該委員會就是否容許「夜戲」此片放映的問題，投票表決時，反對放映此片的，祇莎梨譚寶一人而已。

……處於對人有幫助的地位，那項需要很是巨大。我們曾鄭重估定那項需求，我們認為給與援助，將有益於我們自己的人民以及印尼人民。我對於我們已經採取行動感到快慰得很。」

【馬尼剌七日美聯社電】菲律賓總統馬可斯原擬在七國高階層會議之前舉行外長會議，但在若干與會國家表示此舉將使七國國家元首無所可討……

台北律師促請政府
禁立委兼任律師
雙重身份公務業務分不清
接收賄私誘稱為律師酬金

【本報訊】台北律師公會，將提出一項修改立法委員兼任律師法令，限制立法委員兼執律師業務的請願案，俾免公務、業務分不清楚，致發生弊端。這項請願案，已經簽署完成，即將向立法、監察兩院及政府提出。

據悉，立法委員兼任律師，為各方所詬病，前次國民大會對行使創制、複決兩權時，有些國大代表就放出空氣說，國民大會行使創制、複決時權後，第一個要創制的法案就是律師法，以取消立法委員可以執業律師的規定。

台北律師公會在請願書中指稱：「部份立法委員，利用行憲前公佈的律師法，以曾任立法委員三年，取得律師資格，執行律師職務。雖與論指摘，法界側目，亦莫可如何。往再至今，非惟日趨嚴重。近滋豆案發生，牽涉少數立委，據報章新載，渠等曾以所受賄私，誘爲律師酬金，似此不但助長貪風，抑且影響律師聲譽。推溯其故，實由於立法委員既以律師兼任公務業務，混淆不清。憲法上賦予立委相當職權，形勢上又無從辦理改選，無限任期，焉能不造成若干特權之存在。流弊所及，必將斷傷國本。值茲立法院倡議自清，監察院彈劾科學之際，我同仁為整體國家計，為司法計，不得不呼籲當道，亡羊補牢，從速制定立委兼任律師之限制，以免一錯再錯。除向新聞界惠予作正義支持外，並分別向立、監兩院請願，盼望國民黨中央委員會，能顧人言，成敗在所不計。」

自這一消息傳出後，立法院的一部份委員，也已默默地在醞釀一項運動，希望兼任律師業務的立法委員，自動註銷「律師」身份。這一項醞釀的起因，是由於最近幾件大案的發生，其中所涉及若干委員，大部份都是具有「律師」身份的委員，因此，各方頗有指責。一部份立法委員經研究後，認為立法委員如能不兼任律師，也許不會像今日這種情況。

美科學家發明
全副機械心臟
稍大於人類正常心臟

【印第安納波里斯六日路透社電】印第安納大學科學家今日宣佈，他們已發展全副機械心臟，他們已準備移植於不用此則必死的病人。

因此種機械心臟會在代替完全衰竭的損毀心臟，非僅減輕病人心臟所負之工作，故與其他醫務組所發展的人造心臟或唧筒完全不同。

科學組由醫生及工程師組成。他們說，非至有顯明的臨床絕望情形，他們仍無意移去病人的心臟，而代以機械心臟。

他們在聲明中補稱，「必須獲一組心臟專家同意，謂病人心臟已損壞至無可恢復，及死亡已在目前，及病人家人亦須了解手術的試驗性質。我們希望能延遲醫院之移植，至機械心臟已臻精細及甚拔完善為止。不論我們對此心臟如何地滿意，但若似尚不須使用此心臟，仍有復機會，我們將不使用。」

機械心臟稍大於人類正常心臟，係由長一八吋寬一吋的小電力發動機發動。經過身體的電綫，附於電池，而電池則可放於公文袋中。

醫務小組係由印第安納大學醫學院外科系主任許麥克，及發動與調整此項工作的本斯博士領導。

據說機械心臟在對動物的時間試驗中，甚有效率，且無不良副作用。

蘇俄東部
火山爆發

【倫敦七日路透社電】「莫斯科電台」今日說：蘇俄的克里齊夫斯科火山於昨晚爆發，噴出大量赤熱的巖漿。

克里齊夫斯科火山高一萬五千九百呎，位於日本東北部的堪察加半島，是世界上最高的活火山之一。火山噴出大量石塊和灰燼，同時火山口的一邊出現裂痕。

一隊五人火山學家研究隊，現時正在前往該地來鑑定這次爆發的威力。

杭立武大使稱
中菲加強
漁業合作

【馬尼剌七日中央社專電】中國大使杭立武七日說，中菲兩國將加強漁業合作。

杭立武係於扣留於阿帕瑞的六艘中國漁船七日中午被釋放駛赴高雄後不久發表聲明，杭大使於強調中菲漁業合作的利益時，希望中國漁船注意，不要駛赴菲近海。阿帕瑞華僑商會在中國漁民被扣留期間，曾予照拂，並代表台灣漁會為被扣留的漁民償付所有必要的費用。

加拿大的蒙特里爾市也是大廈如雲

治安當局愈來愈頭痛
澳洲竟輩出精明罪犯
好些案件，匪徒事前竟作實地試驗，因此下手時十分迅速，使警方無從捉摸。
·子夜·

捷共黨機關報
猛烈抨擊中共

【布拉格六日法新社電】捷克今天在目前中蘇共鬥爭中，猛烈抨擊中共。

捷克共黨機關報「新思想」，評論中共的「文化大革命」說：「這是對馬列主義的絕對退縮」。（波蘭共黨機關報「前鋒報」最近也曾在中、蘇共糾紛中譴責中共。）

「新思想」報在評論北平增長的反蘇運動，對中共大國沙文主義的，日漸抬頭，表示關切，該報稱，中共領袖曾宣稱要團結全世界的人民，但顯然並不包括那些曾協助他們獲得權力的人們。

馬可斯表示
勉強通過政府經濟政策後
英工黨年會閉幕
對羅得西亞問題威爾遜獲得支持

【英國·布來頓六日法新社電】觀察家在這裡說：暴風雨一般的工黨會議，於表現首相威爾遜之聲譽和其在黨中的人望已告減低之後，於今日在這裡閉幕。

他們繼說：雖然如此，但威爾遜仍是無可匹敵的領袖。

……

【英國·布來頓七日路透社電】英國首相威爾遜的工黨政府，今日在該黨年會的喧鬧辯論會中，獲得黨員支持政府對羅得西亞獨立僵局的處理辦法，雖然曾經有部份黨員要求採取較強硬行動。

工黨領導階段是在外交側特夫人警告叛離的羅得西亞領袖史密斯，如不終於達成解決辦法的話，便把羅得西亞問題「公諸全世界」之後，而獲得與會黨員支持它的政策的。

側特夫人在羅政府對羅得西亞危機的處理辦法而辯護，以及代表們與會代表體會致詞方問題將會以滿意的方法來辦解決的時候，不斷受到詰難和妨礙。

美原子能委會主席認為
發現新大陸者
可能係日本人

【華盛頓六日路透社電】原子能委員會主席謝伯今日稱，可能是一名日本人發現美洲而不是艾力遜、海盜、或哥倫布，更增加了對誰人發現美洲的爭辯。同時，他促使為艾力遜及哥倫布爭辯的人士，互相息爭，聯同慶祝該兩人的成就。他在艾力遜基金會午餐席上稱，最近在厄瓜多爾海岸的考古調查，已有力表示，日本探險家於紀元前三千年曾橫過太平洋，並登陸該地區。謝氏又稱，由紐芬蘭尖端海盜火爐取出之炭，作輻射炭分析試驗表示：艾氏及其海盜於紀元後一千年曾居該處，比哥倫布抵達古巴及加列比海其他海島早約五百年。他又說，不友善的印第安人及惡劣環境於數年之後，迫使海盜返回格陵蘭，發現海盜故地的挪威探險家莫斯達，即因其智識的先進獲得一九六六年的艾力遜基金會獎。

詹森總統表示
將提名湯普遜
出任駐蘇大使

【華盛頓六日法新社電】美國總統詹森今天在記者招待會上說：他準備提名湯普遜來接替柯勒為美國駐蘇聯大使。

他並宣佈：他將任命美國駐美洲國家組織大使班卡，接替湯普遜為巡迴大使。

詹森又宣佈：他已決定任命佐洛斯國際公司總裁林諾韋茲，為新的美國駐美洲國家組織大使。

世界盲人千六百萬
英聯邦在盲人福利方面的努力，現已取得聯合國的稱許與支持。
·兵丁·

根據聯合國的報告指說，全世界有盲人一千六百萬，其中四百萬名居於非洲及亞洲的開發中的國家。這些盲人的景況可憐，是可以想像到的，他們與工業國家的情形，恰巧相反。亞洲及非洲的盲人，通常是由他們的家屬照料。在亞洲的若干國家，少數盲人成羣走遍全國，尋求他的援助。聯合國希望皇家英聯邦盲人輔導會樹立的好榜樣，能影響其他國家。

非洲的英聯邦國家，有盲人約一百萬名，超過亞洲英聯邦的總和，在這些一度是英殖民地的國家，皇家盲人輔導會已發展了對人們有利益的工作，設立了盲人學校，盲人工作，及盲人宿舍，且有流動診所予盲人的診治，特別是挽救快要瞎眼的眼疾病人。在英屬貝專納蘭，盲人診所忙着對由蒼蠅帶來的眼疾作戰，巴基斯坦的眼科流動診所，甚至可以施行白內障手術；馬來西亞多數的麻瘋患者喪明，當局已替他們設立了一間特別學校，教導他們編織籃子及袋，這些貨物，都有良好銷場。

開發中的國家的盲人，通常安置在特別農場工作，使他們覺得仍是社會上有用的一分子，在桑比亞的甘保瓦，英皇家盲人輔導會已建立一座龐大的農場，有卅九個寄宿工人，其中廿七個是盲人。此盲人農場，每年生產牛奶十四萬公升，蔬菜卅噸，番茄五十噸，現在又可出售所畜一百頭羊剪出的羊毛，少量的瓜菓，食米，及白菜。此盲人農場已產生影響，遠至三百公里外的盲人，也去這個農場工作，這農場現正待擴大。

白內障病甚為普遍的佳尼亞，有兩間磚廠及兩間製革廠，完全是由盲人主理的，以非洲人的標準來說，最困難的簿記工作，竟由兩位出世已是瞎眼的盲女擔任。兩皮革廠的廠長是盲人，直至卅歲以前，一直住在無文化的村莊，既不能寫字，亦不會閱讀，對現時擔任的工作，是毫無經驗的。

皇家盲人輔導會支持及經營這些機構的預算，每年約為四十二萬五千英元，這個數目對該會現有計劃的開銷是不够的。倫敦方面的總會，希望明年此預算增加至七十五萬英元，英女王可能從私人款項對此增加相當貢獻。該會現在與聯合國機構通聲，取得工作上的幫助，使效率增加。該會在非洲及亞洲現時支持六十五個不同的機構，訓練及僱用盲人，聯合國希望在未來五年內，再成立此等單位一百個，因為倫敦總會不能提供財政支持，聯合國可以籌措這筆經費的。

西德雖然不是聯合國的會員國，亦表示願意對盲人的醫療提供幫助。西德衛生部準備，祇要立刻治療，可以在非洲及亞洲挽回三分之二的盲眼，可能供給流動眼科診所，增加英國皇家盲人輔導會已有的數目，現時已有十四間流動診所，每年處理眼病卅二萬宗。德國的機構又向聯合國建議，增加維他命甲的治療，這是可以防止某些眼疾的。

祝賀與慰問莫不寄咭
美售咭五十億張
第一次大戰前，印製賀咭生意以德國居首，但荷爾卻使美國成為世界上製造與使用各種咭片最多的國家，單是郵費已花了一億五千萬美元。
·紫英·

除非你沒有朋友，沒有親屬，或者沒有禮貌，否則你多半會把一張賀咭給別人。這至少是美國三百五十間製造商的期望，他們每年印製五十億張咭。即使沒有親朋，甚至有咭片可以寄給敵人的。

印製咭片商人和詩人，把每一種可能的社會情況攷慮。有一天，兩個男子，走到堪薩斯城的荷爾馬爾克咭片公司，想買一張吊喧用的咭，送給一個在監獄裡快要行刑的朋友。店員向他們提議，購買一張印有「讓你知道我正在想念着你」的「友誼咭」。那兩個男子似乎很滿意，現在祇能假定他們那個朋友當時也覺得稱心滿意。

以前有過一個時候，祇有那些最良好的咭片來表示個人的情感，是不合禮貌的。例如，在一個世紀前，第一批印成的聖誕節咭，曾受人們的批評，認為是冷淡和不合交友之道。但時間的演進，把這種情……

……大。第一次大戰前，美國所使用的大部份咭片，都由德國輸入。大戰把它結束，而荷爾逐漸使製咭成為美國一種重要企業。實際來說，波士頓石印工人路易士布……

視線開關器 祇要眼珠一動，就可以控制電開關，控制多種的操作，譬如開門，開關電燈等。

加拿大舉國欣欣向榮

太空科學福利人羣
副產品已陸續推出
輕薄耐用而廉宜的假牙，吸熱或反射的房屋油漆，壓縮的包裝食物，與及持久使用的電池等等，不一而足。

紐約明尼蘇達有幾位牙醫與製造太空火箭用的金屬材料，原本都是製造太空火箭用的金屬，他們製造牙及其他牙科材料……

法案本月底在立法局提出
普羅階級民事訴訟將可獲得法律援助
是否免費或部分援助視經濟情況而定

【本報訊】為使在法律之下人人平等，一種為貧民而設的法律援助法案，將於本月底向立法局提出通過。該項法案如成立，凡「可用收入」不超二百元，及「可用資本」不超一千元之人士，將可獲得全免費進行民事訴訟。凡「可用收入」不超過五百元，「可用資本」不足三千元者，可獲部份援助。

所謂「可用收入」，即將全部收入除去其必需的開支所剩下的錢，「可用資本」即將全部資本除去其必賴以生的事業上資本之下的錢。

揭使市民大衆對於該法案之內容有充份時間表示意見起見，該法案將在其後一個月方在立法局提出討論。該項法案係根據法律援助委員會之建議而擬訂，並於昨日出版之政府憲報公佈週知。政府憲報又載有三項規則草案。如法律援助法案獲得通過成為法律，該三項規則即由港督會同行政局予以制定。

此三項規則中，一項訂定執行民事案件之法律援助計劃之辦法。另一項對受援助者之「可用入息」及「可用資本」之估核方法，加以規定，第三項則規定律師與大律師為法律援助計劃而担任工作之報酬額。

凡擬研究該項法案或前述三項規則者，可向港島天星小輪碼頭廣場政府刊物出售處，九龍旺角彌敦道香港上海滙豐銀行大廈六樓工商管理處九龍分處。或新界各理民府購閱政府憲報特別增刊第五號，每份售價一元。

政府憲報特別增刊第五號亦可於高等法院，新界各理民府，政府諮詢處各辦事處，市政局設於大會堂及九龍冠華園之圖書館借閱。如法案獲得立法局通過，則由本港合議庭，高等法院及地方法庭審理之許多種類之民事訴訟均可獲得法律援助。

凡涉及受傷，離婚，追討五百元以上之債款，破壞合約以及向上級法庭上訴之案件，均可申請法律援助，然通常以是項法案施行後提出控訴之案件為限。是項計劃將由港督委任之法律援助處處長負責執行。法律援助處處長，並將編訂一份願意參加法律援助計劃之律師之名單。

接受法律援助者可自行選擇律師
在給予援助前須經兩種攷查
欲知詳細情況可看文中舉例

受法律援助者可以自己選擇律師，否則法律援助處處長可代其選擇。

在給予完全或部份免費之法律援助之前，申請人必須經過「案情」及「能力」之兩種考查，但根據有關規則，申請人如有急需，則可以不必等待「能力」考查完成而進行申請法律援助。以「案情」考查而言，申請人必須使法律援助處處長認為申請人有理由提出訴訟或抗辯；在「能力」考查方面，則必須使該處長認為其財力不超出有關規則所規定之限額。

可以獲得免費法律援助之人士，祇限於每月有「可用入息」不超過二百元，及「可用資本」不超過一千元。

部份免費之法律援助，則可給予每月有「可用入息」不超過五百元，及「可用資本」不足三千元之人士。

「可用入息」及「可用資本」係按從申請人總入息或資本中扣除規則所規定之若干數目後所餘下之純入息，或資本而言。

茲將兩項例子開列於後，藉以說明計算「可用入息」及「可用資本」的方法：

例（一）：

黃潤有一名鷄農，四十一歲，已喪妻，又無兒女，家中唯一母親，相依為命。彼所有之資產，包括傢俬在內，時價共值二萬元。彼每月須繳納途的一百元，每月由出售鷄蛋與鷄雛之所得則約為三百元。此外，並在銀行有存款二千四百元。彼申請法律援助。

申請人之「可用入息」應計算如下：

每月入息：三〇〇元

應扣除之數目如下：

每月應繳茶餉：一〇〇元

母親每月使用：二五元

剩餘：一七五元。

申請人每月之「可用入息」為一百七十五元。

申請人之「可用資本」應計算如下：

（甲）儲蓄（銀行存款）二、四〇〇元

（乙）房產及其他資產（包括傢俬在內）二〇、〇〇〇元

總資產：二二、四〇〇元

應扣除之數目如下：

（甲）在資產總值中准予扣除之二萬元款額：二〇、〇〇〇元

（乙）母親使用：一、五〇〇元

合計：二一、五〇〇元

因此申請人之「可用資本」為九〇〇元。

因其「可用入息」（一七五元）每月不足二百元，而其「可用資本」（九〇〇元），亦不足一千元，該雞農因此可以獲得完全免費之法律援助。

例（二）：

有一名文員，已婚，卅六歲，家中有幼少兒女四名，及其母親，彼男子之月薪為六百元，其任職一小商行，其妻子則在一家百貨公司當售貨員，月薪二百八十元。他擁有附屬担保品，此之傢俬時值為二千四百元，他又在銀行有儲蓄存款五千二百元。他又有二千六百元借與一位朋友，他申請法律援助。

此一申請人之「可用入息」應計算如下：

（甲）每月入息	六〇〇元
（乙）妻子每月入息	二八〇元
共	八八〇元

應扣除之數目如下：

（甲）每月房租	三〇〇元
（乙）妻子，四名子女及母親之使用，每人每月二十五元，計共	一五〇元
共	四五〇元

因此，申請人每月之「可用入息」為四百三十元。

此一申請人之「可用資本」應計算如下：

（甲）銀行儲蓄存款	五、二〇〇元
（乙）汽車價值	四、〇〇〇元
（丙）傢俬	二、四〇〇元
（丁）有担保之貸款	二、六〇〇元
合計	一四、二〇〇元

應扣除之數目如下：

（甲）傢俬價值	二、四〇〇元
（乙）可因妻子，四名兒女及母親之津貼每人以一千五百元計算	九、〇〇〇元
合計	一一、四〇〇元
結餘數目	二、八〇〇元

申請人因此有資格獲得部份免費之法律援助，因其每月之「可用入息」（四三〇元）不足五百元，而其「可用資本」（二，八〇〇元）亦不足三千元之數。

此一申請人對于法律費用方面之最高負担將為一千一百九十四元，即資本方面負担六百元，入息方面者應負担五百九十四元。

根據法案規定，估核申請人能力之工作應由法律援助處處長負責，惟社會福利署署長將代法律援助處處長調查申請人之經濟狀況。

法律援助處處長將說明申請人最多可以負担多少法律費用，及其中若干應由其入息中撥付，若干由其資本撥付。

除完全免費者外最高負担額不足二千元

接受部份免費法律援助之人士（即非獲得完全免費法律援助者）須依照規則所訂定之「滑準法」而負担法律費用之一部。此項數目即為受援助者對法律費用之最高負担，不論其是否勝訴，或是否被判負担堂費。

申請法律援助人在「可用入息」方面之最高負担為七百元。此項數目在必要時，可在合理之期間內分期繳交。至于在「可用資本」方面之最高負担則為九百九十元。

因此，根據該計劃，接受法律援助者在任何案件中或須負担之法律費用之最高總額為一千六百九十元。

凡每月有「可用入息」不足二百元者，均不必以入息繳付法律費用，有「可用資本」不足一千元者，亦無須以其資本繳付。此等人士將獲得完全免費之法律援助。

如接受法律援助者被判須負担堂費時，此等費用將由法律援助處處長支付，其數目如受援助者為抗辯人時，則為十足之數目，否則即為受援助者須繳之最高額，扣除法律援助處處長之……

……法則，凡被控刑事罪名者，如無能力負担律師費用，均可要求……

亦案之極有限度之免費法律援助早經在高等民事訴訟程序有所規定，然務確保本港全不論能力如何，所有法庭提……政上之安排。史迪芬文署禾聲明謂：「此項計劃或須視實施後之情形而加以修改。」

對於該計劃所需之費用，及申請法律援助者如果從外聘多所可能引起之其他困難，現時仍未能作任何準確之估計。

政府機關及其他機構，應如何協助申請法律援助者填寫申請表格一事，將於委任法律援助處處長之後，由該處長加以研究。法律援助計劃之施行辦法將另行公佈。

聖約翰救傷隊慈善餐舞會

【本報訊】聖約翰救傷隊昨晚八時在希爾頓酒店大舞廳舉行週年慈善餐舞會，港督戴麟趾爵士暨夫人，英軍司令亞禮智夫婦等官紳名流，社會領袖等二百餘人參加，衣香鬢影，盛極一時。附圖為餐舞會主席伍東堅夫人陪同港督進入餐廳時攝。

啞吧師被殺案疑兇再度提堂

【本報訊】涉嫌謀殺一名製腸粉啞吧師傅的男子，昨再度提堂時，裁判署將案定期本月廿四、廿五及廿七、廿八等四天，循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊。據悉，控方將有卅五名証人出庭作供。

被告男子林興，廿八歲，住上水唐公嶺村，被控謀殺罪。指被告于八月十四日，在上水地區，謀殺一名中國籍男子黃錦祥。

此案的發生，乃因新界上水石湖墟一家酒家的製造腸粉啞吧師傅，於八月十四日下午出外，一去無蹤，啞吧離開酒家時，佩帶有若干金飾，事後方據報，對此極表注意，經過一月來不斷展開偵查結果，卒在上水唐公嶺村內拘獲疑為與案有關的被告。

紅衛兵又寫大字報炮轟粵共當權份子
「共青團」大權被奪且停止活動
佛山來客謂祖廟兩名石獅已打碎

【本報訊】分別從來自廣州、江門及三水廣包等地的旅客報導：駐於各地的紅衛兵，由前日起又開始在各店門前建築物牆壁等處張貼「大字報」，這些「大字報」的內容，是向「當權派」進行「開炮」，但沒有著到被攻擊的單位發出表示意見的「大字報」。

由廣州來港的旅客同時指出：廣州大沙頭車站前的街道，由前晚起出現許多「紅衛兵」，這些「紅衛兵」，前晚就在街道上露宿，他們各人離開草蓆在地上便睡，至昨日上午仍未離去。

據旅客說：這批「紅衛兵」估計有六、七千人，年紀不一，有十多歲的，也有不足十歲的。他們不是穿著軍服，只穿普通衣服，但臂上都配有寫有「紅衛兵」三字的袖章，各人並帶有草蓆一張，及簡單的行李。據說是從粵東各地調到廣州「學習」的。

另一廣州旅客透露：早三天前有三千北來的「紅衛兵」調抵廣州，據說這批「紅衛兵」是由「中央」派到廣東主持所謂「滅經濟、滅文化、滅思想、滅習俗」的「大同流」運動，這批「幹部」將再前往各鄉鎮的單位，結合當地的「紅衛兵」進行這運動。

過去被認為是一接班人的中共「共青團」，經「紅衛兵」猛烈攻擊後，現已成了毫無權力機構，統由「紅衛兵」總部代替了當日地位，廣州市的「共青團」目前仍然存在，但一切活動經已停頓。

綜合由上海、寧波和福州各地的旅客所述，各線火車交通，自規定「紅衛兵」要購票上車後，交通已不如偽前的擠迫，但各線車站都有「紅衛兵」檢查，當他們發現有偽裝「紅衛兵」者或有「紅衛兵」證件而沒有購票者，即被拘押下車。

由佛山返港的一位婦人，指出：佛山祖廟仍沒有被「紅衛兵」拆毀，廟門前的兩隻石獅則被打碎了，大門上了鎖，禁止一切人士內進。

四會有分，內地理環境而自成一山區，「紅衛兵」初次開串時沒有到達，至七月底前才有大批湧到，他們提出要協助當地人士破除「四舊」，但當地人士不與之合作，釀成多次衝突，事後全部撤出，至今仍沒有再進去，所以自成一區。

據一位與人穩方面頗有聯繫的人士透露：根據他的經驗，目前每年中秋節與偽慶期間前往大陸的旅客不是去年同期的十分之一。他指出去年這兩日子間，經深圳進入大陸的旅客不下十萬人，但今年來不會超過一萬人。

貿易拓展委員會委員名單昨公佈
主席周錫年爵士，委員盡是中外工商業巨子

【本報訊】政府於本月十日宣佈新設立的貿易拓展委員會全體委員人選。這委員會將於……日召開……這負責拓展本港出口貿易的委員會，連同主席在內，共有委員十五人，其中七人是當然委員，三人由貿易團體提名，另有四人是工商業團體代表，都由港督委任。

委員會由周錫年爵士担任主席。周爵士是香港工業總會主席，並且是居民利商界的領袖，在這委員會成立之前，他担任出口促進機構工作委員會主席。

當然委員中，有香港總商會主席羅士，羅君是本港商界有名人士，出口商和立法局非官守議員；香港工業總會主席鍾士元博士，鍾博士是一工業界領袖，現任臨時生產力促進委員會工作小組主席；中華廠商會會長蔡……，蔡君是一有名的工業家和一金屬品製造廠商。

其他當然委員是香港旅遊協會主席利……和，利君是商界和物業界有名人士；外滙銀行公會主席……，……君是渣打銀行經理和有名銀行家；工商業管理處處長何禮文；和政府新聞處處長……。

香港總商會已經提名李……治在委員會工作，李君現任該商會副主席和於仁燕梳公司經理，是商有名人士。

由香港工業總會提名的甘明君，是有名的工業家，特別是在造船業方面，現任公務員敘用委員會主席。中華廠商會提名的……化大同公司總經理……，是工業界領袖和……商。

港督委任該會的四名委員是立法局首席非官守議員……，香港印刷和印務名人鄧律敦治；本港商界鉅子，出口商和香港出口商會理事J．A．……；省名內衣和棉織品製造廠商，出口商兼棉業諮詢委員會委員田元灝；有名鋼窗及金屬製造商利……，出口商兼工業諮詢委員會委員林思顯。林君上月曾經率領本港代表團前往瑞典，參加斯德哥爾摩博覽會。

耶加達古晉來客須檢疫

【本報訊】港口衞生處昨日宣佈：由於天花症關係，已對印尼耶加達（港口及機場）和沙勝越古晉區（不包括港口及機場）兩地來港的旅客執行檢疫措施。

水喉工人失足跌死

【本報訊】四十三歲水喉工人謝二，昨日下午在高處工作時，不慎跌下，於送院途中不治斃命。意外發生在炎皇道一八三號附近一建築地盤，死者昨日下午五時許在上址工作時不慎跌下致死的。

最佳新聞圖片　本年度最佳新聞圖片展覽昨午開幕，由報業公會主席韋理斯主持剪綵，右傍為生力啤酒廠總經理山民納弟（下）剪綵後參觀展出圖片，右起：山民納弟、宋衍禮、韋理斯。

本港各報記者傑作最佳新聞圖片在大會堂展覽

【本報訊】香港報業公會及生力啤酒廠聯合主持「當年最佳新聞圖片」展覽，由昨日起至本月十二日止，於大會堂八樓展覽廳舉行，該展覽會展出由香港各報記者參加「最佳新聞圖片」競賽的作品，此次展覽公開性質，免費歡迎參觀。這次展出的作品，都是由本港各報攝影記者拍攝的，在展覽完畢後，還預算運到馬尼刺……展出。

加強對新聞同業服務
中央社定雙十節開始用頁式傳真

【中央社】中央通訊社為加強對各報社同業的服務，特定于雙十國慶日起正式啟用無線電頁式傳真機，自台北向香港播送新聞。將總統的國慶文告則提前于九日午間，使用此種傳真機的播送播放。傳真機的播送，是由台北總社用二十一基羅瓦特一大發報機發出的傳真訊號。

頁式傳真，是馬星野社長接長中央社以來對業務積極擴展中的一項新措施。馬氏認為現代新聞傳播事業的進展，必須加強電訊設備，加強傳遞，才能事半功倍，才可對同業提供較週到的服務。因此，台北總社、東京分社及香港分社，都先後採用這一新設備以加強對海外同業的服務。

最新式的頁式文字傳真機所傳出的電訊，與油印稿完全相同，不須剪貼；所用的紙張，是「電解記錄紙」，紙色純白，當輪轉紙過紀錄電極時，與電極接觸之點，即顯出黑色文字，不需用油墨，無油漬散佈之弊，故錄出之文字，遠較舊式傳真機為清晰，且操作簡單，容易學習和熟練使用，其收報速率亦較「莫爾斯」電訊為高，每小時能傳發約三千字。

空軍射擊練習日期時間公佈

【本報訊】港府宣佈：英國皇家空軍在本月二十七日下午七時至下午五時卅分，和廿八日上午八時至下午五時半，在牛尾海射擊場「乙」區舉行射擊練習。凡不受空軍武器演習法例約束的船隻和飛機，請船長和機師注意，在駛經射擊區時，應迅速駛過，使練習進行利便。如船舶遇上必要時，聽由空軍司令命令的船隻駛離射擊區。

惠刊廣告請電 七三零七零八洽

囍

結婚啟事

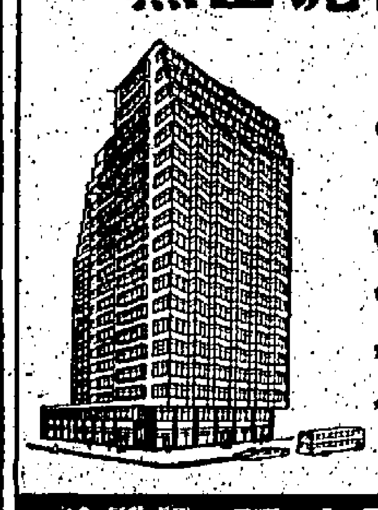
我倆經於公元一九六六年十月三日在政府婚姻註册署舉行結婚典禮隨即蜜月旅行謹此敬告諸親友

施志誠
陳玉玲 謹啓

國慶買旗

請到九龍旺角奶路臣街十七號A文華書局製備大量紙留布旗發售今年為適應普遍需要特別廉價發售三尺布旗每幅二元四角其他大小尺碼均備訂購取價更廉。電話：八四五七九七

中醫學士 關伯祥 驚人編著
「都市病研究」不日出版
內容：（A）最新都市病概論（B）都市病根治法（C）新發明特效方……

九龍尖沙咀漆咸道33-35號
友聯大廈
UNION MANSION
有半山優美之景
無山泥傾塌之險

●高尚住宅
●經已完成
●價格廉宜
●交通便利
●環境優美
●即買即住
洽購處：天才置業公司
九龍漆咸道地舖辦事處 電話：669916

三千元入伙
每入伙紙 即買即住
平息！
每萬元年息 祇收 570元
七年分期付款
平過交租

戶戶單邊·房房有窗
金橋華廈
金橋建業有限公司
電話：866526
地盤電話：893039

本年最佳新聞圖片在大會堂公開展覽
參加香港報業公會及醸製生力啤之啤酒廠聯合主辦本年度「最佳新聞圖片比賽」的獲獎人與參加比賽者全部佳作共一百五十餘幀現定於十月七日至十二日在大會堂八樓公開展覽
免費參觀

現貨樓宇 即買即住

界限街大樓
界限街 2, 2A, 2B 號
本樓有入伙紙·特設優待辦法
先付樓價二成·即日交樓入伙
分層獨立水錶·每層二萬餘起
大隆

東鴻大樓
四仟元入伙
月供三佰餘元
平過交租

旺角新填地街255號
觀參地實通歡

譚達堂
尿病丸
專治各種尿病……
誠和堂參茸藥行總代理

自由文教影劇各界慶祝國慶節目豐富

有舞蹈平劇等連日加緊排練

【本報訊】港九自由文化教育新聞影劇各界慶祝五十五年雙十國慶，將于十月十日上午九時開始在九龍彌敦道樂宮大戲院舉行。慶祝大會後，各單位均有游藝節目參加，連日排練緊張，已演習純熟，各項節目由顧文宗團長總導演。採排節目中，昨天有「慶豐收」及「普天同慶」兩場大場面舞蹈，別出心裁，情緒激昂，處處扣人心弦，為一般舞蹈中所僅見。其次有各種平劇片段，唱做均到家。茲將全部游藝節目介紹如下：

㊀慶豐年舞蹈：編導劉玉芝，演員陳小萍、徐鳳麗、鄧國姬、符小萍、李美玲、鄧穗棠、陳玉華、陳麗冰、朱美華、李團娟、魏文俊、趙明江、柯岫、陳觀中、何貴林、劉偉城、趙從平、麥亮俊、錢國柱、劉佩雄。㊁祝壽舞：演員（東方舞蹈研究社）李美怡、林少雅、區清薇、陸思英、馮筱儀、黃品莊、梁蘊英。㊂極樂寮：平劇片段，編導呂國銓，演員馬海倫、王小棠。㊃鳳陽花鼓：演員（東方舞蹈研究社）李美怡、朱明若。㊄和平劍舞蹈：編導呂國銓，演員羅嘉齡、黃利、郭惠娟、黃青雲、楊小玉、陸天娜、歐陽莉莉、李映萍。（六）月夜嬉舞蹈：編導黃藝滔，演員張麗華、李翔。（七）苗人醉月：演員（東方舞蹈研究社）朱明若、區清薇、林少雅、梁蘊儀、杜芸婉。（八）蓬利張魔術什技。（九）芭蕾舞：演員林玉。（十）劍舞：平劇片段，演員李少華。（十一）水手舞蹈：編導黃藝滔，演員鄭文靜、馬海倫、潘愛倫、梁寶琴。（十二）時代舞蹈：演員吳玉鵬。（十三）虞姬舞劍：平劇片段，編導呂國銓，演員趙心妍。（十四）時代舞蹈：演員蘇蒨、關衍滌。（十五）山風小雨舞蹈：編導黃藝滔，演員張麗華、徐鳳麗、黃青雲、朱美華、李映萍。（十六）賣餃子：演員何瑞紅。（十七）綉紗舞蹈：編導黃藝滔，演員梁寶琴、潘愛倫、黃金利、羅嘉齡、歐陽莉莉、郭惠娟。（十八）七小福：演出者中國戲劇學院。（十九）普天同慶舞蹈：編導黃藝滔，演員陳天娜、歐陽莉莉、朱美華、李映萍、楊小玉、郭惠娟、黃青雲、陳玉華、符小萍、殷交儀、徐鳳麗、梁兆娛、黃永華、鄧國姬、[illegible]、李翔、薛恒、麥亮俊、陳觀中、丘玉明、曹重中、傅爵、魏文俊、柯岫。

九龍區坊衆

九龍坊衆慶祝中華民國五十五年雙十國慶籌備委員會，經推負責人如下：大會主席梁劍[illegible]，總務鍾照、林謙，財務洗敏誠、胡耀南，宣傳巫疏、江爵朋、陳振賢，交際梁鏞、吳燦中，佈置陳順興、李耀棠，文書曾昌明、鄧忠，秩序潘潤、梁文富，刊物黃炳燊、吳標，票務陳伯妹、歐棣與、查、鍾瑞、侯泉，司儀梁文。

陳照卿、余英傑、余雄臥、梁桂生、何少明、徐慶球、陳林泉、余克武等。李國英為主席團主席，其他職員：財務李國英、梁翔，總務黃至遠、楊耀良，交際陳照卿、葉桂生、鍾志記，糾察陳林泉、余堯武、余英傑，招待何少明、余雄臥、古敬賢，司儀徐慶球。據稱：該區將于十日下午七時在上水大馬路東海酒家舉行聚餐聯歡（餐券十元）。

港九宗親同鄉會分在四酒樓慶祝

蓋搭四十八呎高立體牌樓

港九宗親會同鄉會聯合慶祝五十五年雙十國慶大會籌備工作，早已積極推進。香港宗親會聯誼總會大會主席一職，公推主席孔憲航担任，並公推徐季良、尹致中、熊梁、鄭余等為名譽會長。許炳忠、楊湃然為大會秘書。大會編印雙十國慶特刊分發，並定於國慶晚上在：（一）恰和街豪華樓；（二）旺角瓊華酒樓；（三）旺角向新雅酒樓；（四）九龍城百好酒樓等四個地區，舉行聯歡聚餐。該會為擴大熱烈慶祝起見，在新雅酒樓總特別設計一個高四十八呎，闊六十呎的一個立體牌樓，以七彩燈光，火…

會並備有多采多姿的助興節目，在八樓有潮劇名班昇藝潮劇團演唱名劇，九樓有中興歌舞什技團表演，並有幸運抽獎。

古洞鄉接近邊區羅湖，大部僑民從事農業，他們對擁護自由祖國熱誠，向不後人，今年雙十國慶，為表熱烈慶祝，擇定古洞大馬路得月酒樓為大會聯歡聚餐地點并餐。

…均在邊境高掛國旗，舉行聚餐，表現愛國熱誠，今年雙十國慶，適值大陸「新華匪」作亂，對大陸同胞倒行逆施的迫害，更為憎恨，經決定擴大慶祝，連日來定製多面巨型國旗，將于十日在邊界之關祭坪、山咀、新村、塘肚山等地方高懸，行見國旗飄揚，晚間舉行聚餐。

沙頭角與大陸僅一街之隔，該鄉居民雖睽違大陸，一向嚮樂擁護，熱愛自由祖國。擬逢雙十國慶…

中醫藥團體

香港中醫師公會、九龍中醫師公會、港九中醫師公會、僑港中醫藥學會、香港中國醫藥學會、港九中華熟藥商會六大團體，聯合慶祝辦法分配工作經決議如下：總務組港九中醫師公會，財務組香港中醫師公會，文書組九龍中國醫師公會，佈置組中國醫藥學會，交際組中華熟藥商會，並組織以上六團體推出兩位首長為大會主席團，定於是日下午五時在旺角彌敦道（麗側興業銀行對面）五樓舉行慶祝大會，後並公演粵劇助慶，晚間八時開始盛大歡讌，預備筵開六十桌，席金每位八元，由上開各該會發售，目前該會購備餐券，甚為踴躍。

上水區僑胞

上水區各界同胞，籌備慶祝雙十國慶的工作，已到了白熱化的階段，有關慶祝事宜的主席團體已選出，名單為：黃至遠、李國英、梁翔、楊耀良、鍾志記、古敬賢、何濟、張玉、鄭容光、廖九、吳東等為大會主席團，并定馬東為主席。

澳門僑團祝雙十國慶（上右）自由教師聯合會大彩牌。（上左）火船頭街勞工大廈前的各界慶祝牌樓。（下）工團總會會牌之大牌樓。

大道東死亡彎角 電車單車失事 傷男女兩人

【本報訊】大道東金鐘兵房死亡彎角，昨晚十時十分，一輛電車單車突失控制，衝向燈柱後再衝入騎樓底，車上一男一女受傷。傷者顧學明，二十七歲，付美仙，二十六歲，住北角百福道某樓。失事的電車當時由東向西行，在駛抵上述地點時，不知何故突然失控，車頭撞向燈柱後再衝入騎樓底，兩人被拋墮地，男子左手當場折斷，女子亦受輕傷。事後由來往車輛將兩人送院救治。

兩幢舊樓 豁免管制

【本報訊】港府公佈一批舊樓獲准豁免租務條例管制，並宣佈住客獲補償數目。該兩幢豁免管制的樓宇如下：一、干諾道西四十二號；二、荷李活道七十四號A。

四幅工業地定期開投

荃灣、青衣、葵涌 可分七年十四年或廿年付款

【本報訊】新界荃灣區發展為衛星城市後，連接該區之葵涌及青衣島地方，當局亦陸續開展為工業地，新填海地亦經大致告竣。據新界民政署長梁保德昨發出公告稱：現有新界之青衣島、荃灣市及葵涌等，有可供用作工業及貨倉用途公地共四幅，定本月廿六日上午十時半在荃灣雅麗珊社區服務中心公開拍賣。各段公地如投得者，可選擇分期付款辦法，照規約所定將一個地段之買價百分之九十，分期七年、十四年或二十年，平均繳付（包括每年利息百份之五在內）。此種分期辦法，可能係吸引工業界人士投資建廠興趣，同時亦可使游資納入正途，刺激地價，歡迎各界人士屆時前往競投，各地面價及底價如後：

㊀青衣島之青衣城市地段第四十七號，面積約廿一萬七千二百平方尺，可作普通工業及貨倉或露天堆棧用途，現定底價一十二萬元。㊁荃灣之荃灣城市地段第六十七號，面積約三千九百七十平方尺，可作普通工業及貨倉用途，現定底價一十二萬元。㊂荃灣之荃灣城地段第八十六號，面…

各界社團歡送麥道軻 熱烈捐助獎學金

隱名氏慨捐一萬元襄善舉

【本報訊】港九各界社團聯合歡送華民政務司麥道軻榮休大會工作小組委員，昨日下午一時，在香港中環國際大廈廿八樓香港賽車會舉行首次會議，到會委員有張玉麟、孫秉樞、方潤華、梁省德、蔡章閣、林文傑、洪兆霖、徐季良、李朋祥夫人、趙聿修、陳卓平、羅光、胡兆熾、李文、曾正、陳超常、馬錦明、黃秉乾、張沛松夫人、顧乾麟、曹紹松、陳錦濤、周有、黃志強、何添、梁昌、黃允畋、方樹泉、廖烈文、陳維信、伍秉堅、林根振等。

會議由張玉麟主持開會，首由東華三院主席孫秉樞及保良局主席方潤華分別報告昨日止收到登記參加社團人數及捐助麥道軻獎學金數目後，隨即開始討論職務，決議：（一）推張玉麟任小組司理。（二）…

…軻獎學金尤為熱烈，現已收到或認捐者計有：隱名氏一萬元，張玉麟、林文傑、曾正、各四千元。東華三院、保良局、洪兆霖、各三千元。深水埗街坊福利會理事同人共三千六百二十元。何耀光、何世柱、順德商會主席胡兆熾各二千元。關祖堯議員、馮秉芬議員伉儷、李福樹議員、鄧肇堅爵士、鄭棟材校長、曹紹松、陳錦濤、李兆源、周…院丙午年全體總理…

慶祝雙十國慶 澳僑團蓋搭大牌樓十座

【本報澳門訊】後天為雙十國慶日，澳門自由僑胞均完成熱烈慶祝的籌備工作。各僑團所建約十個大牌樓及彩牌，中以勞工大廈正面各界慶祝大會的「武昌城」、國父紀念會、教師會、工團總會的牌樓彩牌，尤為壯觀。

大會的慶祝秩序中主要節目，國慶日上午八時在國父紀念會前舉行升旗禮，八時半向國父銅像獻花，十時半各界僑胞舉行慶祝大會，十二時正燃燒炮竹，下午四時，內灣泥中體育場舉行醒獅國術表演，七時舉行聯歡大聚餐，八時粵劇音樂晚會。

其他自由僑團代表，除參加大會各項慶祝秩序外，個別舉行聯歡聚餐者，計有廣東省難胞會、工聯總會、潮州同鄉會等。

機器製衣工會、單車工會、印染總工會、香業總工會，分別在會址懸掛國旗，張燈結綵，紮搭巨型綵牌誌慶，各該團體會員及家屬，將參加各界僑胞慶祝大會各項節目，同申慶祝。茶居自由工會是日在會址張燈結綵，懸旗掛花牌誌慶，下午七時在會址舉行聯歡敘餐。

何明華夫婦 下週五離港

【本報訊】聖公會會督何明華夫婦，將在本月十四日下午六時退休離港。何會督夫婦到時由皇后碼頭乘汽輪渡海先往海運大廈然後登輪。凡想在皇后碼頭送行的都受歡迎。照何會督的意見，送別將取非正式形式，但如教會或社會領袖人士到時想前往送行，請通知聖約翰大教堂主任牧師。在皇后碼頭地方將不准停車，但預料該處的政府停車場會有空位。

紀念基金 十五截收

又訊：何明華會督感恩基金委員會主席，以何會督夫婦在服務卅四年後行將離港，昨日宣佈說，由許多團體和個人捐給該基金的款項至目前止，已達九十萬零七千三百四十八元，這基金已定本月十五日截止收款，如再有捐款，請逕交東亞銀行李福和義務司庫。基金的大部份除用以完成何會督在教區內的教會和建校方面所推進的工作外，並

東華慈善花 能解貧病愁 敬請各界慷慨解囊共襄善舉 東華三院今日賣花籌募善款

坪洲海面 發現男屍

【本報訊】坪洲海面，昨晚六時發現一具男浮屍，後由水警輪撈起送往殮房。死者年約四十歲，身穿淡色西裝，白恤衫，黑褲，據說屍體已開始腐爛。

天氣與潮水

今日天氣預測：吹輕微至和緩東風，天色晴朗，下午炎熱。昨日氣溫最高為攝氏表三〇・〇度，最低攝氏表二三・七度。今晨早時氣溫為攝氏表廿五度。

高潮：凌晨二時四十分

低潮：中午十二時零一分

澳警嚴防「蠱惑狗」

練狗師入隔離營工作 駐警要搜身發生糾紛

【本報澳門訊】警察廳長決心撲滅「蠱惑」狗，前日起親自處理在「隔離營」於本週六、日的出賽狗，親率員警一批，前往「隔離營」巡視後，旋即予以封鎖，並派出警察在場監視狗快飼狗，狗師練狗截至星期二日下午新狗入營為止，始除撤警戒。

練狗師昨擬進「隔離營」工作時，執行駐守該處的警察，要先行搜身，為狗師拒絕，雙方一度堅持，結果警察決執行職務，致引起一度發生不愉快事件，事後狗師採取怠工以作消極抗議，後雖經解決，惟拖狗晨操的工作，仍未回復正常，故昨日晨操，狗隻甚少。

界限街英軍官宿舍 電梯夾死英童

其父毀窗救子被割傷手 驚悉愛子不治當場暈倒

【本報訊】九龍界限街一名年約三歲的英籍男童尼路（譯音），昨午發生慘劇，在乘電梯時，慘遭電梯夾死，其父聞訊趕至現場，因救子心切，打爛電梯玻璃，以致雙手被割傷，流血過多而暈倒現場。後由人報警，消防員到場將電梯弄開，將他們送往醫院救治，在途中其子因傷過重，已不治斃命。

慘劇發生在界限街一三一至一三五號嶽英台大廈西翼左邊一部電梯內。據悉：上址是英國駐港陸軍官的宿舍，死者與父母同住上址一樓。肇事的電梯已十分陳舊，電梯由正門中開，一共有五塊一尺丁方的玻璃，是垂直排列的，兩旁則用木板間成，內面則有一扇木閘。據說這部電梯中間正門的玻璃最低一塊已經爛了多時，在事發前還沒有修理好的。

據悉：昨下午三時許，死者在一樓走入電梯玩耍，但可能年齡尚幼，不懂得使用該電梯，不但沒有將木閘門埋，而且將頭伸出已爛的玻璃之外，就在這時，地下的住客可能已按電梯掣，因此電梯便自動落下，該小童的頭便被落下的電梯所壓，梯門沒法啟開，在外等候的人聽聞電梯內發出小童的慘叫聲，知道發生意外，而這時死者的父親也聞訊趕至地下，他可能因救子心切，所以不顧一切的用手向電梯的玻璃打去，但電梯仍沒法打開，而他的手已血流不止。約十餘分鐘後，警察及消防員聞訊，趕至現場，由消防員把電梯的電掣關閉，繼而擊破電梯門，才把壓在電梯內小童救出，但該童在送往醫院途中斃命。

五邑工商總會、深水埗街坊福利會、馮氏宗親會、港九押業商會、灣仔街坊福利會等各一千元。李曾秀霞議員、九龍樂善堂…賽安堂、潮商互助社、西總會、聯誼總會、香港八和會館、香港四邑商工總會、香港西頭行商會、香港東區婦女會、九龍婦女會、香港中國婦女會、梁氏忠孝堂總會、香港地產建設商會、世界龍岡親義總會等各五百元。紅卍字會、冀魯同鄉會、黎氏宗親會、順德…

街坊研究會柳子元表示 防風庇護站 為保障貧黎

五號風球懸出各站即收容

【本報訊】港九各區街坊研究委員會防風組昨在更生會所舉行記者招待會，報告該組工作概況及設立各區防風庇護站等事項。招待會由該會防風組主任柳子元主持，首由研究委員會主席致開會詞後，隨由柳子元報告防風組工作。

柳子元說：香港每年四至九月間，常有颱風侵襲，每當颶風來臨的時候，港九各…生命財產的無辜損失，明瞭。這是本會主辦防風庇護站的主要目的。

他又表示：防風庇護站計劃推行以來，深得各區街坊熱心合作，在各該區適當地方紛紛設立，以和本屋居民減少颶風的威脅。去年雖有幾次風訊，但颶風小姐均芳蹤遠逝，幸得平安渡過。今年風季開始後，颶風小姐亦未正面襲港，故港九各地損失甚微，但風季未過，海外誕生颶風，在所不免…

㊀庇護站內，設有臨時救急藥箱、茶杯、茶水、厠紙等，入站受庇護之居民，須遵照庇護站守則，維持公共秩序，服從當值人員、民安隊、福利會人員或各部長官和首長之指導。㊁入站受庇護之居民，祇准携帶輕便貴重的財物，並自備乾糧，站內不得生火煮食。㊃管理、協助、指導之工作人員，對聯絡及臨時處理事宜，可依照辦理。㊄天文台懸掛五號風球時，各區庇護站即予開放，收容避風居民。本會印備手冊分送…

㈥當天文台懸掛五號風球，本港可能受颶風威脅時，並請各電台用較多次數播放消息，提示木屋區及水上居民，前往附近區的內庇護站，使其得到安全；更請新聞界報導各庇護站地址，俾各區居民週知；若颶風在本港肆虐時，希望各部長官及工作人員巡視各庇護站，協助一切，共為避風居民服務。

同時該會又發表有關臨時庇護站守則如下：一、在庇護站收容期內，倘有發生意外，本站不負任何責任。二、本站在五號颶風信號懸掛時開放，避風居民務須於九號颶風信號懸掛前進入庇護站，以免在路上遭遇危險。三、在颶風解除後，或改懸五號以下颶風信號時，各避風居民須即離開本站。四、凡避風居民，除本站供茶水外，必須自備乾糧，不得在站內舉炊。五、貴重品須自行保管，本站絕對不負損失責任。六、避風居民除帶隨身衣著或毯被外，不得携帶柴頭及雜物…七、…不得携帶體積巨大之物品入站。八、不得任意地大小便及吐痰，協力保持清潔衛生。九、站內不得喧嘩及作任何不正當活動。十、本站除指定收容範圍外，不得擅進其他任何地方。十一、本站之設立，學校當局慷慨借出，務請小心保護各物，切勿損壞。十二、請尊重本站負責人員之安排，合力維持秩序，不得強自霸佔或選擇站內任何地方。十三、如遇緊急情況或其他必要時，本站負責人員有權通知任何人士離開本站或另行安置，請為遵守。十四、本守則自通告發表之日起施行。

出席記者招待會的有各機關學校代表，華民署賈其培，教育司署馮炳祥，消防事務處張樹城，新聞處鄭勞南，住教道官校王熙森，大坑東官道小學卓明燐、陳國和，各區街坊會首長柳子元、吳多泰、黃秀山、陳凌峯、殷勵生、少秋、蘇濟、李志楠、梁錫中、張錦添、吳廷策、王得、羅崇明等。

山頂道一段 短期內修建

【本報訊】山頂道馬己仙峽一段，在本年六月雨災中塌陷的缺口，將在短期內興工修建。這工程包括興建一三合土護牆和重建約二百七十呎路面，護牆長約一百七十呎，用以鞏固山泥傾塌的缺口，該缺口在路面對下山坡約一百五十呎處，護牆建成後，將用泥土填平缺口，重修工程預料八個月完成。招商承辦這項工程的廣告已在昨日出版的憲報列出。現時的路面將繼續使用，直至永久重修工程完成為止。

醫療輔助隊 獲授獎章

【本報訊】據政府憲報昨日發表：本港醫療輔助隊一百六十一人獲授民防長期服務獎章。其中有四名是醫生。民防長期服務獎章是頒給在醫療輔助隊、消防隊和民安隊隊員服務最少十五年而有勞績的。

青山道小童 被車壓傷

【本報訊】青山道近甘泉街附近昨晨發生一宗交通意外，一名十四歲的男童被一輛巴士壓傷，由消防人員將他救出並將之送入醫院急救。據悉：這名男童名梁德榮，他是在昨晨七時半當行經青山道六八二號門前被一輛行駛中的巴士所撞倒，他的左手臂即被車輪壓着，由人報請消防人員前往救治。

港僑團紛赴台 參加國慶大典

【中央社台北】今年回國參加十月國慶典的僑胞，日來已從海外各地區紛紛抵達台灣。香港觀光節正總會回國觀光祝賀團廿人，由團長吳洪先率領，定今日乘機飛台；九龍總商會回國觀光團廿六人，由團長張福光率領；及僑港工商界回國觀光團十六人，由團長芳航率領，將于九日飛台。

工商晚報舉辦競猜香港小姐選舉結果

招待讀者免費遊曼谷

中獎者頭、二、三及十名入圍均有名貴獎品，分別由海天大酒樓、泰國航空公司、芝柏表廠、伊莉沙伯雅頓化裝品廠、軒尼詩白蘭地酒廠送出。

本年度「香港小姐」選舉，初選將於本月二日舉行，十名初選入圍之小姐，定本月十五日舉行決賽，工商晚報為增加讀者興趣，特舉辦本屆香港小姐之競猜遊戲，并徵得主辦選舉本屆香港小姐之海天大酒樓，贊助人泰國航空公司、芝柏表廠、伊莉沙伯雅頓化裝品廠及軒尼詩白蘭地酒廠送出大量名貴禮物，包括來往曼谷航空機票，乳豬鮑翅席，芝柏名表，伊莉沙伯雅頓化裝品及軒尼詩白蘭地酒廠名貴洋酒作為參加競猜優勝者冠、亞、季軍及入圍者之獎品。競猜香港小姐辦法如下：

（一）競猜者以猜中本屆香港小姐之前五名人名及名次為目標（即冠、亞、季軍和第四、第五名之人名及名次）。

（二）凡屬工商晚報讀者均可參加，競猜者須用工商晚報刊出之表格填寫（表格每日均在工商晚報刊出）。凡以空白紙張或其他任何紙張填寫作無效。

（三）競猜者須填報真實姓名、地址、及身份證號碼，在中獎時憑身份證領獎。

（四）香港小姐之冠、亞、季及第四、第五名名次，以海天酒樓主辦之香港小姐競選評判委員會最後公佈者為準，如參加競猜者所填報之小姐未有出場，亦作落選論。

（五）如未有全部猜中者，則以最接近之猜票獲選，舉例：如果全部投票所多紙猜中頭、二、三、四名，則此票屬冠軍，如無人猜中四名者，則以猜中三名者作冠軍，餘類推。

（六）填妥之競猜表格，須於本月十五日下午一時前送交灣仔分域街十八號工商晚報，或利源東街十二號中區辦事處，信封寫「選舉香港小姐競猜」字樣，郵寄以十四日郵戳為準。

（七）參加競猜者每人不限制填表數目，倘中獎者如超過一名，則舉行公開抽籤辦法決定冠、亞、季軍及入圍名次。

（八）頒獎：在評選委員會公佈競選結果後，定期在海天酒樓舉行。獎品如下：

冠軍：泰國航空公司往曼谷來回機票一張，海天酒樓乳豬鮑翅席一桌，芝柏廠名貴女庄手錶一個，伊莉沙伯雅頓化裝品廠名貴化裝品一份，軒尼詩利爾寶V・S・O・P白蘭地酒特大庄兩瓶。

亞軍：海天酒樓乳豬鮑翅席一桌，芝柏廠名貴女庄手錶一個，伊莉沙伯雅頓化裝品一份，軒尼詩利爾寶V・S・O・P白蘭地酒特大庄兩瓶。

季軍：海天酒樓乳豬鮑翅席一桌，芝柏廠名貴女庄手錶一個，伊莉沙伯雅頓化裝品廠名貴化裝品一份，軒尼詩利爾寶V・S・O・P白蘭地酒特大庄兩瓶。

入圍獎十名：各贈海天酒樓禮券卅元，伊莉沙伯雅頓化裝品廠名貴化裝品一份，軒尼詩利爾寶V・S・O・P白蘭地酒特大庄一瓶。

海天大酒樓 泰國航空公司 芝柏表

OCEANIA 海天

Elizabeth Arden NEW YORK · LONDON · PARIS 伊莉沙伯雅頓

軒尼詩 利爾寶V.S.O.P. 白蘭地酒

今年秋季特別亢旱

秋燥病普遍流行

病象：肝燥肺熱，咳嗽痰多，唇焦舌燥，喉潤聲啞，口氣便秘，顴紅鼻赤，骨痠頸硬，胸脅隱痛，皮膚乾燥，痕癢不安，精神煩燥，坐臥不寧。

病因：人體臟腑，未能適應氣候轉變的刺激，及消化不良所引起。

治療：潤肺臟，清腸胃，平肝火，去肺熱，安撫神經，化除頑痰。

桑棗枇杷蜜：係針對上述秋燥病之最有效援劑，且為家庭必備衛生飲品，但酒過多，睡眠不足，尤為適宜。

切勿浪費：若用以為調理臟腑，一瓶可用滾水開作四瓶用，愛好冷飲者，可貯雪櫃中，早晚服用，或口渴時飲之，美味芬芳，老幼咸宜。

先施公司各中西藥行均有代售 香港科化製藥廠出品。

卅年經驗 專醫斷尾 愈後收費 立單保證 限日全癒 如不全癒 原銀奉回 決不食言 [illegible] 不需戒口 全用丹藥 輕面見功

四邑名醫 伍德平

伍德平真像

本醫治愈病者甚多茲謹擇男女老幼病者公佈下列以供同病者利便訪問證明確能斷根信者得救。

你患有哮喘久咳病嗎？你知道本醫治愈的標法嗎？…

哮喘久咳

俗稱又名 發扯 蝦氣 中醫 斷根

謹告久咳哮喘諸君

郭志元 …李鳳 …

黃維德 …梁潤麟 …

地址 九龍大埔道一七七號A二樓近北河街口寶石茶樓側

診症時間 上午九時至下午六時

廠商會董林苙建議
港人用港貨運動
政府應首先倡導

【本報訊】中華廠商會會董林苙，昨在該會會議席上建議香港政府應優先採購香港貨，並準備將該意見去信向本港行政立法兩局議員建議。

林氏說：「香港人用香港貨」運動，對輔助本港工業發展，促進港產品本銷，及節省外滙支出，平衡貿易收支，關係鞏固香港經濟，殊屬重視。且爲節省貿易開支，除提倡該運動外，並盼香港政府採購物資，亦祈優先採用本地貨。

林氏稱：「近年來本港貿易統計數字指出：若干本港已有出產的工業品，每年輸出數值固大，而同類品從外地輸入之數值亦復不少。本港近年對外貿易，一貫出現逆差，其數值達二十餘億港元。本港既無關稅壁壘限制，每年對外貿易逆差，長流不竭，若不設法節省外滙支出，平衡貿易收支，殊堪惋惜。」

林氏指出：「政府每年向外採購物資，數額不菲，此亦外滙流出一途。而各類物資中，大多數爲本港廠家已有出產製的，實可以優先考慮採購。若本港目前無此類出品，而廠家可以製造的，亦可鼓勵適合的廠家試圖生產，只有本港真正無法製造者，始向外國購買。若能認眞辦理，則本港每年巨額貿易入超，可望減少。」

會議聚焦齊和議席議案時指出：「馬來西亞政府重視該地的本地出品，如貨價不超過外來貨品百分之十，則仍優先採用，尚祈港府以此爲借鏡。」

林氏並稱：「香港政府現時修路，建築用的漆油，均屬外來貨品，先後採用馬來西亞、加拿大的漆油，而港產漆油，價格既宜，如政府允予試用，則節省貨幣外流不少。」

中華廠商會第二次會議，昨下午五時至七時在該會舉行，由會長蔡寶閣主持，出席會董凡四十三人。

席間除通過上述建議外，並通過該會會長蔡寶閣的建議：響應新界鄉議局籲請政府放寬新農地，俾能建立工廠。

據悉：該會各部門的副部長經已選出，名單如下：出口促進部鄭慶飛，海外聯絡部李瑞源，審核部諸世英，大廈管理部蘇天福，研究部李琳明、鄭慶飛，總務部馮元倪、黃平山，會計部李運源，陳列部蘇大綱，福利部曾命城，調查部李樹明、諸世英。

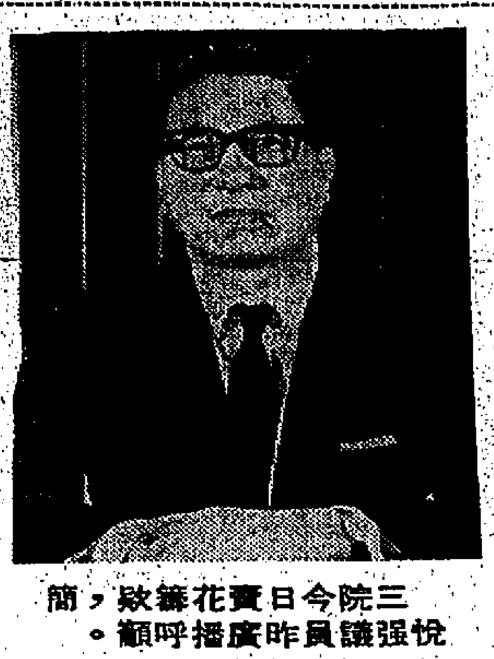
東華三院今日賣花
簡悅強議員昨廣播
港督捐廉三百倡導

【本報訊】東華三院以爲籌募醫務、教育、慈善等年經費，定今日爲賣花日，三院總理士及學生，將遍佈港九各區街頭及渡海小輪上售賣旗花。

爲了倡導是項善舉，港督戴麟趾爵士夫婦特捐廉三百元贊助，行政局立法局議員簡悅強，於昨晚分別在港台及麗的映聲分別用英語及粵語呼籲社會人士，伸出同情之手，慷慨解囊。

該院連日來，均收到大批善款，除港督昨以三百元捐贈三院以爲倡導外，其餘捐款者有滙豐銀行三千元，中華電力有限公司五百元，馮秉芬議員夫婦二百元，黃宜五百元，渣打銀行五百元，東亞銀行五百元，平議員二百元，國際機器有限公司二百元，北極洋行二百元，羅仕議員、李察士、葛、黃潤棠、張兆棠、萬那洋行、梁保文醫生、嶢莊有限公司、陳漢華各一百元。此外一百元以下者尚有數十宗。

簡悅強議員昨廣播時指出：今日的香港人口激增達四百萬，市民所需福利亦愈爲急切。照三院的統計，每年入院留醫達七十五萬人，免費門診七十萬人，出生嬰兒達二萬餘名，佔全港每年出生數額五份之一，手術室爲病人施大小手術一萬三千餘宗，教育工作，港九設有小學五間，中學一間，中小學生一萬二千餘人，至於慈善救濟工作，有施衣、施飯、施棺、殮葬……



三院今日賣花籌款，簡悅強議員昨廣播呼籲。

讀者意見
人人小心謹慎
車禍當可減少

編輯先生：

近月來，由於交通意外事件的新聞常見於報章上，且愈來愈嚴重，因有所感而寫下幾句以互相警惕。如目前英皇道巴士與貨車相碰而造成嚴重的意外傷亡，有說是巴士駛得太快之過，有說是貨車的大意闖出所致，各論不一，姑勿論誰是誰非，然事件已發生了，最要緊的還是以後的改善，怎樣減少危險可怕事件的發生。這就是道路安全的問題，世界各現代化的城市由於車輛交通繁忙，道路交通安全更成爲嚴重的問題，各國交通當局不斷研究改善辦法，呼籲駕車人士與行人應留意到禮讓和遵守交通則例，以免意外事件的發生和人命的喪失。香港交通擠迫情況是人所共知的，爲了呼籲道路安全，「港九街坊研究會」及「交通安全會」等聯合於上月舉辦了交通安全月運動，更由「安全汽車駕駛教師福利會」派出「交通安全示範隊」協助演出了各種交通安全示範，目的不外是加深市民對道路安全的了解，增加我們對交通的常識。

我們常見到一些駕車者因貪一時之快和自私，不守交通規例，到處亂闖而造成交通意外與混亂，就因爲沒有注意認識道路安全之故。有些商業性車輛便是這樣的，不但使交通混亂，更危及他人，這樣置生命安全不顧，是極危險的行爲，是要不得的，當局應加注意。

我們提醒駕車人士應該對行車速度作適當的限制，對於車輛的效能時加檢修，保障駕駛的安全，同時遵守交通規則，不要貪快與自私。只要我們隨時地注意到道路安全。「小心駕駛，嚴愼禮讓」是確保道路安全的宗旨，能夠共同遵守，交通意外便自然地減少，至於可怕的「市虎」也不會見得怎樣可怕了吧！

敬請

編安！

讀者方衞國上　六六年十月六日

讀者投訴中巴售票員無禮

編輯先生：

我於九月廿八日上午十時三十五分，由皇后大道中乘搭五號A巴士，車行至中央戲院附近，有兩個婦人手拖一約四五歲小童上編號四八一〇號巴士時，在梯間不愼跌落拖鞋一隻，該婦人即行將該小童拖鞋執回，阻礙那不過是一兩秒鐘，該售票員即用污言大罵不止，試問這種售票員，對待搭客如此無禮，應該的嗎？並且沿途上落搭客均被其兩個侮，眞是令人聽到痛心之極，爲此，兩懇貴報公開促請中華巴士公司將其將此種害羣之馬懲戒，現附上當時我搭車之車票一張。並頌

撰安

黃德明敬上　九、廿八。

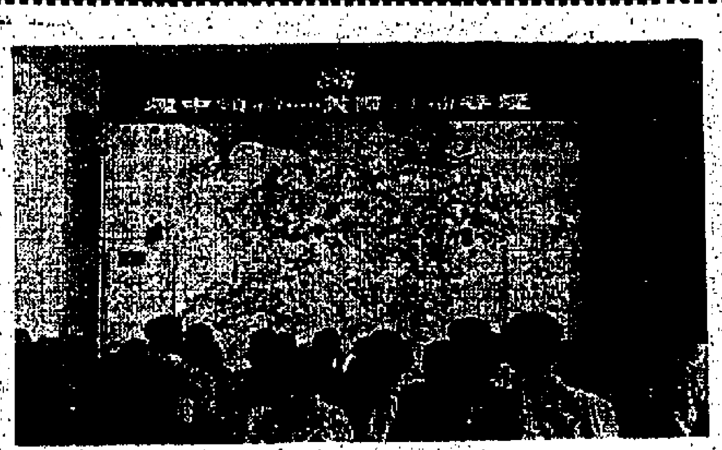
領袖香烟在碼頭
裝置港九大地圖

【本報訊】據美國公司在來往深水埗的碼頭候船室，裝置了一幅港九大地圖，面積至爲巨大。該地圖所示旅遊區閃閃生光，一目了然，實用。

圖爲新統一碼頭內領袖烟所裝置大地圖

大埔新塡地興建
龐大遊樂場
面積逾十萬呎有各項運動設備

【本報訊】新界大埔區不久將興建一個新遊樂場，給大埔區居民作……



實用電機公司
幸運用戶抽獎
張佩英獲首獎

【本報訊】實用電機有限公司宣稱：爲優待用戶，本年度八月及九月份舉辦幸運用戶抽獎辦法，於昨日上午十一時在九龍彌敦道六八二號該分公司舉行公開抽獎，由影星方心小姐主持，並由三菱商事中有金子、三菱電機田中、實用總經理鄭國柱及幸運用戶到場參觀頒獎。

日本來回機票一張（包括留日酒店費用）；二獎澳門用戶……RODRIGUES……

圖片說明：（左起）三菱商事中有金子、影星方心小姐抽出頭獎時與實用電機有限公司總經理鄭國柱合影。

保良局同寅
歡送麥道軻
方潤華主席賦詩紀盛

中醫關伯祥
血壓症新著

城市酒店公司年會
上年度獲利增百萬元

登機前突跳海
怪客屍體浮出

東京歌舞團
在海天演出

科學管理會舉辦
「人壽保險」課程

可立中學
嗇色園主辦
奠基典禮
華民司麥道軻主持

漁船二伙
慘被絞死

保良局總理昨晚在……麥道軻伉儷……

大埔墟火車站增建候車室

全港道友達八萬
每日吸毒消費
可建小學一間
禁毒諮詢委員岑才生演講

一名學警
離奇失踪

（上）華民政務司麥道軻爲可立中學主持奠基，（下）可立中學建校委員會主席黃允畋致開會詞。

痔瘡 病危 蟲害 生命

中國痔瘡專科醫院

盧海

港九新址 永久地址

貧者贈醫

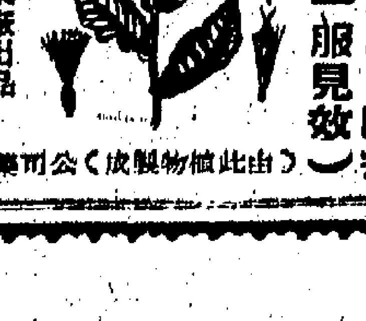
痔瘡 蟲病

盧海新址

除痰專頑

德國克痰

咳嗽 氣管炎 哮喘



德國廠新遠尼大藥廠出品

卅年經驗 風濕

梁藥衛

喜訊

不含麻醉 斷根 斷喘

Nathan Road Kowloon Hong Kong

香柏

銀紙誠可貴 事業價更高 倘爲健康故 兩者皆可拋 借問雖症何處醫 慢性頑疾潘柏好

去年學位增加 已創出新紀錄

中學增萬四千小學增四萬七千

【本報訊】[illegible]……十一百六十名，小學方面[illegible]為新紀錄，此數包括四萬[illegible]校舍「豐收年」，但他提[illegible]上有一百七十三間建校或[illegible]政年之建校預算。他說：[illegible]區學校，共有一百七十三[illegible]成更多之課室。現年發展[illegible]）、一間擴充）、六十九間[illegible]學校，十七間私立學校。[illegible]間附建學校，當局企圖每[illegible]有二十四個課室，能容二[illegible]……其它私校人團體，平均每[illegible]多已順利建築中。

教師會舉辦歷史教學講座

[illegible]何雅明，及各大社團首長麥杰[illegible]浩、柏振光、劉百錄[illegible]、實體仁、孫秉楓等五百餘人。

師會學術及教育專業[illegible]活動委員會主辦的「[illegible]歷史科教學講座」，定於明日下午三時，在該會會所舉行。該講座主講者，為中文大學聯合學院歷史系教授劉偉民担任。

輔助空軍官員 舉行露營集訓

[illegible]

東莞同鄉會學校 第七屆畢業典禮

[illegible]何夫人頒發畢業證書，隨即由何雅明夫人[illegible]東莞同鄉會及保良局主席方潤華頒發各項獎品，主席方潤華頒發學生成績優異獎品。及助理教育司何雅明[illegible]由校監黃展鎧致詞指出：假如師生間[illegible]致詞，後由學生代表分別向何夫人獻花致敬，及向黃校監致送紀念品。學生代表們對學生之學業與品[illegible]相互敬愛，相[illegible]留校紀念品，學生代表演講致謝詞後，[illegible]之衙冶定收穫移默化之效。繼由校長[illegible]表演節目及茶會，舉行遊藝節目及茶會。

美商到港 採購服裝

【本報訊】美國紐約紐拔何爾服裝公司副總裁柏堅及該公司貿易部經理盧柏，昨由東京乘日本航機抵港。

他們此行，係來港考察本港婦女服裝，以備向港大量採購回美銷售。大約在港逗留一星期。美國聯商有限公司王裕昨到機場迎候。

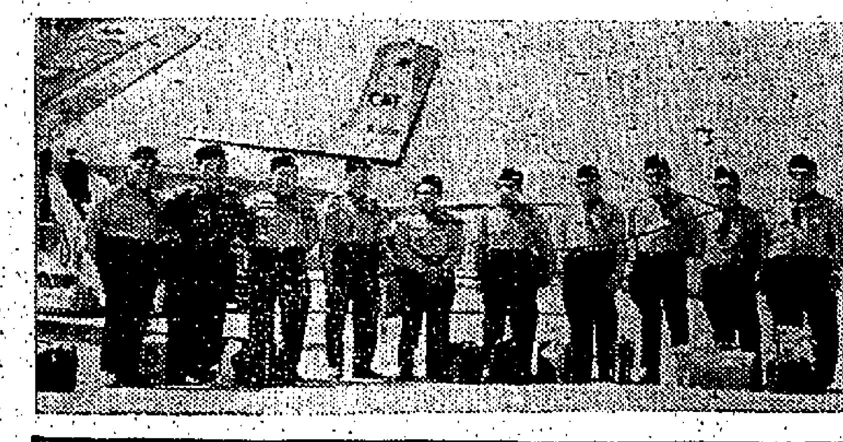
美國何爾公司副總裁柏堅（右）及盧柏合照。

馬童軍代表團 過港赴台開會

【本報訊】馬來西亞童軍代表團一行九人，昨由港民航翠華噴射機飛台北，參加第五屆遠東區童軍大會。

該會定本月十日至十五日舉行。馬童軍代表在台逗留一星期，將續赴菲律賓訪問。

該代表團由馬來西亞理府秘書陳斯萊領隊。團員有魏存榮、（馬來童軍訓練總監）、陳修造（雪蘭莪童軍主席）、楊丕珍（吡叻童軍總監）、楊忠禮（雪蘭莪童軍會長）、馬艾雅（馬來童軍總會總幹事）、王建興（雪蘭莪童軍助理監督）、艾維（馬來童軍總監）及陳澄魁。



馬來亞童軍代表團赴台

科管專家賈普奈 到港主持有關課程

【本報訊】國際知名之管理專家賈普奈博士昨晚九時自馬尼剌飛抵本港，為香港科學管理協會主持五個全日之「處理問題與決策方法」課程。

該課程定後日（十四日）舉行，係專為工商業及政府高級管理人員而設，目的係使此等管理人員獲得整套概念與技術，可以立即用於工作之中。問題之分析與決策為商級主管人員最重要責任之一。

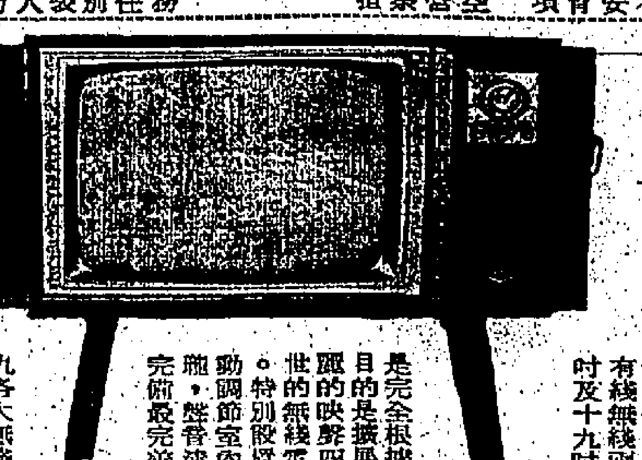
賈普奈博士係國際知名之科學管理發展機構賈普奈特勒商公司之合夥人，專長於教授「問題分析及決策」，曾在羅斯莱斯公司、杜邦公司、通用電氣公司、福特汽車公司、通用汽車公司、美國商業機器公司、星昂有限公司、美國農業部、海軍部、國務院及其他國際知名機構，經常主持此項課程。

治療秋燥病 桑棗枇杷蜜

【本報訊】據科化藥[illegible]今年秋燥病普遍流行，多因肝燥肺熱，及煙酒無量，常見症狀為喉涸聲啞，咳嗽痰多，胸脅隱痛，皮膚痕癢。該廠用中藥提煉的桑棗枇杷蜜，為撲治及預防此種病的有效藥劑。

中文電視 今晚節目

【本報訊】麗的映聲中文台今晚七時一[illegible]



「星牌」兩用電視機抵港應市

【本報訊】日本東芝廠（VIVICO）最新出品[illegible]時及十吋兩種[illegible]配有櫃門櫃鎖，美觀大方。

星牌電視機是完全根據香港的需要而設計，目的是擴展香港市場，適應有綫電的映聲四五○綫及本港行將面世的無綫電六二五綫的實用設備。特別設置全港獨有的電眼自動調節室內光度與畫面，清晰玲瓏，聲音清亮，收音自然，為最完備最完善的電視機。本港總代理僑興電器貿易有限公司洽購電話二三五一五七號，港九各大無綫電器行有售。（圖為星牌最新型電視機之型樣）

麗的教育電台 播朗誦藝術

電台由明日起續播「朗誦藝術」第二十三講，介紹楚霸王項羽名作「垓下歌」和「唱和歌」，及虞美人「唱和歌」，並由時歌朗誦團團員用戲劇情節播演。

該節目角色方面：項羽由伍華才飾演；虞姬由潘佩瑋飾演；周蘭由陳敬燊飾演；項莊由黃維新飾演，並由梁煥釗、鄭順愛担任介紹。

為引証「歌唱」與「朗誦」的重大關連，屆時特將楊小樓和梅蘭芳合唱的「霸王別姬」唱片對照欣賞。

是講要目：㈠小說朗誦「垓下歌」故事；㈡戲劇播演情節；㈢對照欣賞京劇「霸王別姬」；㈣分析「垓下歌」的章法；㈤點出「虞美人」曲牌的由來。

賓絲佛陀東南亞經理 文高士抵港視察業務

【本報訊】賓絲佛陀東南亞經理文高士，昨由馬尼剌抵港，視察業務。文高士在港並與香港總代理新華行股份（香港）有限公司開會，檢討業務情況，及商洽推銷新產品之計劃。昨到機場迎接人士，有新華行經理鄭嘉光及黃秉李嘉濃等多人。

文高士（右）與鄭嘉光合照

播音電視節目

本欄刊登節目，係依據各台供給者，倘有更動，概以該台臨時宣佈為準。

香港電台

中文台波長四○○公尺。短波三三九四兆週[illegible]

七時，時代曲。十五分，播倫敦粵語新聞及倫敦通訊。氣象報告，時代曲。五十六分，漁民天氣預告。八時，粵語特別報告。十三十分，鐘點報導。五十八分，九時，國、潮語新聞。特別節目。四十五分，越劇賽秋。天氣報告。十二時，今晨馬來生牛及生豬批發價格報導。三十分，漁民天氣預告。「一時，潮州外江曲。十分，特別報告。廿八分，天氣，粵曲。二時，國語新聞。廿九分，黃梅調曲。三時，週末點唱。五十分，四時，古腔粵曲「百里告。四時，京曲。廿五分，鮮魚批時，京曲。廿五分，天氣報告。卅分二十八分，客語新聞報告，特別報告，小曲細聽。六時，特別報告。七時，逍遙處處，轉播足球國」。八時，一週時事特輯。十五分，音樂。粵劇「夜夜[illegible]

商業第一台

週波長二百八十六公尺[illegible]

商業第二台

[illegible]

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，廣東音樂。十五分，活用英文。八時，新聞報導，節目報告。口琴。五分，今日事。廿分，金石行」。卅分，轉播港台：每四十五分，粵曲。九時三十分，廣東音樂，節目[illegible]

麗的金台

七時，麗的呼聲早晨音樂。進行曲，歌曲，節目報告。[illegible]

中文電視

[illegible]

綫郵電台

[illegible]

鐵行旗下貨輪 亞雪碧琪抵港

泊A五號泡卸貨十日開西澳洲 來利碧琪同日埠明赴溫哥華

【本報訊】鐵行輪船公司旗下貨輪亞雪碧琪號（ASTRID BAKKE）今（八）日下午九時可由美國載運貨物到達香港。該輪在港逗留兩日，放碇中環海面A字五號浮泡，起卸貨件後，擬定本月十日離港經新加坡航赴西澳洲。

另艘來利碧琪號貨輪（LLOYD BAKKE）亦可於今（八）日下午五時自西澳洲返抵本埠。該輪在港停留一日，寄泊中區海面A字六號浮泡卸貨，並擬定明（九）日離港，前往溫哥華，然後開美國。

汎美公司班機 完成十萬次橫渡太平洋

汎美航空公司屬下裝運空郵和貨物往東方班機於昨（六）日自羅省起飛後，該公司即順利完成第十萬次橫渡太平洋的飛行紀錄。

又汎美另一架馬田一三○型，夏威夷號水機一九三六年十月廿二日亦成為該公司第一架橫渡太平洋的客機。當時夏威夷號最高飛行時速祇得一百三十哩，而現時汎美新型噴射客機時速均越五百七十五哩。所以，前此加州往檀香山航程歷廿二小時的飛行，現祇需四小時五十五分即可完成全程。其相差約四倍強。同時，回顧由一九三五年至一九五九年四月廿四日止，該公司整整花了廿四年時間才能完成其十萬次橫渡太平洋飛行紀錄。汎美公司首跨太平洋一間航空公司。此壯舉始於一九三五年十一月廿二日，當時該公司一架「中國」號飛機作歷史性的飛行嘗試，自美國西岸飛往檀香山及馬蜊拉。「中國號」除担起史前飛行任務外，還進步和改良，該公司首五萬次橫渡太平洋的飛行紀錄，小由於時代和航空工具不斷能在短短七年之間，完成另五萬次橫渡太平洋的飛行紀錄。今日汎美公司太平洋航綫服務範圍，由香港至檀香山、關島、西雅圖、日本、越南、尼及南太平洋一帶。

半島東方輪船公司 召開客務會議

港經理飛三藩市出席

鐵行旗下半島東方輪船公司定本日開始在三藩市召開為期一週的客務年會，討論該公司全世界今後客務安排計劃，出席者有倫敦總公司、客務經理及三藩市、雪梨、遠東各地分公司客務經理等。該公司香港客務經理成爾遜，定於（七）日乘泛美公司客機飛美赴會。途中將在檀香山停留一日，與該公司檀香山代理有所談商。

半島東方輪船公司香港客務經理成爾遜。

交通版

截信時間

今（八）日（星期六）

空郵

印尼信件上午十一時，包裹上午十時。台灣、日本信件正午，包裹上午十一時。泰國、馬來西亞、新加坡、沙巴信件正午，包裹上午十一時。菲律賓信件正午，包裹上午十一時。丹麥、挪威、瑞典信件下午二時。[illegible]

平郵

[illegible]

今日來往班機

到港班機（星期六）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時四十分
泛美	三藩市東京	下午九時
西北	西雅圖東京	下午九時
英航	倫敦印度曼谷	下午三時三刻
英航	三藩市東京	下午四時五分
國泰	星洲曼谷	下午三時卅分
國泰	東京大阪台北	下午三時卅分
國泰	金邊西貢	下午三時五十五分
國泰	馬尼剌	下午七時五分
國泰	漢城福岡台北	下午九時三刻
澳航	東京	下午九時五分
加航	溫哥華東京	下午九時三刻
民航	台北	正午十二時
民航	東京沖繩台北	下午九時三刻
韓航	西德印度曼谷	下午四時
法航	法印東京	下午六時廿五分
日航	東京	下午一時十分
日航	東京大阪台北	下午三時廿五分
日航	東京	下午三時四十分
日航	倫敦印度曼谷	下午四時十分
菲航	馬尼剌	中午十二時卅分
印航	東京	下午五時卅分
馬航	新加坡吉隆坡	下午三時
緬航	蘇黎世曼谷	下午五時四十分
越航	西貢	下午四時
印尼	耶加達馬尼剌	下午三時卅分
泰航	曼谷	下午三時卅分
泰航	東京大阪台北	下午三時卅五分
泰航	東京大阪台北	下午四時卅分
泰航	曼谷	下午十時卅分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午五時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時三刻
西北	東京西雅圖	上午九時卅分
英航	東京	下午五時
英航	加爾各答倫敦	下午五時一刻
國泰	福岡漢城	上午八時卅分
國泰	金邊西貢	上午八時卅分
國泰	台北大阪東京	下午三時一刻
國泰	曼谷星洲	下午三時一刻
國泰	馬尼剌	下午三時四十分
澳航	馬尼剌雪梨	下午十時
民航	台北	中午十二時四十分
民航	台北	下午十時廿五分
韓航	東京	下午四時三刻
法航	東京	下午七時十分
荷航	馬尼剌	下午二時
日航	曼谷印尼	下午二時
日航	台北大阪東京	下午三時廿五分
日航	東京韓國	下午三時四十分
日航	台北名古屋東京	下午四時卅分
日航	東京	下午五時
印航	東京	上午八時三刻
印航	曼谷印度倫敦	下午六時十分
泰航	曼谷	上午九時
泰航	台北大阪	下午四時五分
泰航	曼谷	下午五時五分
馬航	[illegible]	下午二時三刻
瑞航	東京	下午六時廿五分

今日出入口輪船

入口船

（中文船名）	（西文船名）	（由何埠來）	（公司）	（泊處）	（到埠時間）
崎島丸（貨）	SAKISHIMA MARU	日本	太平	A 卅四	上午
緬甸丸（貨）	BURMA MARU	新加坡	大阪	B 六	下午
來利碧琪（貨）	LLOYD BAKKE	西澳洲	鐵行	A 六	下午五時
亞雪碧琪（貨）	ASTRID BAKKE	美國	鐵行	A 五	下午九時
安慶（客）	ANKING	汕頭	太古	西環碼頭	上午四時
加賀丸（貨）	KAGA MARU	日本	日郵	A 三	下午五時
史斑力吉（貨）	SPAARNEKERK	日本	渣華	海運大廈	中午

出口船

（中文船名）	（西文船名）	（往何埠）	（公司）	（泊處）	（離埠時間）
摩耶山丸（貨）	MAYASAN MARU	加拿大	大阪	A 廿八	下午六時
昌福丸（貨）	SHOFUKU MARU	金邊	太平	B 五	波
約翰尼斯堡（貨）	C(J)OHANKSBURG	歐洲	鐵行	A 廿一	上午八時
芝昕那士（貨）	TJIPANAS	非洲	渣華	A 廿四	上午九時
格蘭總統（貨）	PRES.GRANT	日本美國	總統	A 廿一	午後
奎寧那（貨）	QUIRINALE	菲島星洲歐洲	天祥	A 廿六	上午
派利士（貨）	PYRRHUS	歐洲	太古	A 卅二	上午

告預船輪口入出

（中文船名）	（船類）	（英文船名）	（何埠來）	（到港）	（離港）	（往何埠）	（所屬公司）
恒生	貨船	HANGSANG			十日	山打根	怡和
邊克魯治	貨船	BENCLEUCH			九日	歐洲	邊行
邊華麗	貨船	BENVALLA			九日	日本	邊行
安爾吉	貨船	ANNENKERK			十一	中國大陸	渣華
菲律賓郵	貨船	PHILIPPINE MAIL			九日	溫哥華	兩來
吉隆坡	客船	KUALA LUMPUR			十日	日本澳洲	太古
崎島丸	貨船	SAKISHIMA MARU			九日	溫哥華	太平
來利碧琪	貨船	LLOYD BAKKE			九日	溫哥華	鐵行
亞雪碧琪	貨船	ASTRID BAKKE			十日	星洲西澳洲	鐵行
緬甸丸	貨船	BURMA MARU			九日	日本	大阪
安慶	客船	ANKING			十日	汕頭	太古
加賀丸	貨船	KAGA MARU			九日	歐洲	日郵
史斑力吉	貨船	SPAARNEKERK			十日	歐洲	渣華
康島丸	貨船	YASUSHIMA MARU	日本	九日	十日	非洲	太平
羅慕馬士基	貨船	ROMO MSK	日本	九日	十日	印尼	捷成
夏利陞	貨船	HERMOD	斗沽	九日	十日	日本	多利順
哥姆連	客船	COMORIN	歐洲	九日	十一	日本	鐵行
紐嘉素城	貨船	C.NEWCASTLE	歐洲	九日	十日	日本	銀行
中國熊	貨船	CHINA BEAR	馬尼剌	九日	十日	沖繩日本美國	美輪
嘉蓮娜	貨船	GLENROY	歐洲	九日	十一	日本	怡和
浙江	貨船	CHEKIANG	曼谷	九日	十一	日本	太古
長崎丸	貨船	NAGASAKI MARU	日本	九日	十一	非洲	大阪
夏蒙尼亞	貨船	HAMMONIA	日本	九日	十日	歐洲	捷成
岳山	貨船	YOCHOW	日本	九日	十三	紐西蘭	太古
莎賓士泰	貨船	SCHWABENSTEIN	歐洲	九日	十日	歐洲	捷成
多利亞多	貨船	TOREADOR	美歐非澳	九日	十日	美國	多利順
札幌丸	貨船	SAPPORO MARU	日本	九日	十日	星洲近東	日郵
浩生	貨船	HOSANG	沙巴	九日	十五	山打根	怡和
景斯威利	貨船	KINGSVILLE	美國	十日	十一	溫哥華	多利順
日光山丸	貨船	NIKKOHSAN MARU	日本	十日	十一	星洲非洲	大阪
彥島丸	貨船	HIKOSHIMA MARU	日本	十日	十一	星洲非洲	日郵
士打利奧	貨船	STR. RIO	日本	十日	十二	星洲南非南美	渣華
永泰丸	貨船	EIKEN MARU	日本	十日	十三	星洲非洲	日郵
邊利第	貨船	BENLEDI	歐洲	十日	十二	日本	邊行
哈里遜總統	貨船	PRES. HARRISON	美國	十日	十日	美國	總統
皮利亞士	貨船	PELEUS	歐洲	十日			太古
蘇珊馬士基	貨船	SUSAN MSK	美國	十日	十一	美國	捷成
亞非利加丸	貨船	AFRICA MARU	日本	十日	十二	星洲非洲	大阪
伊利諾	貨船	ILLINOIS	美國加拿大	十日	十一	曼谷	怡和
東英	貨船	EASTERN SAGA	新加坡	十日	十二	日本	怡和
芝保大士	貨船	TJIBODAS	日本	十日	十二	非洲	渣華
大美士	貨船	THEMIS	日本	十日	十二	歐洲	多利順
邊和力奇	貨船	BENVRACKIE	高雄	十日	十四	歐洲	邊行
長沙	客船	CHANGSHA	澳洲菲島	十日	十六	澳洲	太古
雌星	貨船	STAR BELLATRIX	非洲星洲	十日	十一	日本	兩來
磨師	貨船	PIONEER MILL	美國	十日	十二	美國	美輪
三雲丸	貨船	MIKUMO MARU	日本	十一	十二	星洲非洲	日郵
加爾各答丸	貨船	CALCUTTA MARU	日本	十一	十二	星洲非洲	大阪
麗華碧琪	貨船	RAGNA BAKKE	美國	十一	十三	星洲西澳洲	鐵行
當安東利奧	貨船	DON ANTONIO	馬尼剌	十一	十三	日本美國	美邦
渥綠士	貨船	VAUCLUSE	日本	十一	十二	歐洲	法郵
加利福尼亞	貨船	CALIFORNIA	曼谷	十一	十一	美國	怡和
奇陵馬士基	貨船	KVND MSK	波斯灣	十一	十二	日本	捷成
拉斯美玲	貨船	LARS MELING	馬尼拉	十一	十二	美國	太古
邊和力奇	貨船	BENVRACKIE	高雄	十一	十五	歐洲	邊行
可達馬士基	貨船	HERTA MSK	日本	十一	十二	印尼	捷成
芬山	貨船	FERNHILL	美國	十二	十三	美國	多利順
東御	貨船	EASTERN RANGER	日本	十二	十四	星洲非洲	怡和
西樂士	貨船	CYCLOPS	歐洲	十二	廿二	歐洲	太古
麥家安	貨船	MACHAON	歐洲	十二			太古
珠寶娜	貨船	CHUPRA	非洲	十二	十四	日本	鐵行
蘇丹	貨船	SOUDAN	日本	十三	廿一	歐洲	鐵行
摩士泰	貨船	MOSELSTEIN	歐洲	十三	十四	日本	捷成
岳州	貨船	YOCHOW	日本	十三	十六	紐西蘭	太古
亞洲	客船	ASIA	歐洲星洲	十三	十四	星洲孟買歐洲	天祥
榮春丸	貨船	EISHUN MARU	新加坡	十三	十四	日本	日郵
雅多利耶丸	貨船	ASTORIA MARU	日本	十三	十四	中南美洲	日郵
柏第天路	貨船	PALATINO	歐洲	十三	十五	沖繩釜山日本	天祥
[illegible]	貨船	[illegible] MSK	日本	十三	十四	非洲	捷成
厚民	貨船	HOUTMAN	非洲	十四	十六	台北	渣華
日本	貨船	JAPAN	日本	十四	十六	歐洲	太平

麗華碧琪輪 M.S. RAGNA BAKKE

十月十二日落貨十三日啓行

前往石叻庇能及澳洲西部福利文杜埠

貨號付貨搭船請移玉至本公司下列貨務部而洽爲荷

石叻、庇能貨單由辦房貨倉經理電話二二三三九四號

澳洲西部福利文杜埠貨單由周啓壽經理

電話二三二○一一轉三十四號內線

鐵行輪船公司代理樂信輪船公司啓

愛斯碧琪輪 ASTRID BAKKE

十月十日抵港 十一日下午啓行

直往石叻，庇能及澳洲西部福利文杜埠

貨號付貨搭船請移玉至本公司下列貨務部而洽爲荷

石叻、庇能貨單由辦房貨倉經理電話二三三九四號

澳洲西部福利文杜埠貨單由周啓壽經理電話二三二○一一轉三十四號內線

鐵行輪船公司代理樂信輪船公司啓

「來利碧琪」 LLOYD BAKKE

挪威快輪（特大冷藏艙房）

十月八日抵港 十月九日晚啓行

經日本往：溫哥華，鉋非路，西雅圖，德金馬，砵倫。

並轉駁加拿大美國內陸各大城市。

貨務部經理周啓壽電話：二三二○一一內綫卅四號

香港鐵行輪船公司代理樂信輪船公司謹啓

安慶快輪

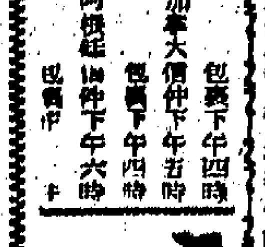
逢星期四由港開汕頭 星期六由汕頭開港

貨客接洽處

台北中山北路一八○○號

香港干諾道西四五○號

太古輪船公司



聯賽今日兩場大戰
南華鬥愉園 流浪拚警察
分在港九兩地上演

【本報訊】甲組足球聯賽，今天秩序豐富，共有兩場好戲。政府大球場，南華大戰愉園，花墟球場，流浪力拼警察，同是下午五時一刻開賽。下午三時半，先由預備組登場。

政府大球場，南華戰愉園，門票分三元五角、三元、二元四角及一元二角，連日來舉行公開預售以來，異常搶手，今天的政府大球場，將有爆場盛況。

愉園在聯賽已三戰三捷，共得六分，與星島併列首席，南華則三戰兩勝一和，共得五分，緊隨其後。今仗南華如擊敗愉園，積分便超過愉園之前，倘愉園能戰勝南華，即可保持他們的首席位置，故今天的一仗比賽，勝負關係雙方前途，至為重大，何況雙方實力相埒，一場龍爭虎鬥，在所難免。

依照兩隊最近在聯賽的演出比較，攻守力以愉園為平均，惟後勁以南華強，兩隊各有千秋，勢均力敵。

南華本屆鋒力，因陳鴻祥走樣，陳建輝傳射工夫未到家，已比前削弱。雖然他們的守衛演出還不錯，但最近他們追和東昇，緊敗九巴，都不如理想，難樂觀。

愉園全隊聯繫默契甚佳，鋒衛人腳均勻，特別是頂功旅相述時，士氣更為高昂，除非他是中堅劉添的腳傷未悉已否痊癒，愉園實力比南華平均，被看高一綫。

花墟球場，流浪對警察，門票一律收二元四角，這一仗又是均勢之爭，一定有激戰。

流浪與警察勢力都旗鼓相當，最近警察以一比一追和東昇，更有優異演出，而惜前鋒埋門一腳未到家，失機頻頻，不然打跨東昇極有可能。今仗警察陣容仍不似警察完整，今仗警察祇要埋門時不操諸過急，稍為鎮定從事，可望在苦戰之下，壓倒流浪。

體育

聯賽今日兩仗陣容

（南華）（愉園）

（流浪）（警察）

[illegible]

花墟昨全場爆滿
東昇與九巴零比零和局

【本報訊】花墟場昨日聯賽，東昇鬥九巴，會員席及名譽位大爆滿，閘閘起，除記者證外，本場拱照，余揭爆滿，均不許任何人入場，未開賽前，四面紅旗高舉，收入二萬三千〇六十一元，比賽警察會員，亦當門能心情不佳之故，亦與賽人數，一萬零二十六人。

結果，甲組〇比〇，東昇、九巴一團和氣，預備組，九巴雖有出場，惟以昨賽演國腳，港腳上陣，亦加川繁數裁判，因為東昇以三比一擊敗九巴則一勝點數，九巴有一球射中門柱四時一刻，余揭門票沽清，四時四十分。

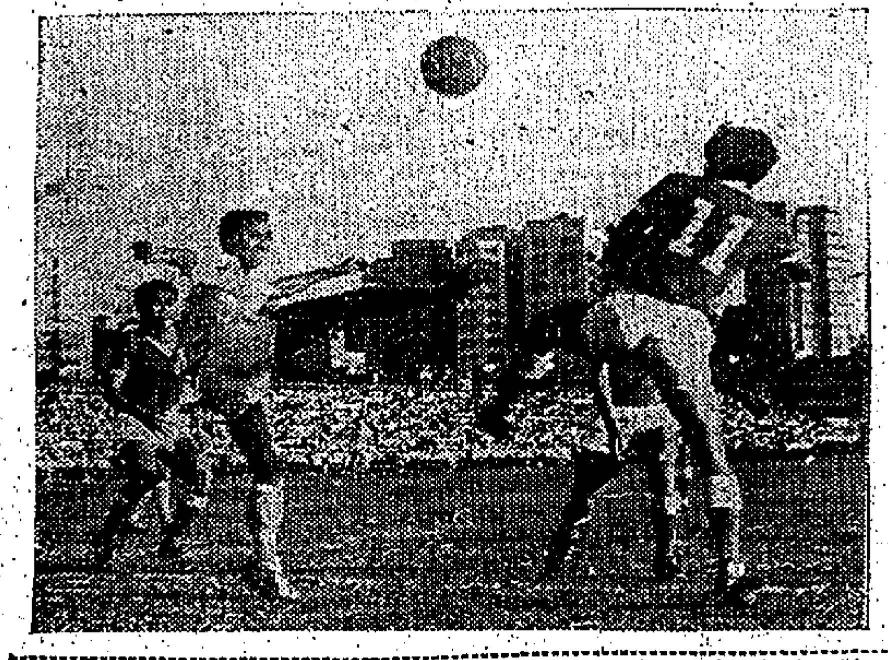
而處理不善，九巴犯規，開了東昇，東昇犯規，反罰九巴，可能受到周少雄影響，由於判錯周少雄犯規，要記周少雄之名，反遭周少雄反斥。雙方守衛力強，也可以說，雙方前鋒無力。

九巴統帥當泉向記者表示激怒，周少雄本來在是受傷，不派出場，惟周少雄力懇紫傷出賽，並保証死拼，在人情難却下，九巴陣容最差，仍與東昇踢成和局。

東昇姚卓然的一傳一過，仍為全港最高技術，惟姚卓然跑到之氣，起不了作用。如姚卓然長居前綫，可以威脅對方，由於隨時可傳可射，破斬將。九巴之周少雄，如企在中路，會使東昇要派人監視，因其有極大威脅，但周少雄常走翼位，側弱其威脅力，故昨日不能攻破。

九巴演出最落陸文渭，埋門時左右腳不能射，上波祇入，失多得少，似有英雄遲暮之感了。

．羅輝安救球．



九巴與東昇昨以〇比〇和局。圖為東昇陳興洪（中）頂球攻門，但為九巴姚卓然（右）撲救。

互有攻守 各無紀錄

比賽五分鐘，梁保雄開角球，周志雄飛身衝上頂球，落李國華肚皮搖出。四十分鐘，周志雄犯規，被罰四十分鐘，周志雄攔出。上半場完，〇比〇。下半場紀錄無。

下半場起，九巴攻勢較盛，六分鐘，姚卓然一腳抽射，梁保雄加力射中楊偉業，洪鍔勁射，松江中門柱，彈出。奇失，一可入機會。十七分鐘，何保耀將球打出，陸文渭再衝，與何保綸對搶倒地，批傷背脊。後送入場，仍不能作賽，經治理後，由陳國雄補缺。非，十分鐘林英傑被「踢」傷，醫治後無效，改由陸國雄補缺。

雙方列陣如下：

（東昇）梁保雄、姚卓然、林英傑、周志雄、李國強、羅鴻安、何保綸、黎新祥、梁錦雄、陳興洪

（九巴）陸文渭、楊偉業、陳炳光、李國華、周少雄、張永洲、吳泽鎏、劉大權、盧松江、梁志強、廖榮碩

台茂雲女排隊
又直下三局 打垮港聯隊

【本報訊】中華女子排球隊，昨晚以三比〇擊敗港聯隊，憑技術及經驗取勝。茂雲女將作戰沉著，為無可否認的，她們在第二局曾落後六比七分，直至十三比十三平手後，利用經驗，使港聯無法扳回一局。

港聯隊各將，昨晚已有超水準的演出，此次港將與茂雲隊對抗後，亦已獲致技術上的進步，且昨晚已能發揮，但經驗及技術水準，仍未及客軍，且港聯隊守勝於攻，而主隊敗，實因攻擊力仍弱。

[illegible]

在昨晚三局比賽中，除第二局戰情較為劇烈外，首局及第三局，茂雲隊控制了整個局面，各局成績為十五比六，十五比七，十五比十三。雙方開賽時陣容如下：

（茂雲隊）吳昭娥、吳月嬋、林和子、陳美雅、賴燕玉、鄭桂妹

（港聯隊）王美珍、倪秀娟、林月蘭、丁舍英、何燕斯、劉美珠

球員聯誼會 定十一日互選職員

香港華人足球員聯誼會，定十一日下午六時半，在禮頓道希慎大廈該會會所，召開第十一屆首次執委會議，由會長葉惠鴻主持，主要議程為互選各部門新職員，以

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
星島	三	三	〇	〇	十七	五	六
愉園	三	三	〇	〇	十三	二	六
南華	三	二	一	〇	七	二	五
東昇	四	一	三	〇	七	二	五
九巴	四	二	一	一	六	三	五
流浪	三	二	〇	一	十一	七	四
警察	三	一	一	一	四	四	三
東華	三	一	〇	二	三	五	二
元朗	三	一	〇	二	四	六	二
東方	三	〇	〇	三	四	十八	〇
港會	三	〇	〇	三	〇	十二	〇
陸軍	三	〇	〇	三	四	十四	〇

甲組足球聯賽成績（截至十月七日止）

九龍小型球總會，組成台灣訪問團，定今日下午乘機出發。圖為昨晚舉行授旗禮，由該會名譽會長陳典主持授旗時的鏡頭。

．九龍小總訪台．

劉守政被逐案 被罰停賽四週

【本報訊】足總紀律小組，昨召開會議，研究各組犯規球員事件，經過討論及研究有關証人口供後，一致裁定警察會的球員劉守政，行為不檢罪名成立，判罰停賽四週，迄本年十一月四日止。此外，紀律小組又通過丙組聯賽漁之球員馮志強犯規罪名成立，判罰停賽八週，迄本年十二月二日止。至於消防之犯規球員李兆寬，其行為不檢罪名亦告成立，罰坐波監八週，迄本年十二月二日止。出席昨日會議者，主委威特，委員：黎頌賢、郭寶民、柏勒、陳康榮等。

．兩雙「飛腳」．甲組足球聯賽，九巴昨和東昇。圖為九巴楊偉業（右）在敵區凌空出腳，與東昇梁錦洪（左）爭奪皮球的精彩鏡頭。

今日足球秩序

（甲組聯賽）下午五時一刻
南華對愉園 政府球場
流浪對警察 花墟球場

（預備組聯賽）下午三時半
南華對愉園 政府球場
流浪對警察 花墟球場

（丙組甲聯賽）下午四時
劍橋對五一七 跑馬地

（丙組乙聯賽）下午四時 （下午五時半）
天天對屈臣 跑馬地
流浪對煤氣 跑馬地
星島對鴨脷洲 跑馬地
港青對港九青 跑馬地
漁漁對港體 跑馬地
大東對怡和 跑馬地
先得穩對天祥 跑馬地

輕劍組劍擊賽 今日舉行決賽

業餘劍擊會主辦的輕劍組賽事，經於本月一、二兩天舉行初複賽，比賽結果，只餘六人進入決賽。決賽會依照世運標準，採用「電裁器」，裁判公平，且參觀者亦容易明瞭，唯出賽者對應用器具之嫻熟，不大經濟。

今午在拔萃男校舉行之決賽，入圍者計有：洪克盛、牟瑰士、林直、米路、保華、蔡炳銓等六人。其中洋三名手各半，而且，善使左手劍之人，因左手劍將更精彩，影響心理與戰術之運用至大，怪招特多。蔡炳銓，將為上屆之冠亞軍，洪克盛與洋將，爭持必烈。三名實力不相伯仲，新秀林直為學界好手，身手敏捷，姿勢正確，劍術亦不在洋將之下，屆時將有一番劇鬥。

兩會會員，其子弟如十五歲可參加童軍團，在八歲至十一歲可參加小狼團，十一歲至十五歲以上可加入深資童軍團。

中游網球雙打賽
葉梁組與徐許組 同獲得準決賽權

【本報訊】中游會主辦的全港公開硬地網球賽，昨日兩場雙打半準決賽結果，梁觀雄、葉漢組，與徐煒培、許子石組，同時獲得了準決賽權，晉身男子雙打四強之列。

兩場賽事都頗可觀，二號場較少人注意，因為一般人都認定上屆雙打冠軍梁觀雄與葉漢組，可以穩操勝券。西將格林與阿健士，決非其敵，事實果是這樣，儘管大業演出平平，但與梁葉組仍控制了局勢，首盤以六比二輕易得手，次盤格林與阿健士，努力反撲，一度打破對手發球權而追成三平，但好景不常，終於鏖戰了四十五分鐘後，被梁葉組以六比四再奪一盤而敗下陣。

一號場第三種籽徐煒培、許子石組，出戰第六種籽徐天倫、馮滿組，人們的注意力都投到這裡來，雙方在網前「大打出手」，快速的截擊，使人看得眼花撩亂，出現了不少精采鏡頭。

許子石近況奇佳，手法純熟異常，有時看來無法挽救的球，都被他救回，觀者中有人認為這是近年來許子石表現最佳的一仗，此說亦甚有理。「大牛」徐煒培老當益壯，雄風尚在。

徐天倫與馮滿面對這兩位勁敵，攻雖也不下，與有無所適從之感，初時本以為集中向「大牛」進攻，以為他年老可欺，但在雙打中「大牛」仍能從容應付，不但不會後勁不繼，而且比賽完畢後，仍意猶未盡，再與中游會會友打其雙打一場，是役徐煒培與許子石，僅費四十分鐘，便以六比三，六比二擊敗徐天倫與馮滿。

今日為學生組賽期，下午三時半，在銅鑼灣道中華游樂會內舉行四場，其中一場雙打，三場單打。秩序如下：

（學生雙打）

一、劉崇年、蔡旭強對徐錦翔、鄧中。

（學生單打）

二、周振標對張仁忠。

三、高順樂對李燊隆。

四、林少伯對吳立強。

錦華歡宴茂雲

【本報訊】僑港名流趙錦華，今日下午一時，在銅鑼灣豪華樓，歡宴中國茂雲女子排球隊，並柬邀各有關人士作陪。

星與馬國腳十三人 組成馬華隊 十四日犯港
張子宗昨招待記者

【本報訊】馬華足總會長張子宗及馬華足球隊領隊莊卓巖，昨在醉瓊樓招待記者，淑告馬華足球隊行將來港報聘和相互賽的行程，與職球員名單如下：

領隊莊卓巖，秘書余皇，教練張阿蝦，（門將）鄭正利、李樹滿，（後衛）符福金、謝德昌、財政黃源潤，余成才，（中衛）李廷裕、何鍚、周賓林，（前鋒）王瑞榮、岑炳然、黃蓉華、黃光亮、劉錦拔、柯金水、王金能、陳光榮。

馬華隊定十四日抵港，十六日與港華作和和盃埠際賽，十七日與華聯作表演賽，二十日與香港選手作表演賽。在港賽事完畢，即轉往馬尼剌訪問，作三場表演賽，此三仗定二十一、二十二、二十三舉行，二十四日則離馬尼剌返大馬。

張子宗與莊卓巖等九人，是大馬「國腳」。李廷裕、柯金水、陳光榮，將赴台灣一行，然後返港。兩人在昨日的記者招待會說，此次來港的馬華隊，有鄭正利、符福金、何錦寶、何煥雄、鄺力查、王鄭榮、黃光榮、羅拔、余成才，則是新參加「國腳」。兩人又解釋，馬華隊初時因球員假期有問題，取消赴馬尼剌訪問，現在問題已解決，故仍到馬尼剌作三場表演賽。

警察拜過土地 相信球運會好
高利士今日仍掛帥

【本報訊】警察會戰流浪，這一對去屆爭奪特別銀牌冠軍的歡喜冤家，又在本屆聯賽中，首次碰頭。警察總領隊呂樂及領隊服務表示，警察在過去三仗中，均因球運欠佳，畢是進攻時，射球中柱便有十次之多，相信前天拜過花墟球場土地之後，球運將可改觀。

教練曾啟榮，認為本屆流浪實力，較去屆為完整，且日常訓練，十分落力，故不能輕視。

警察在對東昇之役，有極大進步，尤其是左後衛沈家祥與「新血」中鋒張廣培，有水準演出。是警察本屆的大收穫，如果警察今仗能夠踢出一如對東昇之戰的水準，則警察今仗當可獲勝。

教練表示，今仗陣容多數仍以會戰東昇之原陣作戰。不過高利士今仗將先行掛帥，倘若後勁不繼的話，才調黎廣培上陣代替。

青年盃賽 青漢勝吉慶

【本報訊】足總青年盃賽，昨在跑馬地擧行，比賽結果，青漢對吉慶的青年組出線權，已發現第四次以二比零獲勝。青漢勝了此仗，在第四組的成績是四戰四勝，得八分，位居首席，即將來在最後一仗失敗亦獲出線權。

趙醒楠首徒 梁禮華設診所

跌打名醫趙醒楠之首徒梁禮華，將於今日正式在灣仔波斯富街寶富大廈一號B座三樓，開設診所，懸壺問世。

晨操摘述
明輪豪放氣勢雄

陶樂駿

昨天的早課，試馬不算多，能夠使人如鳳毛麟角。天才，依存但的半哩，氣力奇弱，步法生硬，一隅片一隅劣，仍站第四班，機會自然很弱了。

是廓如的馬賓試六化郎，步法未夠活，馬身仍重，加甚沸屁。在B班，何華的明輪試一哩，前三段不快，是控制便放，末段稍加速，步如淘湧，雄勁奪目，這些狀態，已接近顛峯的境域了。

麥笑倫試金爭指半哩，狀態保持。

相振輝試奇力新六化郎，生硬刺眼，略無勁力可奇，於是B班的形勢，仍有利於熱門，祇看與娜的近況，便可作初步的三強較量了。

威特糊快試平常

第二班，梁錦坦快試威特糊六化郎，前兩段可觀，係威風彈，但第三段蹄脚太早，無若何衝刺，不能謂之大勇，機會平平而已。

林國強試女積王一哩，仍在末段快試，住態保持，但覺練手法而習，仍是不甚適宜短途爭奪，因前速不快，步位吃虧了。

第四場的A班，彭利來試紫羅六化郎，勁力不強，雖云稍進，仍未能爭勝。

邱逸鵬策小飛俠，羅倫策鵬鐵同試六化郎，鐵揚駿標相羅，小飛俠鼓餘勇前進，仍跟得吃力，常被的質素，落出甚遠，小飛俠，休得言勝。

飛驥輕飄氣勢雄

第五場，鄭正榮目所矚的飛驥，經常素之，羅倫試六化郎，輕飄狂奔，步勢順滑，運動均勻，一掠而過，金程沒有下功夫，如珠落玉盤，清脆悅目，此次出爭短途，是突出的份子。

助手試快樂名駒六化郎，按轡馳，順可愛，住態保持；郭子猷試門牛勇士半哩，狀態漸佳，蹄姿清爽而有實注氣勢，可望突發。但以位置的機會較多。何華策衛星與鄧飛雲策龍驤同試六化郎，衛星的近況平平，龍驤有後勁，過終點後，衝刺特強，已有力爭雄於大天的紅牌生賽了。

金榜神駒脚法美

梁錦垣試金榜六化郎，蹄姿靈巧，活潑有緻，全程有一氣呵成之勢，餘勢稍厲，進課的狀態均佳，有力爭雄，此駒的一哩及六化郎，是理想的路程，值得作半冷門對像。

郭子猷試馮字半哩，步幅夠大，氣力亦足，但經多時操練，狀態滯留於初勇之境，未到大勇的時候。

第八場，第二班係有三四馬試跑，鄭進開心，生日餅與神魔。

開心，邱逸禮試半哩，按轡疾馳，尚未下快功夫，無若何衝力，狀態未足；生日餅謝醒試一哩，脚法漸見清順，稍有進步。

神魔，衛林士試六化郎，金福押隊，為勇搶轡，騎者不欲開出快功夫，僅在末段稍為鬆轡，即見凌厲衝刺，彈力之強，比上季有過之而無不及，難得久勇，此次必力爭上游了，機會甚佳。

變色龍！以變應變

改變傳統形式，隨環境而變換顏色，這就是勝利牌（JVC）新型收音電唱機的特色——變色龍

唱電音收型新最牌星 N-440 之「以變應變」色變龍依照設計，配以最新裝飾板，並可隨意調換以配合室內不同裝飾及色調，此乃收音機之劃時代新猷。

購買星牌 N-440 型收音電唱機一部，即可免費獲得裝飾板一幅。

N-440 型大電唱機，三腳四段，附有自動換片，音質清晰，價錢公道。

JVC 星牌 NIVICO 優於技術 質品於優勝

總經理：信興電器貿易有限公司（星牌電業部）
香港德輔道中四號B 電話：二四二〇〇〇 九龍彌敦道...

港鐵料出口貿易 近年來轉變甚大

折屋與建樓減少，影响廢鐵來源，且增多大陸一買家，形成市道疏俏，舊船板則因拆船業衰落而停止出口，鋼鐵廠經常所需的輾料，靠英歐供應，該項輾料，近日來價，亦比前提高。

【本報訊】本港廢鐵過去經常有一萬噸左右出口，而以日本方面買入最多其次則爲台灣，拆出的舊船板，除了本銷外，也以日、台兩地買入最多，但近來該項鐵料輸出貿易，已有很大的轉變，而以廢鐵最爲疏俏。

據經營廢鐵業者指出：近兩年來，本港拆船業，已一落千丈，目下僅餘舊船兩艘，在港海拆卸中，拆出的船板，多屬由其有關的輾鐵廠自用，早已全部停止出口，連本銷也很少見市。

至於鐵廠外銷，近來亦告減少，緣以在建築業蓬勃時，各種建築材料剪出之頭尾，可作爲上雜鐵輸出，而拆樓改建所得的舊鋼筋，舊水喉鐵及舊窗料等，也是廢鐵之主要來源，今因拆樓改建者少，而新建樓宇亦不多，所以對於廢鐵供源，比前大爲減少，出口數約減二、三成；加以中國大陸方面，近年亦向本港大量採購廢鐵，而日本與台灣客經常亦有落行，故形成供不應求，市價高漲，目下上雜廢鐵收購價每噸已漲至二百零五元，如大陸方面有單到港，急需付貨，每噸且可提高五元至十元，平均比一年前每噸提二、三十元之多，而經營此業者則比前增多一倍，影响所及，連英、歐輾料售價亦起，最近兩來貨盤，每噸要廿一鎊半至廿二鎊，本港市價，每担亦要廿二元。

又說：本港拆船業衰落，舊船板供銷短細，而有熔爐的鋼鐵廠家又不多，所以各鋼鐵廠所需之輾料，大部份仍靠英歐供應，每月總要一萬噸以上，刻下在運港途中者也有數千噸。

由於輾料價昂，而世界鋼鐵市趨好，故港產鋼鐵售價，一般亦比前挺硬，惟最小與之圓鐵，普通花式者，因受大陸貨影响，其價欲拔無力，故大家都趨向製造六公厘之細鐵及各種鋼料，也有採用超級鐵料，再製竹節鐵，以應需求。

又指拆船公司消息：最近世界舊船貨盤仍疏，即有每噸亦要十七、八鎊，船身較好者，且要十九鎊，港商嫌其價昂，不合化算故很少買入。

電鈔均微淡 金跌後回醒

K金尾盤二六六·一二五

【本報訊】外匯行市，瑞士乙式三五·四八七五，日元一五一·五，歐洲三五·一五—一五一·一五，期紙一·四一（縮），倫敦轉一五五—一三五·一三七五，米紙一·四（滬），紐約轉賬鎊二·七八一二，保跌後小回。

電匯：倫敦二·七八一二五，期貨二·七九一（升），走勢乃六六二五，期貨日元一四五，約期匯價日元一一一五一。

紙鈔：加拿大五·三三·大五一。

金價：倫敦二五·七五三七五，細鈔一五·七六二五，通天單五·七五五—五·七五。

又謂日間文第四段末句「此係稍年累月之期貨，米紙按價」，係字被誤植以字。

K金開低價二六六·（前收市二六六·一二五），隨升二六六·〇六二五，再攀二六六·一二五收市，金商有賣盤，午市頭盤二六六·一二五，尾盤二六六·二二五，走勢未跟外匯價榮好，約因前市脫前而跌得太少。

兩月來已有人敢帶金飾返港。

按：美電五·七六二五，乃係本年六月十四日後的新低價，云云，實已拉低K金成本價不少也。

美股榮辱互見 高價股頗閃縮

【紐約六日美聯社電】星期四日股市收盤時報跌交投甚暢。多種類股皆報漲，波羅擴光學股，萬國商業機器股，聯合航空股均跌三元數角之譜，沙羅士光學股在尾市時更跌達十

本港金融行情表

民國五十五年十月七日

九四五K金	
開市	266·000
收市	266·250
最高	266·250
最低	266·000
期鈔	
開市	5·755
收市	5·755
最高	5·755
最低	5·755
現鈔	
大鈔	5·75
細鈔	5·74875
日本紙	
開市	151·00
收市	151·00
最高	151·00
最低	151·00
米紙	
開市	1·45
收市	1·45
最高	1·45
最低	1·45
美電	
最高	5·765
最低	5·7625

單天通	
最高	5·755
最低	5·75375
雜幣	
加拿大（大）	5·32125
加拿大（細）	5·31125
大坡紙	1·861
細坡紙	1·856
新幣（百計）	53·00
葡幣（每元）	·988
人民幣（大）	1·40
人民幣（細）	1·40
正鎊	16·04
雜鎊	12·76
印尼幣（萬計）	無報價
台幣（千）	135·95
台匯	141·00
菲幣	1·00
泰國紙（百）	28·00
西貢紙（千）	33·00
新法郎（百）	116·25
瑞士紙（百）	133·00

股市交投畧增 行情牛皮帶順

【本報訊】昨日股市交投比前市畧增，成交總値値一百零一萬元，行情牛皮帶順，茲將各股交投情形表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行	一五五·〇〇	一五六·〇〇	一五五·〇〇	二二八
（英倫登記）	一五二·〇〇	一五二·〇〇	一五二·〇〇	一、五〇〇
電話（除息）	二四·二〇	二四·三〇	二四·二〇	二、一〇〇
香港燈（除息）	二三·七〇	二三·八〇	二三·六〇	四、四三二
置地	四七·七五	四八·〇〇	四七·七五	四、二〇〇
九龍燈（除息）	一七·七〇	一七·七〇	一七·七〇	二〇〇
煤氣	一一·五〇	一一·五〇	一一·五〇	二、八五〇
電車	一三·三〇	一三·三〇	一三·三〇	二、五〇〇
九巴	二七·五〇	二七·五〇	二七·五〇	四〇〇
均益倉	一七·〇〇	一七·一〇	一七·〇〇	一、七〇〇
大酒店	一八·〇〇	一八·〇〇	一八·〇〇	二五〇
和記	九·一五	九·一五	九·一〇	二、五〇〇
聯合膠	三·七二五	三·七二五	三·七二五	四、〇〇〇
會德豐	一一·四〇	一一·四〇	一一·四〇	三、五〇〇
九龍倉	一九·〇〇	一九·二〇	一九·〇〇	一、六五〇
黃埔船塢	三二·二五	三二·二五	三二·二五	四〇〇
太古船塢	一三·三〇	一三·三〇	一三·三〇	二〇〇
太平	三·七〇	三·七〇	三·七〇	二〇、〇〇〇
青洲英坭	二九·三〇	二九·六〇	二九·三〇	一、〇〇〇
牛奶（除息）	三五·五〇	三五·五〇	三五·五〇	一、〇〇〇
連卡佛	二三·九〇	二三·九〇	二三·九〇	一〇〇
天星小輪	二六·四〇	二六·四〇	二六·四〇	一、〇〇〇
怡和	一一·三〇	一一·三〇	一一·三〇	二、五〇〇
聯合企業	四·八〇	四·八〇	四·八〇	二、〇〇〇
遠東	一二·三〇	一二·三〇	一二·三〇	二、二〇〇
信託	一·五三	一·五四	一·五三	三、二〇〇
港啤	三二·〇〇	三二·〇〇	三二·〇〇	二六、七五〇
城市酒店（除息）	六·〇五	六·一五	六·〇五	六〇〇
東亞銀行	三一四·〇〇	三一四·〇〇	三一四·〇〇	三、五〇〇
屈臣利士	二三·〇〇	二三·〇〇	二三·〇〇	五〇〇

（註：上表列出者，均係股市昨有成交者，其餘昨無成交者均不列出。）

美股市走勢平均指數

【紐約六日美聯社電】紐約美國股份六日收市平均指數如下：

類別	開市	最高	最低	收市	收市比較
工業類三十種	七五四·二四	七五九·五二	七四四·〇九	七四九·六一	跌五·八四
鐵路類二十種	一八八·三七	一八九·一四	一八六·四五	一八七·四七	跌一·三四
公用事業十五種	一二三·八一	一二四·八七	一二二·七八	一二三·八四	跌〇·四三
雜項類股六十五種	二六五·二四	二六六·九二	二六二·二四	二六三·九八	跌一·八二

銀行拆息昨再起 顯示頭寸外調多

因調存倫敦可收較高利息

【本報訊】本港銀行間資大量外調套息，而致此間頭寸經常被抽緊，前日銀行同業拆息付成過六厘一二五成交，一週期者則以六厘一二五成交，昨日普遍拆息先成六厘一二五，隨後亦以六厘二五成交，即比前日更高，而創近年最高紀錄，由此顯見銀行頭寸之緊。

據銀行界指出：由於英鎊地位之更弱，與本英國利率更高，已使本港更多資金流往英倫，致形成本港銀根突緊。

據報，本港若干銀行及銀行存戶，將閒資調往英倫作七日通知之定期存款，以套取七厘二五至八厘之利息。但此等款項，亦可以一日通知提回，只是利息要減少百分一之四分一。本港七日通知存款利率，則爲四厘半而已。

金融經紀人稱，歐洲與日本之銀行需求多，而貸出者多爲本地銀行。由中共銀行滙款往〇、〇〇〇五美元。

米價昨仍穩 成三千餘包

【本報訊】本港米市，經過多日暢旺後，昨日交投畧爲轉疏，全日正式開盤成交者三千餘包，其價仍穩，計泰國暹地圓大米每担成交六十六元，紅地圖大米六十一元八，黃甲大米六十二元，紅五星谷仔米六十一元八，黃寶塔三號米五十七元八，黃三角米碌五十四元三，黃飛燕米碌五十一元三，金邊五福粘六十四元。大陸寒露粘六十五元半，也福粘六十四元九。

據華爾街方面的股市家分析此日股市報跌的原因是由於詹森總統近日停炸北越非武裝區的措施，一般投資家都認爲此等失當，同時此非解決越戰的最佳途徑。「杜鍾斯」卅種工業股平均指數跌五點八四成七四九點六一。是此種鈹感工業平均指數自一九六三年以來跌至最低點。史派里膠蹄股暢旺，跌一元成廿二元三角七仙半。ITEK股跌五元三角七仙半，SCM股跌五元一角二仙半，荷蘭航空股跌五元七角半，波音飛機股跌三元一角二仙半，電富安股跌三元。

瑞士法郎獨見掛低

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨日瑞士法郎獨見掛低，至於滙豐銀行所掛之倫敦英元告羅士牌價，則比前提升。

瑞士法郎電滙買出價，由七四、六八七五瑞士法郎，改爲七四、七五瑞士法郎，買入價亦由七五、六八七五瑞士法郎改爲七五、七五瑞士法郎，即每百港元，均比前多兌〇、〇六二五瑞士法郎。

倫敦英元告羅士賣出價由二、七九一八美元改爲二、七九一八美元，買入價亦由二、七九二〇美元改爲二、七九一五美元，即每英鎊比前少兌〇、〇〇〇五美元。

今年初，銀行同業拆息祇爲四厘七五而已。

港九時新舉行 金山橙特價週

據悉：該公司爲酬謝顧客，聯合舉辦鮮果汁大贈送七天，凡光顧果汁一元即奉送一元果汁贈券一張（光顧五角或六角者，則照送五角或六角果汁贈券）多買多送。該贈券當時可用，亦永久通用。金山橙特價週已由本月六日至十二日一連七天，新貨大量供應，特價期內，決不因貨就價。新奇士金山橙一三庄原箱特價四十二元，一三八庄及一六三庄原箱特價卅九元，一八〇庄及二一〇庄原箱特價卅五元（每箱比原價已減五元），散庄金山橙每打由三元二角至六元八角，（每打比較原價已減四至五角）由於現在爲金山橙最成熟而又不失鮮味時候，特別可口，故極受到廣大食家歡迎，譽爲眞正之實惠。

該店爲加强服務，對於鮮搾橙汁亦可送貨，近途者兩杯可送，遠途者四杯起送，由於方便實惠，特受市民之歡迎，要求送貨電話不絕，除金山橙特價外，港九兩店，美國蛇果、提子、日本蜜梨、大陸萍果、天津鴨梨、萊陽梨、哈蜜瓜、杭州蜜棗、汕頭西瓜、日本溫室蜜瓜、暹羅柚連日來顧客盈門港九兩店呈現一片熱鬧擠迫。該公司電話接單，港九各地多少送到，香港區電話：四四五一八一至四。九龍區電話：八一二八七二，八一一四二五。

希尼斯本月起接任 關達爾董事會主席

【本報訊】此間會德豐有限公司發表稱：倫敦方面宣佈，希尼斯（T·W·HAYNES）已加入關達爾信託有限公司董事會，並於一九六六年十月一日，受委爲董事會主席。同日起，馬登（J·L·MARDEN）辭去董事會主席之職，改任副主席。查關達爾信託有限公司乃會德豐集團之一間聯號。

經緯聯合投資公司 聯合基金昨日行情

美國投資基金 一九六五年七月一日	二五·四二美元 二一·五〇美元
信託投資基金 一九六五年七月一日	一三·二三美元 一一·四六美元
信託發展基金 一九六五年七月一日	二四·三四美元 一九·四八美元

輸馬來亞長襪短襪 毋需特別進口執照

【本報訊】據此間接獲消息：輸往馬來亞各州的長襪或短襪，現在不需要個有特別進口執照。有關的長襪或短襪，是指非用純尼絲製造，並非有彈性，有橡根，編織或鈎織的，而製造的原料，是由中國以外的國家運來的。

本港去年輸往馬來亞的長襪短襪，包括絲質製造的在內，共值八十七萬三千二百八十一元。

星四行業代表 決分批赴印尼

【本報訊】昨據新加坡電告：新加坡四行業包括米糧、麵粉、布匹、洋雜、汽車脚車零件業代表三十三人原訂於上（九）月廿日組織訪問印尼，以促進星印貿易，現經改變計劃，決定分批前往印尼訪問。據布行商務局顧有政（原爲該批代表召集人）稱：由於他們原訂訪印日期的延緩，他們之中有一部份人士爲配合其業務上的需求，欲先前往，而其他人士則列其業務上需求的緩急而定其行程。

在這種情形之下，顧氏說，各業代表經交換意見後，覺得爲配合各自的實際上的需要，乃決定分開數批，由各自相約成行。

該四行業人士此次訪問印尼乃是要促進兩地在對抗結束後的貿易，他們希望與印尼商人完成有關星印政府最近在星達致協議中所提及新加坡商人將給予印尼商人以六個月商業信用貸款

工商界

利舞臺 今明二天三場 十二點每一場
美高梅公司富麗堂皇歌舞巨片
瓊樓飛燕 THE UNSINKABLE MOLLY BROWN

香港大舞台 祇今天四場
無敵楊家將

烏龍帮辦

麗都 大華 仙樂 今天三院聯映
王莫愁 柯俊雄
啞女情深 Silent Wife
瓊瑤 名作家原作

國泰 東方 麗聲 皇后 皇都 今天三場獻映
埃及妖后 CLEOPATRA

連日滿今請早
紐約大世界 霧夜槍聲 THE CALL OF THE FOGHORN
赤木圭一郎 吉永小百合

仙樂 下期獻映
瘋狂沙蒂舍

倫敦 黃金 京華 樂都 下期映
玫瑰我愛你 無多

國都 金陵 國民 金華 新舞台 金國 麗宮 美麗宮 永樂 金星 英京
今天續映 狂滿 金指環

永華 潘金蓮
京英 義乞存孤
幾度英雄傳 金指環

利舞臺 樂宮 今天四場
一身是八金面威風
冷槍鬼兩匹馬單槍縱橫江湖
RINGO AND HIS GOLDEN PISTOL

國賓 寶宮 滿座 今天早請
釋迦 BUDDHA
本鄉功次郎 勝新太郎

尚有戲院廣告刊登在第十頁

緊張大師又賣新噱頭

・戴娜娜・

好萊塢製片家在製造性感鏡頭，調情鏡頭，是不惜工本，挖苦心思的。而且，製片家們更不惜出重薪酬，找得那些第一流大明星參加演出。著名的歌舞明星如影后茱莉安德絲，英俊小生保羅紐曼也脫離不了以性感來作號召了。

在一套新片中，導演為了使兩個大牌明星表演更加迫真，拍保羅紐曼和茱莉在床上調愛的鏡頭時，他們把片場內的室內冷氣開到最高點，他們說：

一這樣便可以使保羅和茱莉熱得更緊密，表演起來就一無瑕疵了。

兩大明星合作 表演性感鏡頭

這是好萊塢大製片家希治閣的噱頭，當茱莉答應在他第五十部作品「撕破了的帷幕」中擔任主角時，他就得了茱莉的同意，作了大膽的演出，茱莉現在已貴為影后，她過去一向演淑女和賢婦，演歌舞片，演修女，穿的衣服都是很正派的，此刻卻一改常態，這不能不說希治閣的手段十分了得。他在描述茱莉時，似乎是這樣說：「她演這個角色須是十全十美的，我對茱莉安德絲最放心，她熱愛她的職業、工作，她每次表演一個鏡頭，都盡力而為，務求演得最滿意為止。她到佈景中的時刻從未遲到，她常常都熟讀劇本，而且十分敏銳，對劇本理解之深刻，不必花費太多的時間，她就能掌握一切要領。」

在這部「撕破了的帷幕」片中，赫斯谷克有意把茱莉塑造一個與別不同的女兒，和茱莉演對手戲的保羅紐曼，在片中他演一個美國核子科學家，他和茱莉一起到東德去旅行，設法得到東德一個假東德陸軍秘密情報。

「這是好萊塢的典型作品和最好的配搭」，赫斯谷克對人說，「片中茱莉是生長在湯馬斯的華爾頓，而與她親到英國去旅行，保羅演一個核子科學家，但他知到蘇聯，要得到一個學院去，故亦情節的學位。」「撕破了的帷幕」是令人迷惑的。

影片開始時，敘述一艘橫渡搭客的輪船航行，消除那成海洋前進，後來，暖氣設備系統壞了，搭客們聚集在餐廳，他們甚至要依咖啡取暖。片中的男女主角為了禦寒取暖之法，決定兩人在一張窄窄的床上擁在一起，據說在環球公司的第廿五個攝影場中，當茱莉和保羅在床上擁抱時，其溫度比北大西洋祇暖和了一點點而已，因為希治閣在早一晚時已把室內用冷氣機降溫了，毛毡，羊毛衫大衣等物堆得一大堆，因為男女主角等候拍戲時，需要這些東西保溫哩！

茱莉是安德絲從影以來的第一部時裝劇，她有一張迷人的臉孔和極苗條的身段，因此，製片家為了影迷的眼福，給以愛好茱莉的影迷第一次機會，欣賞到這個所有女性化的動人憧憬和串彩，那麼，這是一種甜蜜模樣的憧憬和風姿呢？看過這套片的人的說：隱藏「撕破了的帷幕」的上影，茱莉將搖身一變，而成為一個自從埃及妖后克麗柏杜拉脈下尼羅河以來最性感的女人了。香治開指出：「要創造這一個性感的女人，你不需要顯示裸體或半裸體的，許多導演們有這樣的一種理論，即是說，在一部戀愛鏡頭之中，祇要把男主角的肩膊露出，隱藏著女主角的胸脯，就足夠性感極了，我的目的，就是要證明在性感鏡頭之中，不必要裸體成為部份暴露。」

在西班牙拍攝外景 戰事新片慷慨激烈

安東尼昆想得男主角金像獎，阿倫狄龍想洗脫美男子形象，歌狄現丽汀娜想表現她的演戲能力，佐治施高想成為國際巨星，麥羅遜想得到最佳導演金像獎，他們與及其他數十名演員，數萬名臨時演員，在哥倫比亞無限量經濟支持下，將法作家尚拉提佳以法國殖民地越南和阿爾及利亞的獨立戰爭為背景的小說「百夫長」，搬上彩色大銀幕，構成氣勢磅礴，場面偉大的戰爭片，「野戰雄師」。

將成為總統戲院與新聲，皇宮聯線見面禮的「野戰雄師」在瀰漫血腥，火藥味中，消斷地傳遞法國在阿爾及利亞打的，是一場不名譽戰爭，同時在戰爭中，人性漸漸泯滅，獸性抬頭的主題。

華兵團是勇敢的，猶銖陷陣，視死如歸。祇是，他們為什麼而打，卻不大了了。安東尼演的團長，想做將軍，想要軍部有力人士的姪女為妻，他起初還有人情味，後來在阿爾及利亞接二連三經過血的洗禮後，就完全成為一條條屍體，爬上高台的政治工具。阿倫狄龍是在恐怖的殺役中，始終保持一絲淌淌的良心。佐治施高是革命軍領袖，他採取「以血還血」的手段，以達到獨立的成果。歌狄丽汀娜演佐治的妹妹，啟發阿倫狄龍他打這場戰爭的可鄙。

該片在西班牙沙漠地帶拍攝實景，在麥羅遜導演下，戰爭場面追與剛激，獨立運動慷慨激昂，傘兵的拔役行動，恐怖殘酷，林林總總，均令人難忘。

「雙鳳旗」快將公映

銀壇玉女陳寶珠、蕭芳芳、李紅、玫瑰女和銀幕上一對奸人石堅等，往往都同在一片中攜手演出，他（她）們在配搭當中十分巧合，又另同在一片中攜手合作演出，在富興影業公司首創巨獻「雙鳳旗」中大顯身手。

「雙鳳旗」是快報長篇連載小說，改編成電影，故事十分曲折，情節與常動人，若把它改編拍成電影，料必受觀眾歡迎，富興影業公司主持人，於是把它搬上銀幕，以饗觀眾眼福。

哥倫比亞公司出品彩色巨片「野戰雄師」中激烈戰鬥一幕。

埃及妖后再度獻映

霍士公司以四千萬美元巨製，用特藝彩色七十米釐陶德立體影片拍攝的「埃及妖后」，由影后伊莉莎白泰萊，影帝李察波頓，力士夏里臣三大紅星合演，榮獲最佳彩色攝影，最佳彩色美術指導，最佳彩色片服裝設計和最佳特別效果四項金像獎，觀眾一致公認本片場面偉大，情節哀艷，纏綿悱惻，鐵石心腸的人也難免下淚！如今徇影迷要求，捲土重來再度獻映，向隅的影迷大有欣賞機會。

本片的大場面層出不窮，拔擢叛兵，凱撒迎妖后，龍鳳佈迷陣，海上艨艟大戰，沙漠千里行軍……每一幕都使觀眾嘆為觀止，哀艷情節令人同聲一哭！（圖為片中的李察波頓和伊莉莎白泰萊。）

連圖故事

玫瑰我愛你

（十）慘遭變故

突然，李婷的父親急病，送院後不幸去世。使到李婷無法抽身前往赴關山的預約。關山竟一怒與丁紅成婚。當凌嫣告知李婷家庭變故時，關山才大感不安，而李婷卻失望求安慰她。使到李婷和凌嫣，情芽悠然地生長了。

⑩

娛樂

銀壇軟事

長江後浪推前浪 明星當紅片酬漲

此時此地的粵語片演員，畢竟總是短暫的，極其祇是走紅兩三年，便給另一些新紫的紫起，取而代之。

就以目前粵語片來說吧！陳寶珠與蕭芳芳，似乎不論和任何一位合作，排名必定第一了。例如快要上映的那套「火龍神珠」，論戲本來于素秋佔多的，但形勢的轉變下，芳芳之名，排在于素秋之前，對此，引起一些于素秋迷不滿，很日來，阿薇收到不少于素秋迷來信，同是為于素秋抱不平，其中有一位說：「……如何才能令到彼此影迷不發生意見，則我等便留作紀念這片的排名負責人聰明與否了！」

對於此事，阿薇目前也曾有所報導，有關人士一致認為：很聰明的當是衆實當頭起，如今，于素秋雖然仍擁有眾多影迷，但事實比不上芳芳，因此就算于素秋本人有所不滿，也是無可奈何的了。

說起來，受歡迎的每一位演員，也因此片酬一漲再漲了。現在消息傳出，寶珠，芳芳，呂奇，都在短期內抬高片酬。

寶珠片酬，在最短時間內，由六千至七千、八千，據聞，這酬勞祇是今年內，換言之，明年開始又告漲價，漲到一萬元一套，對於芳芳的片酬，也是與寶珠看齊的。

對於呂奇的片酬，可以說是漲得最快，目前片酬才是六千塊錢，據說，自開開始，便要漲到八千元一部了。有一家影片公司，便是以這個數目和呂奇簽了八部片之約，這約是由本月開始，至明年九月止。

而合約中另有聲明，在不得工作原則下，呂奇還可為其他公司拍片，由於如此，呂奇便成為目前粵語片的「搶手貨」。

所以搶手的原因，當然是粵語片小生人材非常缺乏，沒有合約束縛，而仍受歡迎，祇有一位胡楓，可是有一些戲是胡楓應付不來的，故呂奇的當紫，圈中每一個人都認為：是紫得合時。

話又說回來，儘管是呂奇當紫，但一個演員的走紅，成功，並不單是靠演技的，尤其在此時此地的電影圈，更要俱乘考慮處世的一切。

呂奇目前成了要人，因此，自己的「廿一世紀」拍戲，也要慢慢的度期，故目前開拍的那套「莫忘今宵」，仍要有一段時間才能完成。

這套「莫忘今宵」，是呂奇和陳寶珠合作，兩人都是當紅人物，因此，圈中人都認為：這套片又是大受歡迎的。

・江紫薇・

東城快樂

今天請早！四場

和路迪士尼 最新出品 諸趣巨片

海豹奇遇記

同場加映 和路迪士尼人故事短片 小鷹救主 全七部彩 藝特

WALT DISNEY Presents Sammy the Way-out Seal

特藝七彩 中文字幕

與「獅子與我」有異曲同工之妙！

老幼咸宜 皆大歡喜

故事動人・富人情味

金城・樂聲・新聲・國華

越映越旺

哥倫比亞貢獻

追 THE CHASE

馬龍白蘭度 珍芳達 勞拔烈福 顏芝迪堅遜

中央 今日上場 麥惠芳・相雪霞・雙彩・ 主演

五個野女郎 5 WILD GIRLS

啟德遊樂場

尚有戲院廣告刊登在第九頁

國寶 今天特別選映 瘋狂世界

金門 百樂門 麗斯 東方 新世界

四虎屠龍 七俠三雄 玉女偷情 皇家特務 龍虎鬥 彩色青春 謀殺案

新華・豪華 下期又一戰爭王牌 準備出籠 驚天動地之作！ 占士加納・薛尼波達・得意傑作 二十九壯士 DUEL AT DIABLO 悲壯轟烈！驚天動地！

荔園 業餘乒乓球賽

金剛鐵 葡京殲諜 今天特選獻映 白烈夏西

娛樂・荷李活・東城・快樂・大華・麗都・利舞臺・樂宮・總統・皇宮・皇后・仙都・新華・豪華・國華・新聲・樂聲

第三週映 第十一天映 盛况空前 週末請早 今天盛大獻映 今天四場獻映 今天三場

追 THE CHASE 鑽石大盜 海豹奇遇記 啞女情深 The Silent Wife 金槍黑俠 RINGO AND HIS GOLDEN PISTOL 埃及妖后 CLEOPATRA

銅鑼灣謝斐道 深水埗北河街 戰野雄師

北九首輪影院聯合廣告

花間花絮　千日紅

花草魚蟲

黃雪峯

「千日紅」這種花，如同它的名字，花期很長。在花卉世界中，它的開花是最頑強最堅持耐久的，雖經過很多風霜雨雪，甚至葉落花萎，它仍然保持着美艷的紫紅色，你說是奇蹟嗎？

「花開花落千日紅！」「千日紅」這種花兒，如同它的名字那樣：是形容它的花期很長，彷彿有千日那麼長遠麼久！這種一年生的草本植物，它的開花期就佔了它全部生命過半以上的時光。花的色調永遠是紅得發紫，好像從不凋謝：炎夏，涼秋，寒冬，它的花容永遠是艷麗、璀璨。在花卉的世界中，它的開花是最頑強最堅持得耐久的；雖經過很多風霜雨雪，甚至葉落花萎，它仍然保持着美艷的紫紅色，你說是奇蹟嗎？千日紅是永遠不枯黃嗎？不錯，每一朵千日紅花的小苞片是膜質，同時，它的本身還似有一種閃爍的質素。當它的枝葉已枯落的時候，花朵雖然乾了，它依然是紫紅色，並且還有些閃亮。給與它「千日紅」這個名字是適當不過的，這種花是能夠永恒地保持着它自己的容光；雖經千日，猶是一樣！這花在我們的故鄉裏，一般人都叫它做「水浪粥」；因爲這種花兒把它曬乾了後，如用溫水浸過，就和鮮花同樣的美麗，故得此名。

千日紅這種花在所有的花卉之中，它並不算得十分艷麗；可是，它卻有自己的一種獨特風格：莖細長，枝也是細長，葉子疏疏落落，每一朵花兒就像點點的小火球，不，應該說更貼切的，像顆顆深紅的紅球兒。所以，在北地有些人稱它爲「火球花」，南方的人卻叫它做「紅球花」，而我則認爲後者的叫法，更爲恰如其份。花鏡云：「千日紅，本高二、三尺，莖淡紫色，枝葉婆娑，更開深紫色花，千瓣細碎，圓整如球，生于枝杪，至冬，葉雖萎而花不蔫。婦女採簪于鬢，最能耐久。略用淡鹽水浸過，晒乾藏于盒，來年依然鮮艷，子生瓣內，細而黑，春間下種即生，喜肥。」

千日紅能夠耐久，過去舊時代的婦女們喜歡它作爲頭上飾物；然而，在時尚的現代社會，這種裝飾已經極爲少見了。

在很多的花卉之中，千日紅對于點綴人們的生活，是作出有一定的貢獻。它的花朵能夠保持一定艷麗，因此，人們有了喜事，所有需要鮮花的飾物都使用它。千日紅爲人們服務，十分盡責；當它的生命已到終結的時候，它仍然存有一種服務的精神。

千日紅是莧科千日紅屬的植物，原產于東印度羣島，適宜于春天栽種。莖上有明顯的節。葉爲橢圓形，密生着纖幼的絨毛。上面說過的千日紅，是像小火球，又如紅球兒，點點紫紅。但是，尚有別的顏色的千日紅：殷紅的、潔白的，俱是令人喜愛！由于這種花卉的胃口很大，十分愛吃肥；如果施肥足夠的話，開起花來，花球就會比較茂密繁多；那樣的千日紅會更加好看！不過，一定要間隔種下三色的：古艷的紫紅也有，鮮麗的殷紅也有，美潔的素白也有；這樣才不會覺得單調。

有些人說：千日紅的花根可以治哮喘病。不過，我相信很少人用的。

儘管你大爲它讚揚，然而在人們的心目中，千日紅是粗賤的花卉；爲了它粗生易長，不需要甚麼條件，常常有花看到，于是便被人們賤視了。至于那些弱不禁風、花期短促的花卉，反而被人看重，你說，這是不是公平呢？

市聲

半靜寂地帶　冉尼

本港將有一項「全能女秘書」競選玩意出現。

評判員對於「全能」的涵義，如不事前道清，勢必難下斷語。

×　×　×

葉錫恩是「旺角女公爵」，沙利士是「尖沙咀公爵」，貝納祺是「大姨山公爵」。這是官委議員黃宣平在一次會議席上開玩笑的「封賜」。

繼續封賜的，應該還有「蚊蟲公爵」「老鼠公爵」「廁所公爵」等等。

×　×　×

澳門明年將實行舉辦賽馬，每週兩天，分日夜舉行，全年不停。

馬經作家，文章有價了。

×　×　×

法國電影院一帶位姑娘，帶着一位七十歲的千萬富翁，兩人一見鍾情，將行婚禮。

這是青春與財富的結合，各盡所能，各取所需，各得其所是也。

[illegible]　雨萍

「那麼我就試試吧，妳喜歡在那裡畫？用什麼作背景？」

我想了一想：「沙灘涵適宜寫生，就油麻……你到我家裡去，好不好？」

「這麼多天了，我還不知道妳住在那裡。」

「我就住在這裏，」我用手向綠蔭中的別墅一指。

「那不是玫瑰苑？」他的臉上流露着無限驚訝。

我點點頭：「就是玫瑰苑，關於我爲什麼會住在那裡面，我將來會告訴你。」

我們什麼時候開始？」他雖然透露着狐疑，卻也不追問下去。「就是明天上午八點鐘吧，」我說。

我想早上或者會比較好，因爲周家的人都是晚起的，可以比較沒有那麼容易引起他們的注意。

他笑了，我發覺他的特點在他的深邃的眼睛，很清，很深，像海水。

「我們不見了有兩年多了吧？」他說，帶着回憶的神態：「我記得我們是在麗湄的孩子的彌月宴會上見過面的，他的兩個孩子想也快可以進幼稚園了。」

「是啊，日子過得真快，現在想起來，彷彿還祇是一眨眼的樣子。」

「妳也長大了，那時妳看起來像個小女孩，麗湄說妳是明星，我想妳祇能演娃娃戲，」他開玩笑地說。

「是的，我長大了，成熟了，也更墮落了。」我悽涼地想。

「麗湄很好吧？妳見過她嗎？」

他問我。「她是個快樂的妻子，又是個幸福的小母親，」他再添上兩句。

他的後兩句話叫我驚訝，我以爲他是麗湄最敬佩的老師，他應該比我更了解她的近況。

「怎麼，你最近沒有見到她嗎？」我反問。

「沒有，」他搖頭，微帶驚愕地：「她怎麼啦？」

我囑咐着，我不知道我是否應該告訴他，這是麗湄的家事，也許她不喜歡別人知道的。

「我去了澳門一年，我的母親和妹妹在那裡。去年妹妹結了婚，媽媽身體不好，我留下來陪她，」他解釋着說：「我剛回來了幾天，正打算去看看麗湄。」

「她遷居了，」我說。

「遷居了？」他說：「本來那裡也不好，石棉瓦蓋搭的五樓，夏天簡直熱得像蒸籠，她就有這點好處，不愛奢華，吃得起苦。」

我點頭不語，半晌才說：「如果情況不變化，也許她在那小房子裡住一生都不會抱怨的，她從來不看重物質生活。」

「現在她搬到那裏？」

「她在新界一所孤兒院裏工作。」

「哦？她的丈夫呢？孩子呢？她怎麼瘦顯得了？」

我遲疑着：「我也不分清楚，我把她的地址寫給你，你有空去看看她吧，請順便替我問候她，我恐怕抽不出時間到新界去。」（七四）

偵探小說　鐵獄亡魂

原著　梅理斯　南汀譯作

韋松亮聽了，許松亮而是勞紫玉，她問：「那麼，簡紫君沒有死去了？」

倒馬禮信總帮辦那番話，心裡抽了一抽，「勞紫玉是否告訴你們，簡紫君的來，是由我幹的呢？」

「你不要管，總之，我們已完全曉得了，」馬禮信說。

「她在醫院治療中。」馬禮信不再瞞着他們了。

「是否傷得很厲害呢？」簡若明關切地問。

「當然不輕，」馬禮信說：「不過，已渡過危險期了。」

「謝天謝地！」簡若明說：「我希望我的小寶寶快出院就好了！」他對馬總帮辦說：「爲什麼不早點對我說呢？」

「在未到公開時期，我們是不能隨便說話呀。」

「唔，現在，總算找到她了，她可以平安歸來了！」簡若明面有得色地說。但他突然又憤怒地望着韋松亮。

「你不必怨恨什麼人了！」馬禮信說：「現在我要問問你。」

「什麼呢，馬總帮辦？」

「在星期五下午四時左右，勞紫玉外出時，她是穿什麼衣服呢？」

「她嗎？」簡若明想了想才說：「就是現在這一套。」

「沒有記錯吧？」馬禮信說：「真的就是這一套嗎？」

「一點沒有錯，」簡若明說：「我記得，她是在匆忙中離家外出的。」

馬總帮辦說：「如果用木棒打擊簡紫君的是她，那麼，根據那孩子當時的情況，她的衣服，決不會一點血漬都不染上呀！」他轉對勞紫玉說：「勞女士，可否容我把你的衣服看清楚一些呢？」

「太不禮貌了！」勞紫玉說：「你怎能夠這樣對付一個女人呢！」（一〇六）

假如真的是她說，那麼，她就是胡說八道，」韋松亮說：「否則，你們警方，也不能無中生有的來武探我啊。」

「不管誰說，事實勝雄辯，」馬總帮辦說：「你和勞紫玉對簡紫君的事情，我們已握有全部資料，誰也抵賴不來。」

勞紫玉這時說話了，她說：「我是看着韋松亮用木棒打擊她的。」

韋松亮憤怒地說：「你這個狼心狗肺的婦人！我是親眼看到你把簡紫君帶到磨粉廠去，我也親眼看到你用木棒打她，假如不是我去制止，那孩子的腦袋，將變成肉醬哪。」

「笑話！」勞紫玉說：「實在情形，對方都知道，你是用不着扯謊呀！」她心平氣和地說着。

「這是最易明白的事，待簡紫君復原後，她就會把真相說出來了，」馬總帮辦說。

韋松亮，和他已分居的妻子勞紫玉，都不期然的同向馬禮信凝視着。但特別顯出沮喪和悔疚的，不是

柳絲絲　上海文武著

六二：饗閉門羹

柳絲絲瞪了那職員一眼說：「有什麼事，問你們的總經理好了，因爲他約我來找他的。」

陳秘本來想問「總經理約你？」但，當他看見柳絲絲這副樣子，忙改口說：「外出去了。」

「總經理……」

「真的嗎？」

「真的，真的……」陳秘誠惶誠恐的說。

「哼，他真岦有此理！約了我來，又跑掉了，」絲絲悻然的說：「他什麼時候回來？」

「總經理沒有說。」

這時，絲絲看見寫字樓的職員都目灼灼注視自己，她覺得留在這兒也沒有意思，便負氣的走了。到了五點鐘，她跑到百孝約定的地點去，但過了三十分鐘，還不見他來，這時，絲絲可光火了。

第二天早晨九點

「余先生，請原諒我，小姐吩咐在她未起來的時候，任何人來找也不准開門……」

「阿秋，我怎可以和一般人相提並論？」

這時，阿秋真爲難了，因爲絲絲昨晚滿肚子怒火回來吩咐：「如果百孝來，不要開門給他！」而今，百孝又這樣說，怎辦好呢？當然，阿秋也曉得百孝和主人的關係並不尋常，可是，今天便不同了。但，絲絲光火，她惱我的原因，就是因爲昨天我約了她吃下午茶，我因爲有事沒有到，打不禁嘆了口氣，望了望百孝，又把頭垂下，完全是絲絲的主意，斷定阿秋這樣做法，而絲絲拒絕自己到訪，當然與昨日的事情有關。這時，百孝已被絲絲弄得着了迷，生怕因此而失了她。於是，馬上從袋中取出兩百塊錢，塞在阿秋手裡，輕聲的說：「阿秋，這是給你買東西吃的，你收下它吧！」接着又說：「阿秋，我曉得絲絲……」

阿秋此刻的心很矛盾，想收下那兩百元，但又怕絲絲罵她，百孝見她沒做聲，曉得她動搖了，於是把鈔票放在她的掌中，便放手說：「阿秋，你開門讓我進來，小姐不會罵你的。」

「余先生……」阿秋張皇的望了望百孝。

多鐘，百孝跑到絲絲家裡，她的女傭阿秋隔着鐵閘說：「余先生，小姐還沒起床呢。」

「你開門，你開門，」百孝焦灼的說。

「余先生，請你下午來好嗎？」阿秋尷尬的說：「小姐到中午的時候，她便會起床了。」

「阿秋，你開門，讓我去叫醒她……」

「小姐吩咐不准喚醒她的。」

「阿秋，你開門便成了，不用管我們的事……」百孝看見阿秋還站在鐵閘內不開門，有點生氣，脹紅了臉說。

阿秋呆呆的站着，不知怎樣算好。這時，百孝更急，催她

癡君夢　岳騫著

第六回　番語難通　望洋空嘆息　良機易逝　鬼握便成功

其他的聽講人也都是北大學生，看見毛澤東如此大言不慚，心裏都不高興，其中一個人過來問道：「你從前在什麼地方演講過唯物史觀，有沒有講稿給我們看看？」

毛澤東端詳這個人方面廣額，濃眉大眼，說話有廣東口音，態度却十分倨傲，連忙賠笑問道：「先生貴姓。」

譚平山趕快介紹道：「這是陳公博，本校高材生。」

毛澤東連忙伸手說道：「這可真是久仰了，我未到北大作事之前，就久仰老兄大名，很想結交，祇是碰不到，早幾天我還問段錫朋、傅斯年、張國燾、羅家倫幾個人談到你，他們答應介紹我們見面，想不到今天在這裏見到了。」

陳公博看他一連說出幾個學生領袖的名字，以爲他真的不是外人，當時問道：「這批人你都認識？」

毛澤東大笑道：「何止認識，都是好朋友，他們很看得起我，遇事要來同我商量，認爲彼此交情在師友之間，我如何敢當，不過遇到他們在學問方面有什麼不明瞭的地方，我還是盡其所知告訴他們，所以他們很尊敬我，經常在一起，剛才段錫朋就搭我的小汽車來的。」

譚平山問道：「你下車時我祇見你一個人，沒看見段錫朋？」

毛澤東道：「你不知道，錫朋未到學校下車去買東西，不要我等他，所以我先來了。」

陳公博看見毛澤東這個口氣，到也不敢低估他，說道：「既然毛先生同傅斯年、段錫朋、羅家倫、張國燾都是好朋友，自然我們也算是朋友了，難得今天有空，找個地方談談好不好？」

毛澤東說道：「好的，好的，我請客。」

譚平山道：「應該你請客，你現在成了有車階級，比我們混得發達了。」

毛澤東說過請客，心裏不由得一驚，快悔自己不該信口開河說油了嘴，還希望陳公博會客氣幾句，就可乘機收帆，各自分手，不料譚平山從中間一插嘴，陳公博笑笑未開口，毛澤東暗想糟了，這個客是請定了，好在自己吃館子吃得熟，帶着兩人到了學校門口一個小館子坐下，這個小館子沒有烤鴨，也沒有魚翅，祇有一些素菜，最多是滷肉、燒雞、鹹鴨蛋之類。毛澤東大大方方讓兩人坐下，向堂倌揮手道：「你揀好的拿來，可是不要太多，因爲我們還要多吃幾樣哩！」

堂倌點頭應是，下去不大時間，拿來一盤滷菜，一碟鹹鴨蛋，還又炒了一盤雞蛋，另外就是一盃白菜豆腐湯。

毛澤東舉起筷子讓客，說道：「對不起，簡慢的很，我的車子不在，不然我就請兩位到便宜坊吃烤鴨了。」

譚平山簡直把毛澤東看成神仙，整個一餐飯時間都看着毛澤東的眼色。

陳公博比較冷靜，總覺得毛澤東講話時一付搖頭擺尾的神氣不像一個真有程度的人，不知道傅斯年、羅家倫怎會看得起他。當時就問道：「毛先生，你最近看到孟眞希聖沒有？」（一〇八）

嫁

劉靜瑤已察覺到方庭想在她身上動腦筋，這一點可以從他的舉動上看出來。而她呢，因爲經常接觸的緣故，有意無意之間，也接受過他的挑逗。可是當李步堯盤詰的時候，她又覺得自己十分清白，說話也就理直氣壯了。

「我想改嫁甚麼人，難道要你來勸告我！」她說：「你以爲我進了李家的大門，這裡閉關後門不成！」

「哪，靜瑤，祇要你願意，你儘管去嫁人好了，就算家產你也可以帶走一部份。」

劉靜瑤十分惱怒，認爲李步堯冒犯了她；她氣呼呼走到李步堯面前，指着他的臉說：「我知道你急於把我趕走，好讓那個女人同來！我來告訴你吧，這件事辦不到！」

「你要留在李家，可不能破壞我們的家聲。」

「我甚麼地方破壞了的家聲？」

「外面的那些閒言閒語，就足夠破壞我的家聲了！」

劉靜瑤已不像從前那樣有涵養，財產已經將她縱壞。每當性妒忌來到她心頭的時候，就特別鬧得乖戾。

「我明白你在害相思病，想早點到上海去見她，所以造出這樣的謠言來，好叫我把你放走！我來告訴你吧，我可一點也不希罕你；你要走，現在就可以！」

李步堯氣得發抖，他看清自己祇是處於從屬的地位，已沒有丈夫的尊嚴可言。他沉默了一會，終於說道：「好吧，靜瑤，要不是爲了教我父，我就不會留下來。現在你既然厭棄我，我離開你就是了。」

「去吧，她在那裡等急了；如果你去得遲一步，她說不定已經改嫁了呢！」

李步堯從劉靜瑤房裡出來，就開始收拾行李，準備到上海去。李太太聽說兒子與媳婦爭吵，就來打聽原委，當她聞明外面對劉靜瑤有這種流言的時候，她也有點生氣了，她說：「她要李家的產業我沒有話說，如果要與外人勾搭可辦不到！」

「媽，祇要她還我一部份家產，她要嫁人我倒求之不得。」

「她怎好帶着我們李家的產業去作陪嫁！」

「如果不是這樣，她要抓到幾時呢？」

李太太的心裡十分矛盾，她既不願李家的財產轉移到別家名下，但又不想使她繼續掌握下去。她在考慮了一會以後，問道：「你說她眞的會同方震有關係嗎？」

「誰敢說呢，媽，方震或者倒是喜歡她。」

李太太嘆息一聲，說道：「如果你去了上海，我就不知道他們會做出什麼事來了。」（一〇〇）

世界短篇小說名著選譯　頸鍊

法　莫泊桑著　傑克譯

第二天，夫婦倆拿着那隻空盒子，根據盒內印着的字號招牌，找到那家珠寶店。珠寶商人取出賬簿查對着說：

「太太，那條頸鍊不是在本店買的，我們祇替你配一隻盒子。」

夫婦倆爲了要配一條跟他們遺失了的頸鍊一模一樣的，由這家珠寶店跑到那家珠寶店，找來找去，配不出相同款式，彼此都垂頭喪氣，沒了主張。

最後在皇家商店發現了一條鑽石頸鍊，他們都認爲跟遺失的那條十分相像，假值四千法郎。講價的結果，珠寶商人減售三千六百法郎成交。他們要求把這件貨保留三天，又加訂一個附件，如果在二月底以前找回了原來那條頸鍊，可將這一條退回，珠寶商人答應出三千四百法郎收回原貨。

魯先生計算手頭的現款，父親的遺產有一千八百法郎，還差半數，祇好以借款方式湊足。

他分向各方面告貸，向這人借一千法郎，向另一人借五百法郎，這裡借五個路易士，那裡借三個路易士。

那些大小貸款，有的從高利貸方面借來的，有的由借貸經紀經手的，他都俯就着殿酷條件的來耕，大膽開出期票。他把自己前途賭孤注，冒險簽字，將來能否不失信諾，連本人也從無把握。他給痛苦的遠景嚇壞着，未來是一片黑暗，體力的消耗，和精神的折磨，都顧不得了，定要把頸鍊弄到手，帶了三千六百法郎，放在珠寶商店的櫃檯上。

魯太太送回那條鑽石頸鍊時，傅夫人抱怨地道：

「你應該早些還給我，說不定有時需要用它。」

魯太太鬆了一口氣，傅夫人沒有當面揭開盒子查看。假如傅夫人發現了這不是原物，她將怎樣想，她將怎樣說？或許把當她賊辦呢。

×　×　×

現在，魯太太認識了極度的貧困是什麼滋味了。

她下了個大決心，英雄地擔當那悲慘主角。這筆驚人的大債，也非清還不可，她願意爲此而刻苦。（六）

歷史小說　二月皇后

南宮搏著

一五四：自暴自棄

長久，蕭春怡從自愧自怨中脫出，沉聲問：「這些時，我和外面隔膜，外面的情形如何？」

她稍頓，蒼涼地說：「我祇知燕王已被殺害——」

「母后，宇文氏兄弟殘狠無比，事變次日，我家也被圍，兵卒入內，要捕殺我和我的兒子，士友喝止，兵士不肯聽，後來，士友去找到兵官，再轉求了他的兩個哥哥，才保全我們母子之命——其餘皇族中人，除了秦王被擁立爲帝，還有齊王一個逃脫得免於難外，其餘諸人都被殺害了！」南陽公主愴然說：「還有，大臣中也有不少被殺。」

「你告訴我大臣中死難者——」

「內史侍郎虞世基，御史大夫裴蘊，太夫命堯充，給事郎許善心，右翊衛大將軍來護兒，還有許多人，包括開府梁公蕭鉅在內……」

「噢——」蕭春怡的身體起了一陣痙攣，痛苦地說：「虞世基一代文豪，來護兒一代雄將，他們都死了！」她說下去，承着猶豫，低喃地接下去：「梁公蕭鉅，是我母家子遺的人，江南梁朝，至今絕了——唉，還有，趙王呢？這孩子雖然不是我生的，他，他也在江都啊，何以不見人提到他？」

「趙王也被殺了！母后，我說過，除了秦王及齊王的一個遺腹子之外，其餘皇家男子在江都的，都死了！」

蕭春怡不再說話，她要想自己的子孫之死，她想：「化及對我溫淳，在外面，他居然如此殘狠！唉！唉！」

於是，在女兒辭出之後，她陷入莫名其妙的憤怒中，她有恨，然而，這一份恨又無着落之處——宇文化及掌握禁軍兵權，是她所鋼排的。當年，她因偷情而信任化及，這是大錯的根源，如今，她又能恨誰？

再有，她又想到了蠻堂中的故事，在丈夫靈位之下和殺夫仇人苟合，雖然是因於自己醉。她向女兒說，是被化及所乘，實際上，這不是的，責任應是雙方的。倘若自己堅拒，化及又如何得乘呢？

這樣轉念，她越來越覺得自己沒有立足之地。

於是，在紊亂中，她又飲酒了——在太陽之下，她獨飲而趨醉，她派人去找宇文化及來。

她想：我已無可救藥，沉落下去吧——腐爛吧！她的故世的丈夫，在朝鮮之戰失敗後，曾自暴自棄地以淫樂來使自己沉淪，如今，蕭春怡在茫茫中走上了丈夫的道路。

這是混亂的時代，大隋皇朝的末日——

陸奎生中醫師　健康報導　第三百三十期　每逢星期六刊登

診症時間　上午九龍晨九至十二時彌敦道平安大樓八樓八號（電梯按7字）　下午香港三至六時中環德輔道中八四至八六號章記大廈十六樓一五零一室（中央市場側）單數各層電梯按16字　夜診九龍晚七時至九時彌敦道平安大樓八樓八號（電梯按7字）　星期日照常應診。出診預約。陸奎生著醫藥書港九診所診症時間均會

精神萎靡　氣血虛　未老先衰　體轉弱

補養根體　氣血治弱

中氣虛弱現象　精神不濟　體軟氣弱　四肢疲倦　食慾不振　補虛治本第一

氣壯血旺體力健　恢復了龍馬精神

中氣虛弱　心跳氣促　腦弱健忘　失眠夢多　心翳氣悶　胃痛滿頂　消化不良　頭痛眩暈　手足酸軟　腰痛背痛　體倦乏力　陽虛畏寒　丹田不固　精神萎靡　未老先衰　機能退化　體弱之徵

提煉精華。對症配服。藥水丸散。即服即效

轉弱爲強。勢如破竹。絕無虛不受補之弊

體質虛弱　百病叢生　補虛治本　百病逍遙　服藥三天　龍馬精神

中國醫學院發表　陸奎生中醫師發明　哮喘咳嗽氣管炎根治報告

胃痛胃酸過多十二指腸潰瘍　胃潰瘍速愈法　大便發黑三天轉黃埋口根治

胃痛　胃酸　大便發黑　胃潰瘍　十二指腸潰瘍　胃下垂　消化不良　胃病速愈法

胃痛根治法　胃痛消化不良　須提防胃下垂

傷風鼻塞頭痛　敏感鼻涕長流　鼻炎　鼻淵　腦漏　鼻竇炎　根治報告

分類廣告

易明　黃東修

痔　痔瘡廿元　痔瘻四十　如醫不癒　雙倍還洋

耳鳴　鄺友良

耳鳴　馬寶來

鼻涕長流　九龍　香港

手汗

紫德芬

耳鼻喉　頸癧　瘰核

邪風　陳石生　口眼歪斜

腦暈　靜林氏

耳鳴丸

吳華

風　胃病

婦科　余玉芬

婦科　劉惠珍

工商日報分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段 大字四個 小字四十個 每天二元 三天六元 上期收費 不折不扣

每單位不得超過四段

凡涉及法律性廣告，請攜同身份証來本報辦理刊登手續

洽刊處

㈠中區新亦順利源東街八號地下 電話：二二六四九五、二二二三八
㈡灣仔分域街十八號本報廣告部 電話：七二九三〇七、七三〇七〇八
㈢旺角彌敦道七五六號B地下（東樂戲院側近太子道口）
㈣油蔴地上海街三一九號老寶公司。
㈤九龍城周生生金行（太子道四三二號）。
㈥青山道周生生金行（青山道三二六號）
㈦油蔴地周生生金行彌敦道分行（彌敦道三二一號）。
㈧旺角周生生金行（上海街六一一號）
㈨深水埗周生生金行（大埔道五十三號）。
㈩佐敦道周生生金行（佐敦道廿七號L）。
⑪紅磡周生生金行（蕪湖街九三號）。
⑫荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣青山道）。
⑬元朗周生生金行（大馬路一號E）。
⑭元朗康莊街鴻福街六號仁愛診所。

下列各號信箱現存有本報廣告部，請攜帶廣告收據到本報廣告部領取，或中環本報辦事處領取。

租 售

金華樓 77A 六七樓出售 殿平四萬餘元起 分期付款

崇德樓 九龍大南街315至319號

土瓜灣 商息舖位唐樓出售 接洽處：中環怡和大廈86號室 電話：230589

旺舖廉售

平通港九 商業一樓

雲峯大廈

石屋平賣

高尚洋樓

旺舖招租

舖位四樓

半山套房

灣仔平舖

全層平租

（九龍）

全層招租

工廠 六百

高尚住宅

半新舊樓

單邊樓租

石屎樓租

獨立新樓 分層廉租

平租

地下平租

出讓

醫務所讓

牌檔出讓

士多廉讓

狼狗仔女賣

玩具花廠

學校廉讓

招生

香港法文專科學校 九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓
法文速成班 日文速成班
英婦會話班 英文商科班
校長：孔海年博士

香港商科語言學校
英文拼音・英語會話・日文
打字速記・珠算國語・中英商記・出入口文員班・
廣告班・英文文法班・升中班・僧札・商業全科
旺角彌敦道607號新興大廈三樓203（中僑樓上）

打字

失學者佳音

小學寄宿

60元寄宿

強身術

徵求

婚姻職業介紹

男女婚姻介紹

婚姻介紹

徵婚

廉價補習

托兒最好

兼職會計

申請出國

來港手續

F會考

聘請

徵聘員工

請女文員

營業助理

聘男職員

就業良機

女員

日本少女

啟事

盧山隱士

鳴謝港九

優薪教師

聘請職工

陳繼堯

聯合鳴謝

梁氏宗親

總會通告

黃進創

退股聲明

承頂聲明

謝發帛金

領長壽金

遺失

遺失聲明

遺失證明

失證聲明

尋訪

陳友皇

余佩珠

商業

瑞香園

耳聾機

萬能角鋼

地氈

門口

廁所改坐廁

影印

昌記裝修

油漆裝修

唱機錄音

百葉窗簾

修噴雪櫃

印度雜里摩藥行

台灣土產公司 七週年大贈送

中文打字服務

玩具加工

膠塑

搬運

廿元搬屋

新龍搬屋公司 電話：852427 849159 工作最好・取價最平・大小歡迎

九龍搬運公司 專門搬屋

聯運搬屋公司 九881064 港738488 規模大！車輛多！價平！大小歡迎

立生搬屋公司 香港243295 九龍800193 取價最平 大小歡迎 快捷妥當

安全搬屋公司 九857370/846411 港453146 日夜服務・大小歡迎・取價最平・安全可靠

平安搬屋公司 九850787 港734400 取價最平・工作妥善・大小歡迎

立勝搬屋公司 港735584 九848810 取價最平・工作妥善・大小歡迎

永安搬屋公司 九840909 港736921 日夜服務・運費廉宜・大小歡迎

中聯搬屋公司 港717922 九631288

大方公司 電話：854856・882529 專門搬屋

凱旋搬屋公司 三十元起

卅元搬屋

醫藥

同力丸

婦科

戴美德

一服斷根

輕重尿病

藥費特廉

優待病者

中醫實驗 高醇元

尿

毒

許德

陳玉梅婦科

婦科

黃素珍

黃標 腰病丹

脚軟丸

婦科

特效藥

莫禮遜 梁碧君

痔瘡

面容

狐臭

男性寶

男人虛弱

謝金石

婦科

林佩珍

洪冠洲

痔

李賢

皮膚癬病

陳劍秋

熊慕黃

百病可參

不同與業

鼻

痔瘡

苗樂天

白蝕 尿病

癬

伍青劍

尿病

外皮

光照

到診

耳鼻喉

高達

李冰妍 婦科

口臭散

痔瘡

莫敬仁

港九獨一

手脚

竹林氏

氣

徐熾生

方從中醫師

白蝕 疑癬

陳銳堉

瘰癧核硬塊

吳英鑑